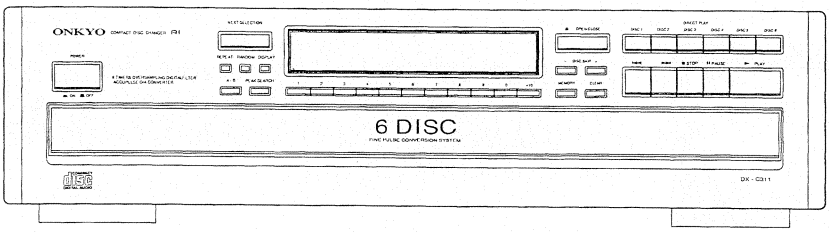
ONKYO®

COMPACT disc DIGITAL AUDIO

DX-C311/C211

Compact Disc Automatic Changer



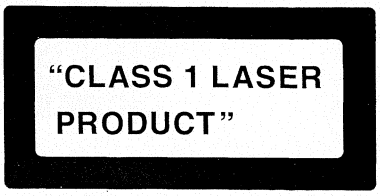
DEUTSCH **NEDERLANDS** **SVENSKA**

CD-Spieler mit automatischem Disc-Wechsler	Bedienungsanleitung	3 – 33
Automatische CD-wisselaar	Gebruiksaanwijzing	
Automatisk CD-växlare	Bruksanvisning	

FRANÇAIS **ESPAÑOL** **ITALIANO**

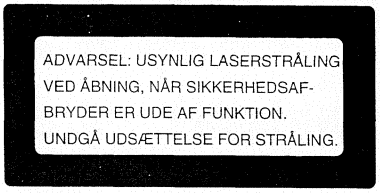
Lecteur de disques compacts à changeur automatique	Manuel d'instructions	35 – 65
Cambiador automático de discos compactos	Manual de instrucciones	
Cambiadischi automatico per Compact Disc	Manuale di istruzioni	

SÆRLIG ADVARSEL MED HENSYN TIL COMPACT DISC AFSPILLER
Denne Compact Disc Player indeholder et laser system og er klassificeret som "klasse 1 laser produkt". Laes derfor burgsanvisningen grundigt og opbevar den som opslagsbog i fremtiden. Hvis der opstår problemer med anlaegget, kontakter den forretning hvor apparaten indikøbtes. Prøv ikke at åbne afskaermningen; De kunne blive udsat till direkte laser-stråling.



Denna maekning er anbragt på apparatets højre side og indikerer, at apparatet arbejder med laserstråler af klasse 1, hvilket betyder, at der anvendes laserstråler af svageste klasse, og at man ikke på apparatets yderside kan blive udsat for utilladelig kraftig stråling.

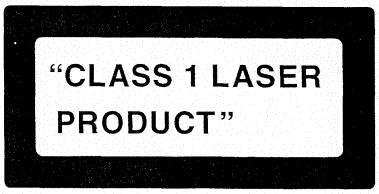
APPARATET BØR KUN ÅBNES AF FAGFOLK MED SE RLIGT KENDSKAB TIL APPARATER MED LASERSTRÅLER!



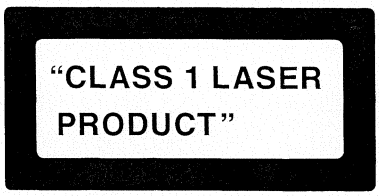
Indvendigt i apparatet er anbragt den her gengivne advarselsmerkning, som advarer imod at foretage sådnne indgreb i apparatet, at man kan komme til at udsaette sig for laserstråling.

- Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 87/308/EF.

"LUOKAN 1 LASERLAITE"



VAROITUS! LAITTEEN KÄYTTÄMINEN MUULLA KUIN TÄSSÄ KÄYTTHJEESSA MAINTULLA TAVALLA SAATTAA ALTISTAA KÄYTTÄJÄN TURVALLISUUSLUOKAN 1 YLITTÄVÄLLE NÄKYMÄTTÄLLE LASERSÄTEILYLLE.



ADVARSEL—USYNLIG LASERSTRÅLING NÅR DEKSEL ÅPNES OG SIKKERHEDSLÅS BRYTES. UNNGÅ EKSPONERING FOR STRÅLEN.

OBSERVERA:
Apparaten är ansluten till nätet även när stömbrytaren står i läget OFF. Drag ur näsladden ur vägguttaget för att helt bryta nätanslutningen.

BEMÆRK:
I stilling OFF er apparatet stadig forbundet med lysnettet. Hvis det ønskes fuldstændig aflbrudt skal netledningen trækkes ud.

MB:
I OFF stilling er apparatet stadig sluttet til lysnettet. Hvis det ønskes fullstendig avbrudd skal ledningen dras ut.

HUOM!
Kytkimen ollessa OFF-asennossa laite on vielä kytketty päävirtaläteeseen. Jos haluatte katkaesta virran kokonaan laiteesta, irrottakaaverkkojohto vaihtovirta verkkoulosotosta.

Herzlichen Glückwunsch

zum Kauf des CD-Spielers DX-C311/211 von ONKYO.
Bitte lesen Sie sich diese Bedienungsanleitung gründlich durch, bevor Sie die Anschlüsse vornehmen und das Gerät an das Stromnetz anschließen.
Bei Beachtung dieser Anleitungen werden Sie schnell in der Lage sein, die Qualität des DX-C311/211 voll auszukosten. Bitte bewahren Sie diese Bedienungsanleitung auf, um jederzeit darin nachschlagen zu können.

Hartelijk dank

voor aankoop van de ONKYO DX-C311/211 compact disc speler.
Lees deze handleiding a.u.b. aandachtig voor u dit apparaat op het stopkontakt aansluit en in gebruik neemt.
Indien u alle stappen zorgvuldig doorvoert, zult u snel in staat zijn de kwaliteit van uw DX-C311/211 te genieten.
Bewaar deze handleiding zorgvuldig.

Tack

för inköpet av ONKYOs CD-spelare DX-C311/211.
Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan du gör några anslutningar och innan nätkabeln ansluts till ett vägguttag.
Genom att följa instruktionerna i den här bruksanvisningen, kan du till fullo utnyttja din nya DX-C311/211.
Bevara burksanvisningen för framtida bruk.

Der CD-Spieler DX-C311/211 kann auch über die Fernbedienung RC-133C bedient werden, die als Sonderzubehör erhältlich ist. Für nähere Auskünfte wenden Sie sich bitte an ihren Onkyo-Händler oder direkt an Onkyo (Anschrift auf der Rückseite dieser Anleitung).

De DX-C311/211 compact disc speler kan bediend worden met de los verkrijgbare afstandsbediening RC-133C. Omtrent de verkrijgbaarheid van de RC-133C kunt u de handelaar waar u de DX-C311/211 heeft gekocht raadplegen, of rechtstreeks met Onkyo contact opneme. Het adres van Onkyo vindt u op de achterpagina.

CD-spelaren DX-C311/211 kan fjärrstyras med fjärrkontrollen RC-133C. Kontakta affären där DX-C311/211 köptes, eller ONKYOs representant på adressen som står angiven på bakomslaget, angående inköp av RC-133C.

INHALT
INHOUDSOPGAVE
INNEHÅLL

Eigenschaften
Kenmerken
Egenskaper — 4-5

Wichtige vorbeugende Maßnahmen
Belangrijke voorzorgsmaatregelen
Viktiga säkerhetsåtgärder — 6-7

Lage und Bezeichnung der Bedienungselemente
Plaats en benaming van de bedieningsorganen
Kontrollernas placering och namn — 8-9

Systemverbindungen
Aansluiten op andere apparatuur
Systemanslutningar — 10-11

CD-Wiedergabe
Weergeven van compact discs
Spelning av CD-skivor — 12-19

Programmbetrieb
Geprogrammeerde weergave
Programmering av melodier — 20-23

Praktische Zusatzfunktionen
Handige funkties
Användbara funktioner — 24-27

Handhabung der CDs
Omgaan compact discs
CD-skivors hantering — 26-27

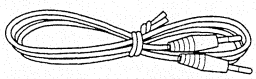
Nur über die Fernbedienung verfügbare Funktionen
Funkties die alleen via de afstandsbediening beschikbaar zijn
Funktioner som endast kan utföras med fjärrkontrollen — 28-29

Verbundbetrieb von Onkyo-Bausteinen für RI-Betrieb
Aansluiten van Onkyo geluidscomponenten voor RI bediening
Anslutning av Onkyo-komponeter för RI-function — 30-31

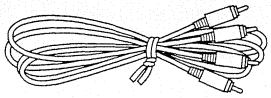
Bei Betriebsstörungen
Verhelpen van storingen
Felsökning — 32-33

Technische Daten
Technische gegevens
Tekniska data — 32-33

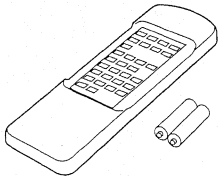
Eigenschaften
Kenmerken
Egenskaper



Standardzubehör
1 Cinchkabel
1 Fernbedienung
2 Batterien



Bijgeleverde toebehooren
1 Audio-aansluitkabel
1 Afstandsbediening
2 Batterijen



Medföljande tillbehör
1 st. ljudanslutningsledning
1 st. fjärrkontroll
2 st. batterier

Eigenschaften

- **Automatischer Karussell-Disc-Wechsler für sechs CDs**
  Onkyos exklusive Karussell-Disc-Wechsler für sechs CDs bieten Ihnen nicht nur mehr Musik für Ihr Geld, sie ermöglichen Ihnen auch - im Gegensatz zu Magazinwechslern - bis zu drei CDs einzulegen, herauszunehen oder zu wechseln, ohne dazu die Wiedergabe unterbrechen zu müssen. Und da Ihre CDs nicht in Magazine geladen werden, ist die Beschriftung jeder einzelnen CD auf einen Blick lesbar. Auch ist das bespielen von Kassetten mit Ihren Lieblingstiteln von mehreren verschiedenen CDs jetzt einfacher denn je.
- **Feinimpulswandlersystem**
  Das Feinimpulswandlersystem (FPCS: Fine Pulse Conversion System) wurde speziell für die teuersten Spitzenmodelle unter unseren CD-Spielern entwickelt. Es gibt Ihrer digitalen Musik einen wärmeren Klang, mehr Fülle und die Räumlichkeit von Live-Konzerten auf der Bühne.
- **1-Bit-D/A-Wandler und AccuPuls-Quarztaktgeber**
  Onkyos 1-Bit-D/A-Wandler gebenen Ihrer Musik einen breiteren Dynamikbereich und lassen ruhige Passagen noch gefühlvoller klingen. Die erforderliche Stabilität und Präzision gibt ihnen unser AccuPuls-Quarztaktgeber, durch den die Möglichkeit feinster Störschwingungen, die den Klang beeinträchtigen könnten, drastisch reduziert wird.
- **Direktzugriff über zehn Tasten an der Gerätefront und CD-Direktwiedergabe**
  Für direkten Zugriff auf jeden beliebigen Titel der momentan abgespielten CD einfach die gewünschte Titelnummer mit Hilfe der Tasten an der Gerätefront des DX-C311 oder über die Tastatur der Fernbedienung eingeben. Und zum Starten der Wiedergabe einer bestimmten CD, einfach eine der sechs Disk-Tasten an der Gerätefront drücken.
- **Folgetitelwahl**
  Diese moderne Funktion erlaubt es Ihnen, den nächsten Titel von einer der sechs CDs im CD-Wechsler zu wählen, ohne daß dabei der momentan gespielte Titel unterbrochen wird.
- **Digitalfilter mit achtfachem Oversampling**
- **RI (Remote Interactive)-kompatible 30-Tasten-Fernbedienung**
- **Sieben Wiederholbetriebsarten (CD, alle CDs, A — B (nur DX-C311), Speicher, Einzeltitel, Zufall, Zufallspeicher)**
- **Zeitanzeige mit drei Betriebsarten (laufende Titelspielzeit, verbleibende Titelspielzeit, verbleibende Gesamtspielzeit)**
- **40-Titel-Speicher**
- **Titelsprungfunktion vorwärts/rückwärts**
- **Spitzensuchfunktion (nur DX-C311)**
- **Ausgangsbuchse (analog/festgelegt)**

"ACHTUNG"

"UM FEUER UND STROMSCHLÄGE ZU VERMEIDEN, SOLLTE DAS GERÄT WEDER REGEN NOCH FEUCHTIGKEIT ASUGESETZT WERDEN."

VORSICHT

"DAS GEHÄUSE NIEMALS FNEN! SIE KÖNNTEN SONST EINEN SCHLAG BEKOMMEN. NICHTS DARF VOM BENUTZER GEWARTET, ODER REPARIERT WERDEN. ÜBERLASSEN SIE WARTUNGASARBEITEN DEM QUALIFIZIERTEN KUNDENDIENST."

- Innenteile dürfen nur von einem qualifizierten Wartungstechniker berührt werden.
- In den folgenden Fällen das Gerät von einem Wartungstechniker überprüfen lassen:
  A. bei beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker;
  B. wenn Fremdkörper oder Flsigkeiten in das Ger gelangt sind;
  C. falls das Gerät Regen ausgesetzt war;
  D. bei Störungen und drastischem Leistungsabfall;
  E. wenn das Gerät fallengelassen bzw. das Gehäuse beschädigt wurde.
- Nicht in dieser Bedienungsanleitung aufgeführte Wartungsarbeiten dürfen nur von ausgebildetem Fachpersonal vorgenommen werden. Sollten solche Arbeiten oder Reparaturen erforderlich werden, wenden Sie sich bitte an den ONKYO-Händler oder-Kundendienst.

Kenmerken

- **CD-speler met zes-disc carrouselwisselaar**
  Onkyo's exclusieve CD-speler met zes-disc carrouselwisselaar geeft u niet alleen meer muziek voor uw geld maar stelt u tevens in staat maximaal drie discs te plaatsen, verwijderen of verwisselen zonder de weergave te onderbreken - dit in tegenstelling tot een magazijnwisselaar. Aangezien de discs niet in magazijnen geplaatst worden zijn de labels gemakkelijk te lezen. Bovendien is het gemakkelijk cassettebanden op te nemen met uw favoriete muzieknummers samengesteld vanaf verschillende discs.
- **Fijn-puls omzetsysteem (FPCS)**
  Deze technologie is het eigendomsrecht van Onkyo, ontwikkeld voor onze duurste, top modellen CD-spelers. FPCS geeft uw digitale muziek meer warmte, meer struktuur en een betere muziekpodium kwaliteit.
- **1-bit D/A omzetters en AccuPulse kwarts systeem**
  1-bit D/A omzetters geven uw muziek een wijder dynamisch bereik en mooier klinkende zachte passages. Zij werken samen met ons AccuPulse kwarts systeem, dat de kans op subtiele trillingen die tijdsfouten kunnen veroorzaken nog verder verlaagt.
- **Rechtstreekse toegang tot muziekstukken en rechtstreekse disc weergave met de 10-toetsen op het voorpaneel**
  Voor rechtstreekse toegang tot ieder muziekstuk op de spelende disc drukt u eenvoudigweg op het nummer van het gewenste muziekstuk op het voorpaneel van uw DX-C311 of voert u het nummer van het muziekstuk in met behulp van de toetsen op de afstandsbediening van uw DX-C311/C211
- **Volgende muziekstuk keuzefunktie**
  Deze geavanceerde funktie stelt u in staat het volgende muzieknummer te kiezen vanaf een van de zes discs in de wisselaar, zonder het spelende muzieknummer te onderbreken.
- **Acht-malige overbemonstering digitaalfilter**
- **RI (Remote Interactive) compatibel 30-toetsen afstandsbediening**
- **Zeven herhaalfunkties (gehele disc, alle discs, A-B (alleen DX-C311), geprogrammeerde weergave, muziekstuk, willekeurige weergave, willekeurige weergave van een programma)**
- **Display met drie tijdaanduidingen (verstreken/resterende speeltijd van een muziekstuk, totale resterende speeltijd)**
- **Geheugen voor 40 muziekstukken**
- **Overslaan van muziekstukken in voor- of achterwaartse richting**
- **Piekzoekfunktie (alleen DX-C311)**
- **Uitgangsaansluiting (analoog/vast)**

"WAARSCHUWING"

"OM BRAND OF ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG DIT APPARAAT NIET AAN VOCHTIGHEID OF REGEN BLOOTGESTELD WORDEN."

OPGELET

"OM ELEKTRISCHE SCHOKKEN TE VOORKOMEN MAG NOCH DE BEHUIZING NOCH HET ACHTERPANEEL WORDEN GEOPEND. LAAT ONDERHOUD AAN PROFESSIONELE MONTEURS OVER."

- Het schoonmaken van onderdelen binnenin het apparaat mag uitsluitend verricht worden door professionele onderhoudsmonteurs.
- In de volgende gevallen moet het apparaat door een professionele onderhoudsmonteur nagezien worden:
  A. Wanneer het stroomsnoer of de stekker beschadigd is.
  B. Wanneer voorwerpen of vloeistoffen in het apparaat terecht zijn gekomen.
  C. Wanneer het apparaat in de regen heeft gestaan.
  D. Wanneer het apparaat niet op de normale wijze funktioneert of wanneer de prestaties afnemen.
  E. Wanneer het apparaat gevallen is of de ombouw beschadigd is.
- Onderhoudswerkzaamheden die niet in deze handleiding genoemd zijn, mogen niet door de gebruiker zelf uitgevoerd worden, maar moeten uitgevoerd worden door professionele onderhoudsmonteurs.

Egenskaper

- **Sexskivors skivväxlare av karuselltyp**
  Onkyo:s exklusiva sexskivors skivväxlare av karuselltyp ger dig inte bara mer musik för pengarna, de gör också att du kan lägga till, ta bort eller byta ut upp till tre skivor utan att avbryta skivspelningen — till skillnad från en skivväxlare av magasinstyp. Och på grund av att det inte finns några skivmagasin att ladda, kan du direkt titta på dina skivetiketter. De gör det också lättare att spela in band med dina favoritmelodier från flera skivor.
- **Fine Pulse Conversion System**
  FPCS, som är vår egen teknologi utvecklad för våra dyraste CD-spelare i toppklass, ger den digitala musiken ökad värme, mer struktur och en förbättrad ljudbild.
- **En-bits D/A-omvandlare och AccuPulse Quartz System**
  En-bits D/A-omvandlare ger musiken ett bredare dynamikomfång och dämpade passager med mjukare ljud. De arbetar i kombination med vårt Accu Pulse Quartz System, som ytterligare minskar riskerna för små vibrationer som kan orsaka timingfel.
- **Direktinställning av melodier och direkt skivspelning med tio knappar på framsidan**
  För att omedelbart gå till vilken melodi som helst på den skiva som just spelas, behöver du bara mata in önskat melodinummer med knapparna på framsidan av DX-C311, eller mata in melodins nummer med knappsatsen på fjärrkontrollen till DX-C311/C211. Och för att starta spelning av önskad skiva, skall du bara trycka in en av de sex skivknapparna på framsidan.
- **Val av nästa melodi**
  Denna egenskap för toppmodellerna gör att du kan välja nästa melodi från vilken som helst av de sex skivorna i skivväxlaren, utan att du avbryter den melodi som just spelas.
- **Digitalfilter med 8 gångers oversampling**
- **RI-kompatibel (Remote Interactive) fjärrkontroll med 30 knappar**
- **Sju repeteringsfunktioner (en skiva, alla skivor, avsnitt A — B (endast DX-C311), programmerad repetering, en melodi, slumpmässigt, slumpmässig programmerad repetering)**
- **Tidsdisplay med tre funktioner (använd/återstående tid för melodi, total återstående tid)**
- **Programmering av 40 melodier**
- **överhoppning av melodier framåt/bakåt**
- **Toppnivåavsökning**
- **Utgångar (analoga/fasta) (endast DX-C311)**
- **Att starta skivspelning från önskad skiva och melodi**

"VARNING"

"FÖR ATT REDUCERA RISKEN FÖR ELDSVÅDA OCH ELEKTRISKA STÖTAR FÅR DEN HÄR APPARATEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER FUKT."

OBSERVERA

"PÅ GRUND AV RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR FÅR HÖLJET (ELLER BAKPANELEN)INTE AVLÄGSNAS. DET FINNS INGA DELAR INNE I APPARATEN SOM KAN REPARERAS AV KONSUMENTEN. ÖVERLÅT ALLT REPARATIONSARBETE TILL KVALIFICERAD PERSONAL."

- Endast kvalificerad servicepersonal ska rengöra apparaten invändigt.
- Skada som kräver reparation - Apparaten ska repareras av kvalificerad servicepersonal i följande fall:
  A. När nätkabeln eller dess kontakt har skadats.
  B. När föremål eller vätska har kommit in i apparaten.
  C. När apparaten har utsatts för regn.
  D. När apparaten inte fungerar normalt eller dess prestanda ändras markant.
  E. När apparaten har tappats i golvet eller höljet har skadats.
- Du ska aldrig försöka att vidta andra åtgärder än de, som beskrivs i bruksanvisningen. All övrig service ska skötas av kvalificerad servicepersonal.

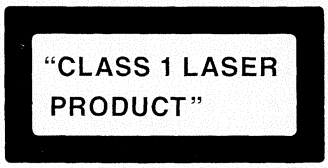
Wichitige vorbeugende Maßnahmen

Belangrijke voor-zorgsmaattregelen

Viktiga säkerhetsåt-gärder

- Das Gerät entspricht den Bestimmungen der EG-Direktive 87/308/EWG.
- Dit apparaat voldoet aan EG-richtlijn 87/308/EEG.
- Denna apparat uppfyller kraven i EG-direktiv 87/308.
- Apparatet opfylder kravene i EF direktivet 87/308 EF.

BESONDERE VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR CD-SPIELER
Dieses Gerät enthält einen Laser. Der Gebrauch von Bedienungselementen oder die Vornahme von Maßnahmen, die nicht in dieser Anleitung erwähnt werden, können zu Bestrahlung führen.



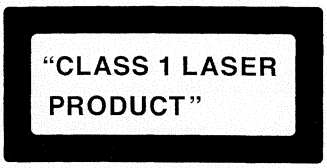
1. Dieses Hinweisschild besagt, daß das Gerät mit einem Lasersystem der Klasse 1 ausgestattet ist.
2. Um etwaigen Störungen bzw. einer Beschädigung des Lasersystems vorzubeugen, darf das Gehäuse des Gerätes nur von ausgebildetem Fachpersonal geöffnet werden.

Vorsichtsmaßnahmen

1. **Garantieschein**
   Die Seriennummer dieses Gerätes finden Sie an der Geräterückseite. Tragen Sie diese zusammen mit der Modellnummer in die Garantiekarte ein. Die Garantiekarte an einem sicheren Ort verwahren.
2. **Nicht mit nassen Händen berühren**
   Bei Anfassen des Gerätes oder des Netzkabels mit nassen bzw. feuchten Händen besteht Stromschlaggefahr. Falls Flüssigkeiten in das Gerät eingedrungen sind, dieses unbedingt vom Kundendienst überprüfen lassen.
3. **Aufstellung des CD-Spielers**
   - Auf gute Belüftung achten.
     Achten Sie darauf, daß das Gerät von allen Seiten gut belüftet ist, besonders, wenn dieses in einem Audio-Rack untergebracht wird. Bei blockierter Lüftung kann es durch Überhitzung (Wärmestau) zu Fehlbetrieb kommen. Auch darauf achten, daß das Gerät waagerecht steht. Bei Aufstellung auf der Seite oder auf schrägen Unterlagen ist einwandfreier Betrieb nicht gewährleitstet.
   - Direktes Sonnenlicht und die Nähe von Heizkörpern usw. vermeiden, da sich sonst durch zu starkes Ansteigen der Geruäteinnentemperatur die Lebensdauer des Geräts verkürzen könnte.
   - Darauf achten, daß keine Vibrationen auf das Gerät übertragen werden. Auf keinen Fall auf eine Lautsprecherbox stellen.
   - Meiden Sie staubige und feuchte Orte, sowie Lautsprechervibrationen. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen Lautsprecher.
   - Die Nähe von Rundfunk- und Fernsehempfängern vermeiden. Bei Aufstellung in direkter Nähe von Fernsehern und Tunern kann deren Empfangsqualität durch Rauscheinstreuung beeinträchtigt werden.
4. **Pflege**
   Fronttafel, Rkwand und Gehäuse regelmäßig mit einem weichen Lappen abwischen. Bei starker Verschmutzung einen in milder Seifenwasserlösung angefeuchteten (nicht nassen) Lappen verwenden. Danach sofort mit einem trockenen Tuch abwischen. Niemals Terpentin, Alkohol oder andere chemische Lösungsmittel verwenden, da durch diese das Gehäuse beschädigt bzw. die Beschrifung abgelöst werden könnte.
5. **Wichtige Punkte zur Beachtung**
   - Wenn das Gerät aus einer kalten Umgebung in einen warmen Raum gebracht oder der Raum schnell aufgeheizt wird, beschlägt das Laser-Objektiv durch Kondensation mit Feuchtigkeit, was Betriebsstörungen hervorruft. In solchen Fällen die CD wieder entnehmen und das Gerät etwa eine Stunde lang eingeschaltet stehen lassen.
   - Darauf achten, daß, abgesehen vom Einsetzen und Entnehmen der Platte, der Disc-Einschub stets geschlossen sein sollte, damit kein Staub eindringen kann.
   - Beim Transport darauf achten, daß Sie mit dem Gerät nicht an Wände oder andere Hindernisse stoßen.

BIJZONDERE VOORZORGSMAATREGELEN VOOR CD-SPELERS

DIT APPARAAT BEVAT EEN LASER. REPARATIES DIE NIET IN DEZE HANDLEIDING VERMELD WORDEN KUNNEN STRALINGSGEVAAR TOT GEVOLG HEBBEN.



Dit label op het achterpaneel betekent dat:

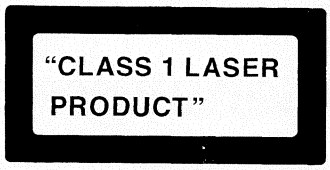
1. Dit apparaat een KLASSE 1 LASER PRODUKT is, waarin in het inwendige een laser aanwezig is.
2. Verwijder in geen geval de ombouw, om te voorkomen dat de laserstraling vrij kan komen. Laat eventuele reparaties over aan een deskundige.

Wetenswaardigheden

1. **Garantiekaart**
   Het serienummer vindt u aan de achterzijde van dit apparaat. Vul het in en bewaar de garantiekaart zorgvuldig.
2. **Raak de speler niet aan met vochtige handen.**
   Raak noch de speler noch het netsnoer aan wanneer uw handen vochtig zijn. Indien er water of om het even welke andere vloeistof in het apparaat terechtkomt, ga dan onmiddelijk naar een professionele onderhoudsmonteur.
3. **Opstelling van de compact disc speler**
   - Zet de compact disc speler op een goed geventileerde plaats. Er dient aan alle kanten voldoende luchtdoorstroming mogelijk te zijn, vooral ook wanneer het apparaat in een audiorek staat. Bij onvoldoende ventilatie kan het inwendige van het apparaat oververhit raken.
   - Stel de speler nooit bloot aan rechtstreeks zonlicht of warmtebronnen omdat de temperatuur van het apparaat anders toeneemt, hetgeen de levensduur van de afspeelkop verkort.
   - Plaats het apparaat nooit op een luidspreker.
   - Stel de speler steeds horizontaal op. Plaats hem nooit op een hellend of wankel oppervlak.
   - Plaats de speler nooit in de nabijheid van TV's of tuners. Doet u dat w dan kan er interferentie optreden die voor brom zorgt in het tv-toestel of de tuner.
4. **Onderhoud**
   Zo nu en dan zou u de voor- en achterwand evenals de behuizing met een zachte doek moeten schoonmaken. Indien de speler echt vuil is, bevocht de doek dan met een oplossing van een zacht schoonmaakmiddel en water, wring hem uit en verwijder dan de vuiligheid. Na het schoonmaken de speler onmiddelijk met een schone doek afdrogen. Gebruik nooit harde oplossingen, kleurenoplossers, alcohol of andere scheikundige oplosmiddelen aangezien deze de beschermingslaag en de letters zouden kunnen beschadigen.
5. **Onthoudt dit:**
   - Als u de speler van een koude ruimte naar een warme brengt of een koude ruimte snel verwarmt, kan er kondens gevormd worden op de lens van de afspeelkop, waardoor juist funktioneren belemmerd wordt. Verwijder in zo een geval de disc en laat de speler ongeveer een uur aan staan om de kondens de kans te geven te verdwijnen.
   - De disc-houder steeds sluiten als u geen disc inlegt of uithaalt om de interne onderdelen te beschermen tegen stof.
   - Wees voorzichtig bij het transport. Bescherm de speler tegen stoten.

SPECIELLA FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER FÖR CD-SPELARE

DENNA PRODUKT ANVÄNDER EN LASER. ANVÄNDNING AV KONTROLLER, JUSTERINGAR ELLER VIDTAGANDE AV ÅTGÄRDER UTÖVER VAD SOM SPECIFICERAS I BRUKSANVISNINGEN KAN RESULTERA I FARLIG BESTRÅLNING.



Denna etikett på baksidan förklarar att:

1. Denna apparat är en LASERPRODUKT KLASS 1 och således har en laser innanför höljet.
2. För att förhindra att lasern blottas, ska höljet aldrig öppnas. Överlåt alla reparationer åt kvalificerad servicepersonal.

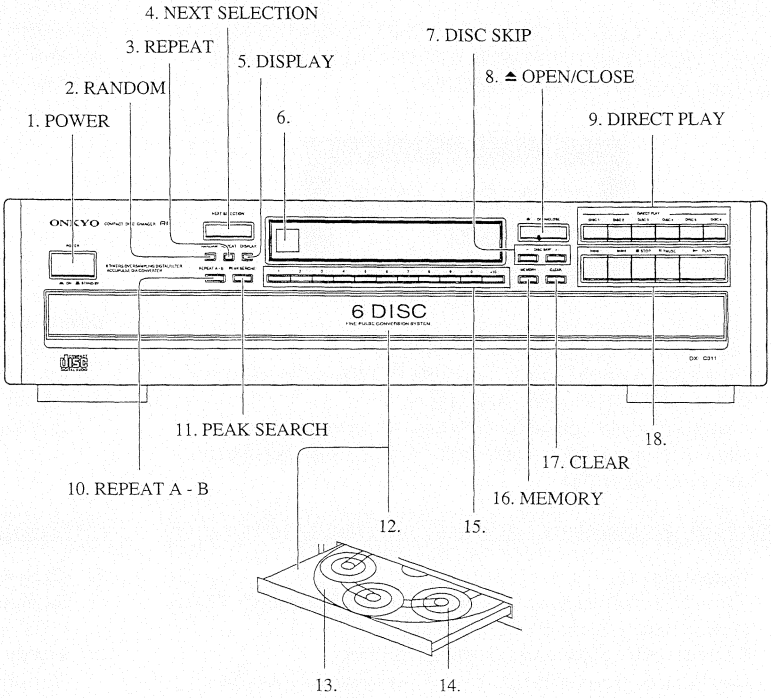
Försiktighetsåtgärder

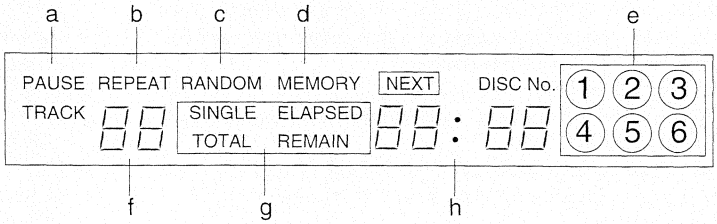
1. **Garanti**
   Serienumret finns på apparatens baksida. Skriv upp serienumret och modellnumret på garantikortet och bevara kortet.
2. **Vidrör inte spelaren med våta eller fuktiga händer**
   Om vatten eller annan vätska skulle spillas och komma innanför höljet, ska du ta med spelaren till en auktoriserad serviceverkstad och få den inspekterad innan den används igen.
3. **Placering av spelaren**
   - Placera spelaren på en väl ventilerad plats.
     Var särskilt noga med att ventilationen är tillfredsställande runt hela spelaren, i synnerhet när den placeras i ett rack. Om ventilationen blockeras, kan det hända att spelaren överhettas och inte längre fungerar på rätt sätt.
   - Använd inte spelaren i lutande eller lodrätt läge. Den får användas endast i vågruätt läge.
   - Undvik dammiga och fuktiga platser, samt platser som direkt påverkas av högtalarvibrationer. Placera aldrig apparaten på eller ovanför en högtalare.
   - Se till att spelaren placeras i vågrätt läge. Placera den aldrig på sidan eller på ett lutande underlag, eftersom detta kan resultera i felaktig funktion.
   - Placera inte spelaren i närheten av en tuner eller en TV-apparat.
     Om spelaren placeras nära en TV-apparat eller en tuner, kan den orsaka störningar i mottagningen, vilket resulterar i brus i TV-eller tunerljudet.
4. **Skötsel**
   Torka med jämna mellanrum av den främre och bakre panelen samt höljet med en mjuk duk. Om fläckarna är svåra att få bort, ska du fukta en mjuk duk i en mild tvållösning, och sedan vrida ur duken och torka bort smutsen. Omedelbart därefter bör du torka en gång till med en torr duk. Använd inga slipande rengöringsmedel, thinner, alkohol eller andra kemiska lösningsmedel eller dukar, eftersom dessa kan skada ytbehandlingen eller orsaka att märkningen på panelen flagnar av.
5. **Kom ihåg dessa punkter**
   - Om spelaren tas in från en kall omgivning till ett varmt rum, eller om den finns i ett kallt rum som har värmts upp hastigt, kan det hända att kondens bildas på pickupen, vilket förhindrar korrekt funktion. I sådana fall ska du ta ur digitalskivan och låta strömmen vara påslagen i omkring en timme så att kondensen försvinner.
   - Låt alltid skivfacket vara stängt när du inte lägger i eller tar ur skivorna satt de inre delarna skyddas mot damm.
   - När du fraktar spelaren, ska du vara försiktig så att du inte stöter den mot andra föremålem.

Lage und Bezeichnung der Bedienungs-elemente

Plaatsing en benaming van de bedienings-organen

Kontrollernas placering och namn

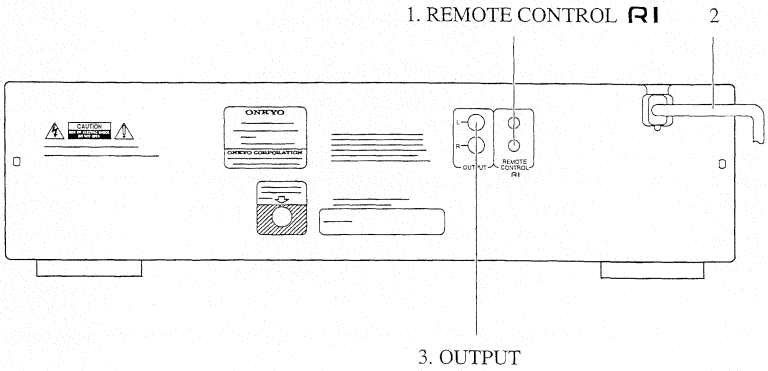




HINWEIS:
Wenn die Anzeige mit einem Schutzfilm versehen ist, der das Ablesen erschwert, ziehen Sie den Schutzfilm bitte ab.

OPMERKING:
Indien er een beschermend vel over het display geplakt is, verwijdert u dit als hierdoor de aanduidingen moeilijk af te lezen zijn.

OBS!
Om det sitter en skyddsfilm på displayens yta så att det är svårt att avla displayen, kan skyddsfilmen tas bort.



Weitere Erklärungen zu den einzelnen Bedienungselementen finden Sie auf den in eckigen Klammern [ ] angegebenen Seiten.

Gerätefront

1. Netztaste (POWER) [10]
2. Zufallstaste (RANDOM) [18]
3. Wiederholtaste (REPEAT) [24]
4. Folgetiteltaste (NEXT SELECTION) [16]
5. Anzeigetaste (DISPLAY) [26]
6. Fernbedienungssensor [28]
7. Disc-Sprungtasten (DISC SKIP) [16]
8. Öffnungs-/Schließtaste (⏏OPEN/CLOSE) [12]
9. Direktwiedergabetasten (DIRECT PLAY) [16]
10. Blockwiederholtaste A-B (REPEAT A-B) (nur DX-C311) [24]
11. Spitzensuchtaste (PEAK SEARCH) (nur DX-C311) [24]
12. CD-Ladefach [12]
13. CD-Teller (1 - 6)
14. Karussell
15. Nummerntasten (1 -9, 0) und Plus-Zehn-Taste (+10) (nur DX-311) [16]
16. Speichertaste (MEMORY) [20]
17. Löschtaste (CLEAR) [22]
18. Bedienungstasten

⏮	: Abwärtstaste
⏭	: Aufwärtstaste
⏸ PAUSE	: Pausetaste
■ STOP	: Stopptaste
▶ PLAY	: Wiedergabetaste

Anzeige

a. Pausekennung (PAUSE)
b. Wiederholbetriebskennung (REPEAT)
c. Zufallsbetriebskennung (RANDOM)
d. Speicherkennung (MEMORY)
e. CD-Nummernanzeige
f. Titelnummernanzeige (TRACK)
g. Spielzeitkennungen (ELAPSED/REMAIN)
h. Zeitanzeige

Rückseite

1. Fernbedienungsbuchsen [30]
2. Netzkabel [10]
3. Analogausgangsbuchse [10]

Zie de tussen [ ] haakjes aangegeven bladzijden voor verdere informatie betreffende de toetsen.

Voorpaneel

1. Netschakelaar (POWER) [10]
2. Willekeurige-weergavetoets (RANDOM) [18]
3. Herhaaltoets (REPEAT) [24]
4. Toets voor volgende gewenste muziekstuk (NEXT SELECTION) [16]
5. Aanduidingskeuzetoets (DISPLAY) [26]
6. Afstandsbedieningssensor [28]
7. Disc-overslaantoetsen (DISC SKIP) [16]
8. Open/dicht-toets (⏏ OPEN/CLOSE) [12]
9. Toetsen voor direkte-weergave (DIRECT PLAY) [16]
10. A-B herhaaltoets (REPEAT A-B) (alleen DX-C311) [24]
11. Piekzoektoets (PEAK SEARCH) (alleen DX-C311) [24]
12. Disc-lade [12]
13. Disc-houder(s) (1 - 6)
14. Carrousel
15. Cijfertoetsen (1 - 9, 0) en plus-tien toets (+10) (alleen DX-C311) [16]
16. Geheugentoets (MEMORY) [20]
17. Wistoets (CLEAR) [22]
18. CD-bedieningstoetsen

⏮	: Terugspringtoets
⏭	: Vooruitspringtoets
⏸ PAUSE	: Pauzetoets
■ STOP	: Stoptoets
▶ PLAY	: Weergavetoets

Display

a. Pauze-indikator (PAUSE)
b. Herhaalindikator (REPEAT)
c. Willekeurige weergave-indikator (RANDOM)
d. Geheugenindikator (MEMORY)
e. Disc-nummer indikator
f. Muziekstuknummer-aanduiding (TRACK)
g. Indikator voor verstreken/resterende speeltijd (ELAPSED/REMAIN)
h. Tijdaanduiding

Achterpaneel

1. Afstandsbedieningsaansluitingen (REMOTE CONTROL) [30]
2. Netsnoer [10]
3. Analoge uitgangsaansluitingen (OUTPUT) [10]

För ytterligare upplysningar om knapparna hänvisas till de sidnummer som anges inom klamrar [ ].

Framsidan

1. Strömbrytare (POWER) [10]
2. Knapp för slumpmässig skivspelning (RANDOM) [18]
3. Repeteringsknapp (REPEAT) [24]
4. Knapp för val av nästa melodi (NEXT SELECTION) [16]
5. Displayväljare (DISPLAY) [26]
6. Fjärrkontrollsensor [28]
7. Knapp för överhoppning av skivor (DISC SKIP) [16]
8. Öppnings/stängningsknapp (⏏ OPEN/CLOSE) [12]
9. Knappar för direktval av melodi (DIRECT PLAY) [16]
10. Knapp för avsnittsrepetering A-B (REPEAT A-B) (endast DX-C311) [24]
11. Knapp för toppnivåavsökning (PEAK SEARCH) (endast DX-C311) [24]
12. Skivsläde [12]
13. Skivfack (1 - 6)
14. Skivkarusell
15. Sifferknappar (1 - 9, 0) samt plus-tio-knapp (+10) (endast DX-C311) [16]
16. Programmeringsknapp (MEMORY) [20]
17. Raderingsknapp (CLEAR) [22]
18. Manöverknappar

⏮	: Nedknapp
⏭	: Uppknapp
⏸ PAUSE	: Pausknapp
■ STOP	: Stoppknapp
▶ PLAY	: Skivspelningsknapp

Display

a. Pausindikator (PAUSE)
b. Repeteringsindikator (REPEAT)
c. Indikator för slumpmässig skivspelning (RANDOM)
d. Minnesindikator (MEMORY)
e. Skivnummerindikator
f. Melodinummerdisplay (TRACK)
g. Indikator för använd/återstående tid (ELAPSED/REMAIN)
h . Tidsdisplay

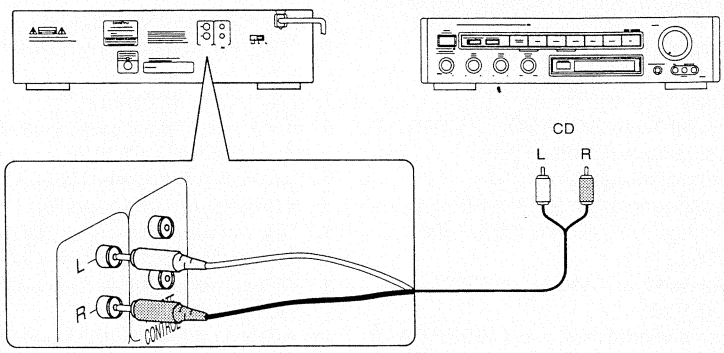
Baksidan

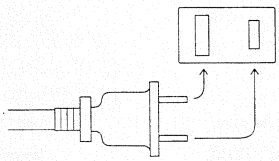
1. Fjärrkontrolluttag (REMOTE CONTROL) [30]
2. Nätkabel [10]
3. Analog ljudutgång (OUTPUT) [10]

Systemverbindungen

Aansluiten op andere apparatuur

System-anslutningar

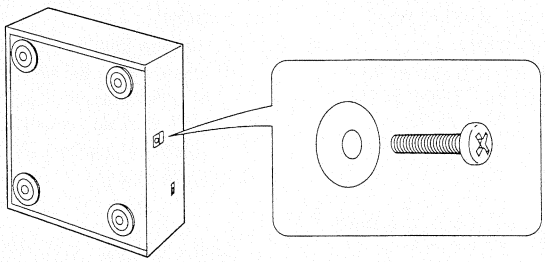




- Das Netzkabel erst in die Steckdose einstecken, wenn aller Anschlüsse vorgenommen wurden.
- Bei den beiden Ausgangsbuchsenpaaren dient jeweils die untere Buchse (R) für den rechten und die obere Buchse (L) für den linken Stereokanal.

- Steek de stekker van het netsnoer pas in het stopkontakt nadat alle andere aansluitingen zijn gemaakt.
- Bij ieder paar in- en uitgangsaansluitingen korrespondeert de onderste aansluiting (opschrift R) met het rechter kanaal en de bovenste aansluiting (opschrift L) met het linker kanaal.

- Anslut inte nätkabeln förrän alla andra anslutningar är klara.
- För varje par av ingångar och utgångar hör det nedre uttaget (märkt R) till höger kanal och det övre uttaget (märkt L) till vänster kanal.



Anschluß an einen Verstärker

Auf der Geräterückseite befinden sich zwei Signalausgänge. Benutzen Sie den für den verwendeten Verstärker geeigneten Ausgang.
ANALOG-Ausgang: Die meisten Verstärker werden an diesem Ausgang angeschlossen. Der Anschluß erfolgt über das mitgelieferte Cinchkabel (2 × Cinch / 2 × Cinch).

Bitte beachten Sie auch die diesbezüglichen Angaben in der Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers.

Aansluiten op een versterker

Op het achterpaneel zijn twee typen uitgang-saansluitingen. Kies het juiste type aansluiting overeenkomstig de versterker waarop het apparaat wordt aangesloten.
ANALOG OUTPUT aansluitingen: Dit zijn de aansluitingen die gewoonlijk worden gebruikt. Maak de verbinding met behulp van de bijgeleverde audio-aansluitkabel (2 × RCA naar 2 × RCA).

Voor nadere bijzonderheden wordt verwezen naar de gebruiksaanwijzing van de versterker.

Anslutning till en förstärkare

Det finns två typer av utgångar på baksidan. Välj den typ som passar till din förstärkare.
Utgången ANALOG OUTPUT: Detta är den allmänt använda utgången. Vid anslutningen skall du använda den medföljande ljudanslutningsledningen (2 × RCA till 2 × RCA).

Se förstärkarens bruksanvisning för ytterligare upplysningar.

Netzanschluß

Den Netzstecker in eine Steckdose einstecken.

Aansluiten op het stopkontakt

Steek de stekker van het netsnoer in een stopkontakt.

Anslutning till nätet

Anslut nätkabelns kontakt till ett vanligt vägguttag.

Vor Inbetriebnahme

Um das Gerät vor Schäden durch Erschütterungen beim Transport zu bewahren, ist es durch Transportschrauben gesichert.
Lösen der Transportsicherung
Die Schraube an der Geräterückseite mit einem Kreuzschraubenzieher herausdrehen.

- Bei eventuellem Späteren Transport die Schraube wieder hereindrehen.

Alvorens dit apparaat te gebruiken

Om dit apparaat te beschermen tegen beschadiging als gevolg van trillingen tijdens het transport, is dit apparaat uitgerust met een transport-vergrendelschroef.
Ontspannen van de transoprt-vergrendeling
Verwijder de schroef aan de achterkant van het apparaat met een kruiskop Schroevedraaier.

- Wanneer u het apparaat transporteert, voert u de procedure in omgekeerde volgorde uit.

Innan CD-spelaren används

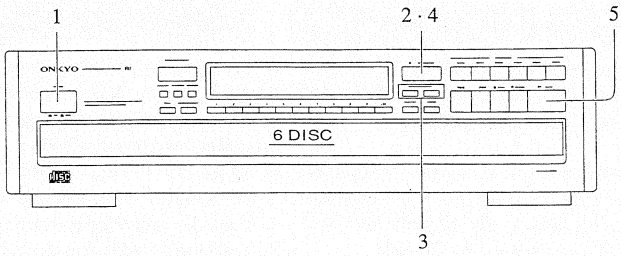
För att skydda apparaten mot skador på grund av vibrationer under leveranstransporten, har CD-spelaren försetts med en låsskruv.
Så frigörs transportlåset
Skruva bort skruven på CD-spelarens baksida med en stjärnmejsel.

- Om CD-spelaren skall transporteras igen, skall du skruva tillbaka skruven.

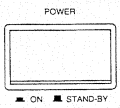
CD-Wiedergabe

Weergeven van compact discs

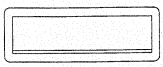
Spelning av CD-skivor

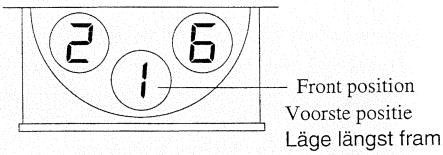


1



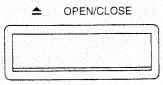
2

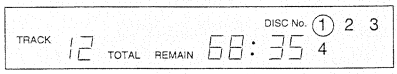




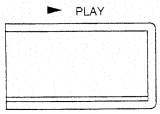
3

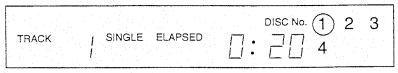
4





5





1. **Die Netztaste drücken, und dadurch das Gerät einschalten.**
   - Sobald das Gerät eingeschaltet wurde, dreht sich das Disc-Karussell, um festzustellen, ob eine CD auf dem CD-Ladefach liegt. Ist dies der Fall, stoppt das Karussell automatisch.
   - Wird unmittelbar nach einschalten des Gerätes die ⏏ OPEN/CLOSE-Taste gedrückt, dreht sich das Karussell nicht.
2. **Die ⏏ OPEN/CLOSE-Taste drücken, und dadurch das Ladefach öffnen.**
3. **Die gewünschte(n) CD(s) in den (die) CD-Teller einlegen, wobei die beschriftete CD-Seite (Etikett) nach oben weisen muß.**
   - Durch Drücken der Disc-Sprungtaste (DISC SCIP) wird das Karussell gedreht, so daß weitere CDs in die anderen CD-Teller eingelegt werden können.
4. **Nochmals auf die ⏏ OPEN/CLOSE-Taste drücken, um das Ladefach wieder zu schließen.**
   - Die CD, die sich im vorderen CD-Teller befindet (Frontposition) ist nun spielbereit. Sollte sich keine Disc im vorderen CD-Teller befinden, dreht sich das Karussell weiter zum nächsten CD-Teller, so lange, bis es eine spielbereite CD findet. Die Nummern der leeren CD-Teller erlöschen auf der Anzeige.
5. **Die ► PLAY-Taste drücken.**
   - Die CD-Nr. auf der Anzeige wird von einem Quadrat umrahmt, und der erste Titel der entsprechenden CD wird abgespielt.
   - Wenn Sie nach dem Einlegen der CDs in die CD-Teller die ► PLAY-Taste anstatt der ⏏ OPEN/CLOSE-Taste drücken, dreht sich das Karussell, und der CD-Spieler beginnt mit der Wiedergabe der CD, die sich bei geöffnetem Ladefach im vordersten CD-Teller befand.
   - Nachdem alle sich im Ladefach befindlichen CDs abgespielt wurden, wird die Anzeige zurückgestellt, und zeigt den ursprünglichen Ladezustand an.

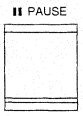
1. **Druk op de POWER schakelaar om het apparaat in te schakelen.**
   - Bij het inschakelen van het apparaat begint de carrousel te draaien en wordt gekontroleerd of er een disc aanwezig is. Als dit het geval is, wordt bij de disc gestopt.
   - Als op de ⏏ OPEN/CLOSE toets gedrukt wordt meteen nadat het apparaat is ingeschakeld, zal de carrousel niet beginnen te draaien.
2. **Druk op de ⏏ OPEN/CLOSE toets om de disc-lade te openen.**
3. **Plaats de disc(s) in de disc-houder(s) met de labels naar boven.**
   - Druk op de DISC SKIP (-, +) toetsen om de carrousel te laten draaien zodat u de andere discs in de disc-houders kunt plaatsen.
4. **Druk nogmaals op de ⏏ OPEN/CLOSE toets om de disc-lade te sluiten.**
   - De disc in de voorste positie kan nu worden weergegeven. Als er geen disc in de voorste positie van de carrousel is, wordt de carrousel rondgedraaid naar de volgende disc-houder. Dit gaat door totdat een disc gevonden wordt. De nummers van de lege disc-houders verdwijnen van het display.
5. **Druk op de ► PLAY toets.**
   - Het disc-nummer wordt omgeven door een kader en de weergave begint bij het eerste muziekstuk op de disc.
   - Indien u discs in de disc-houders plaatst en dan op de ► PLAY toets drukt in plaats van op de ⏏ OPEN/CLOSE toets, zal de carrousel ronddraaien en wordt de disc weergegeven die in de voorste positie was toen de disc-lade open stond.
   - Nadat alle discs in de carrousel zijn weergegeven, verschijnen op het display weer de aanduidingen die er waren voordat met de weergave begonnen werd.

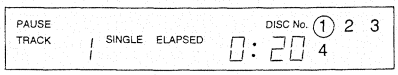
1. **Tryck in POWER-knappen för att sätta på CD-spelaren.**
   - När du sätter på apparaten börjar karusellen rotera för att hitta en skiva och karusellen stannar automatiskt om det finns en skiva på skivsläden.
   - Karusellen roterar inte om du trycker in ⏏ OPEN/CLOSE-knappen omedelbart efter att apparaten har satts på.
2. **Tryck in ⏏ OPEN/CLOSE-knappen för att föra ut skivsläden.**
3. **Lägg en skiva (skivor) i skivfacket (skivfacken) med etikettsidan vänd uppåt.**
   - Om du trycker in en DISC SKIP-knapp (-, +), roterar skivkarusellen så att du kan sätta in skivor i de övriga skivfacken.
4. **Tryck in ⏏ OPEN/CLOSE-knappen igen för att dra in skivsläden.**
   - Den skiva som finns längst framåt är klar för skivspelning. Om det inte finns någon skiva längst framåt på skivkarusellen, roterar karusellen till skivfack längre framåt tills en skiva hittas för skivspelning. Numren för de skivfack, som inte innehåller några skivor, slocknar på displayen.
5. **Tryck in ► PLAY-knappen.**
   - Skivnumret omges av en ram och skivspelningen startar från den första melodin.
   - Om du sätter skivor i skivfacken och trycker in ► PLAY-knappen i stället för ⏏ OPEN/CLOSE-knappen, roteras karusellen och den skiva, som fanns längst fram när skivsläden var ute, börjar spelas.
   - När samtliga skivor på skivkarusellen har spelats, återgår displayen till den utgångsfunktion när skivorna sattes dit.

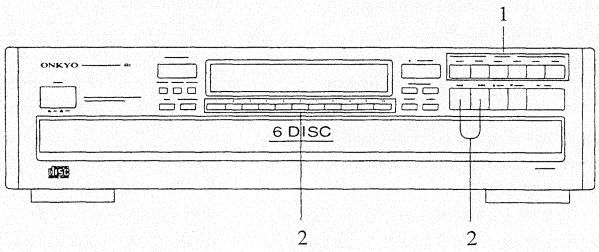
CD-Wiedergabe

Weergeven van compact discs

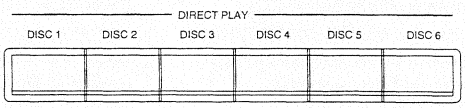
Spelning av CD-skivor



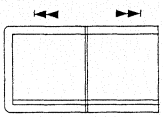




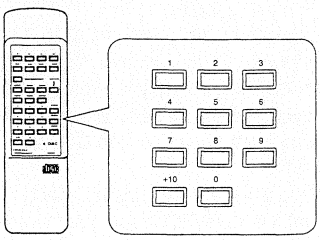
1

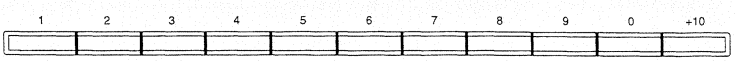


2



or





Kurzes Unterbrechen

Die ❚❚ PAUSE-Taste drücken.

- Die Pausekennung (PAUSE) leuchtet auf, und die Wiedergabe wird kurzzeitig unterbrochen.
- Um mit der Wiedergabe fortzufahren, einfach die ► PLAY-Taste drücken. Die Wiedergabe beginnt genau an der Stelle, an der sie durch Drücken der ❚❚ PAUSE-Taste unterbrochen wurde.

Kortstondig onderbreken van de weergave

Druk op de ❚❚ PAUSE toets.

- De PAUSE indikator licht op en de weergave wordt onderbroken.
- Druk op de ► PLAY toets om de weergave te hervatten. Er wordt nu gestart op het punt waar de weergave onderbroken werd.

Tillfälligt avbrott av skivspelning

Tryck in ❚❚ PAUSE-knappen.

- PAUSE-indikatorn tänds och skivspelningen avbryts tillfälligt.
- Tryck in ► PLAY-knappen igen för att återuppta skivspelningen. Då startar skivspelningen igen exakt från den punkt där den avbröts.

Beenden der Wiedergabe

Die ■ STOP-Taste drücken.

- Bei geöffnetem Ladefach, wird die soeben gespielte CD in Frontposition gedreht.

Stoppen met weergeven

Druk op de ■ STOP toets.

- Bij het openen van de disc-lade zal de disc die weergegeven werd in de voorste positie zijn.

Avslutande av skivspelning

Tryck in ■ STOP-knappen.

- När skivsläden kommer ut, ligger den skiva som just spelades längst fram.

Starten der Wiedergabe einer bestimmten CD mit einem bestimmten Titel

1. **Mit den DIRECT PLAY-Tasten (DISC 1 bis DISC 6) die ge-wünschte CD wählen.**
2. **Dann mit den |◄◄ und ►►| - Tasten die Nummer des gewünschten Titels einstellen.**

- Die gewünschte Titelnummer kann auch direkt mit Hilfe der Nummerntasten an der Gerätefront (nur DX-C311) oder über die Fernbedienung eingegeben werden. Mit der +10-Taste werden die Titelnummern 10 und darüber eingestellt. Um z.B. Titel-Nr. 30 zu wählen, die +10-Taste dreimal und dann 0 drücken.
- Wird kein bestimmter Titel gewählt, beginnt die Wiedergabe mit dem ersten Titel der gewählten CD.

Die Wiedergabe erfolgt daraufhin automatisch; die ► PLAY-Taste braucht in diesem Fall nicht gedrückt zu werden.

Beginnen met weergeven bij een gewenste disk en muziekstuk

1. **Kies de gewenste disc met de DIRECT PLAY toetsen (DISC 1 - DISC 6).**
2. **Kies met de |◄◄ en de ►►| toets het nummer van het muziekstuk dat u wilt weergeven.**

- Het nummer van het muziekstuk kan rechtstreeks ingetoetst worden met de cijfertoetsen op het voorpaneel (alleen DX-C311) of op de afstandsbediening. Gebruik de +10 toets bij het kiezen van muziekstuknummer 10 of hoger. Om bijvoorbeeld muziekstuknummer 30 te kiezen, drukt u driemaal op de +10 toets en daarna op 0.
- Indien u niet een muziekstuk kiest, zal de weergave beginnen met het eerste muziekstuk van de gekozen disk.

De weergave zal hierna automatisch starten, zodat u niet op de ► PLAY toets hoeft te drukken.

Att starta skivspelning från önskad melodi

1. **Välj önskad skiva med DIRECT PLAY-knapparna (DISC 1 - DISC 6).**
2. **Använd knapparna |◄◄ och ►►| för att välja det melodinummer du vill spela.**

- Du kan välja melodinumret direkt med sifferknapparna på framsidan (endast DX-C311) eller med fjärrkontrollen. Med knappen +10 väljer du ett melodinummer som är 10 eller högre. För att t.ex. välja melodinummer 30, skall du trycka in denna knapp tre gånger och därefter trycka in knappen 0.
- Om du inte väljer någon melodi, startar skivspelningen med den första melodin på den valda skivan.

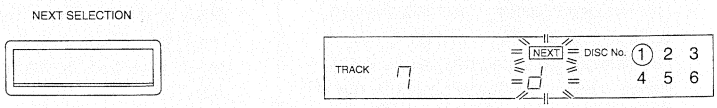
Skivspelningen startar automatiskt. Du behöver alltså inte trycka in ► PLAY-knappen.

CD-Wiedergabe

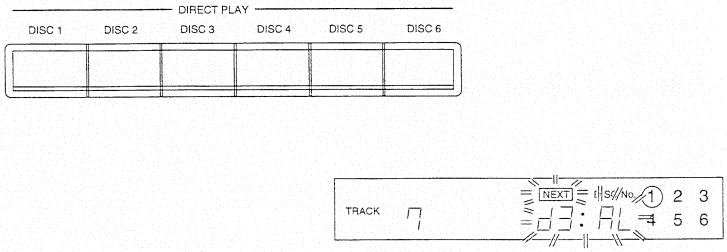
Weergeven van compact discs

Spelning av CD-skivor

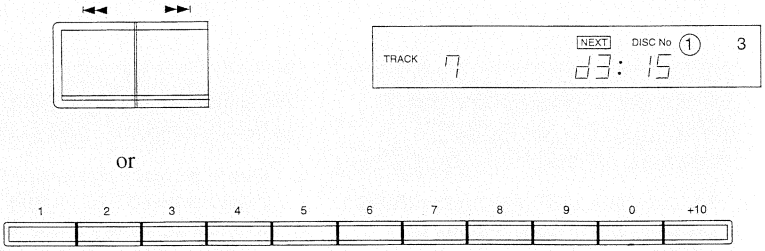
1



2



3



or

Wahl des folgenden Titels während der Wiedergabe

1. **Die NEXT SELECTION-Taste drücken.**
   - Wenn innerhalb von 8 Sekunden keine weiteren Bedienungsschritte folgen, wird die Funktion widerrufen. In diesem Fall erneut auf die Folgetiteltaste drücken.
2. **Mit den DIRECT PLAY-Tasten (DISC 1 bis DISC 6) die gewünschte CD wählen.**
   - Dieser Bedienungsschritt ist nicht erforderlich, wenn Sie einen weiteren Titel der CD wählen, die gerade abgespielt wird.
   - Die nächsten acht Sekunden lang sind keine weiteren Bedienungsschritte möglich.
3. **Dann mit den |◄◄ und ►►| - Tasten die Nummer des gewünschten Titels einstellen.**
   Nachdem der gerade gespielte Titel vollständig wiedergegeben wurde, beginnt die Wiedergabe des eingegebenen Folgetitels.
   - Die gewünschte Titelnummer des Folgetitels kann auch direkt mit Hilfe der Nummerntasten an der Gerätefront (nur DX-C311) oder über die Fernbedienung eingegeben werden.

HINWEIS:
Falls sich in dem gewählten CD-Teller keine CD befinden sollte, wird die nächste CD normal mit dem ersten Titel beginnend abgespielt. Wurde eine Titelnummer eingegeben, die auf der gewünschten CD nicht vorhanden ist, wird die entsprechende CD normal mit dem ersten Titel beginnend abgespielt.

Tijdens weergeven het volgende muziekstuk kiezen waarnaar u wilt luisteren

1. **Druk op de NEXT SELECTION toets.**
   - Als u binnen 8 sekonden geen verdere bedieningen uitvoert, komt de funktie te vervallen. Druk in dat geval nogmaals op de toets.
2. **Kies de gewenste disc met de DIRECT PLAY toetsen (DISC 1 - DISC 6).**
   - Dit is niet nodig als een muziekstuk gekozen wordt van de disc die nu wordt weergegeven.
   - Na het maken van deze keuze kunnen gedurende 8 sekonden geen bedieningen worden uitgevoerd.
3. **Kies met de |◄◄ en de ►►| toets het nummer van het gewenste muziekstuk.**
   Nadat het huidige muziekstuk is afgelopen, begint de weergave van het gekozen muziekstuk.
   - Het nummer van het muziekstuk kan rechtstreeks ingetoetst worden met de cijfertoetsen op het voorpaneel (alleen DX-C311) of op de afstandsbediening.

OPMERKING:
Als een disc gekozen wordt die niet aanwezig is, zal de volgende disc op de normale wijze vanaf het begin worden weergegeven. Indien een muziekstuknummer gekozen wordt dat niet op de disc voorkomt, zal de betreffende disc op de normale wijze vanaf het begin worden weergegeven.

Att välja nästa melodi under pågående skivspelning

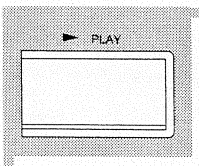
1. **Tryck in NEXT SELECTION-knappen.**
   - Funktionen frigörs om du inte utför följande manövrering inom ca. 8 sekunder. Om detta inträffar skall du trycka in knappen igen.
2. **Välj önskad skiva med DIRECT PLAY-knapparna (DISC 1 - DISC 6).**
   - Denna manövrering är inte nödvändig om du väljer en melodi från den skiva som just spelas.
   - Ingenting kan manövreras under de kommande 8 sekunderna.
3. **Välj önskat melodinummer med knappen |◄◄ eller ►►| .**
   När den melodi som just spelas tar slut, spelas den valda melodin.
   - Du kan också direkt välja önskat melodinummer med sifferknapparna på framsidan (endast DX-C311) eller med fjärrkontrollen.

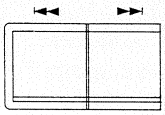
OBSERVERA:
Om du har valt en skiva som inte finns i skivfacket, spelas nästa skiva från början. Om du väljer en melodi som inte finns på skivan, spelas den valda skivan från början.

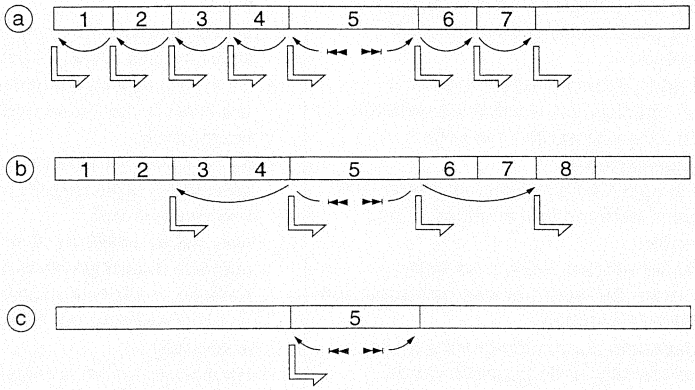
CD-Wiedergabe

Weergeven van compact discs

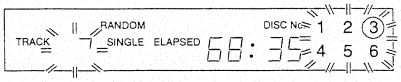
Spelning av CD-skivor

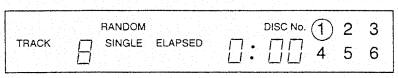






RANDOM





Wiedergabesprung

Während der Wiedergabe auf die ►►| -Taste drücken.
Die laufende Wiedergabe wird unterbrochen, und der Abtaster läuft an den Anfang des nächsten Titels vor und beginnt mit der Wiedergabe dieses Titels.

Während der Wiedergabe auf die |◄◄ -Taste drücken.
Die laufende Wiedergabe wird unterbrochen, und der Abtaster läuft an den Anfang des gerade gespielten Titels zurück und beginnt erneut mit der Wiedergabe dieses Titels. Die weitere Wiedergabe erfolgt normal. Um zum vorhergehenden Titel zurückzuspringen, noch vor Beginn der Wiedergabe schnell die |◄◄ -Taste ein zweites Mal drücken.
ⓐ bei normaler Wiedergabe
ⓑ bei Programmwiedergabe (wenn die Titelnummern 3, 5, 6 und 8 (in dieser Reihenfolge) gespeichert sind.
ⓒ bei Zufallswiedergabe

← und → zeigen an, in welche Richtung der Zugriff erfolgt (Sprungfunktion).
↳ bezeichnet normale Wiedergabe.

Overslaan van muziekstukken

Druk tijdens weergave op de ►►| toets.
De weergave van het huidige muziekstuk wordt onderbroken. De CD-speler gaat naar het begin van het volgende muziekstuk waarna de normale weergave wordt hervat.

Druk tijdens weergave op de |◄◄ toets.
De weergave van het huidige muziekstuk wordt onderbroken. De CD-speler keert terug naar het begin van het huidige muziekstuk waarna de weergave wordt hervat. Om naar het vorige muziekstuk terug te springen, drukt u nogmaals even kort op de |◄◄ toets voordat de weergave begint.
ⓐ Tijdens normale weergave
ⓑ Tijdens geprogrammeerde weergave (wanneer de muziekstuknummers 3, 5, 6 en 8 (in die volgorde) in het geheugen zijn vastgelegd)
ⓒ Tijdens willekeurige weergave

← en → geven aan in welke richting de muziekstukken worden overgeslagen en ↳ geeft de volgorde aan wanneer geen muziekstukken worden overgeslagen.

Melodisökning

Tryck in knappen ►►| under pågående skivspelning.
CD-spelaren avslutar den melodi som just spelas och pickupen flyttas till början av nästa melodi, där vanlig skivspelning återupptas.

Tryck in knappen |◄◄ under pågående skivspelning.
CD-spelaren avslutar den melodi som just spelas och pickupen återgår till början av den melodi som just spelades.
Vanlig skivspelning återupptas av denna melodi. Om du vill hoppa till melodier ännu längre bakåt, skall du snabbt trycka in knappen |◄◄ innan skivspelningen startar.
ⓐ under vanlig skivspelning
ⓑ under programmerad skivspelning (när melodierna 3, 5, 6 och 8 har minneslagrats (i den ordningen) i minnet)
ⓒ under slumpmässig skivspelning

Symbolerna ← och → visar till vilken melodi pickupen flyttas (överhoppningsfunktionen) och ↳ anger den normala skivspelningsordningen.

Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge

Mit der RANDOM-Taste auf Zufallswiedergabe schalten.
Das Gerät beginnt mit der Wiedergabe, wobei alle Titel aller eingelegten CDs in zufälliger Reihenfolge ausgewählt und abgespielt werden.

- Durch Drücken der ■ STOP-Taste kann die Zufallswiedergabe beendet werden.
- Zum Widerrufen der Zufallswiedergabefunktion, die RANDOM-Taste drücken.
- Auch während der Zufallswidergabe können CDs gewechselt werden. Wird jedoch eine CD mit einer Titelzahl eingelegt, die sich von der vorher in demselben CD-Teller befindlichen Disc unterscheidet, werden alle Titel dieser CD gespielt, während bei CDs mit derselben Anzahl an Titeln die bereits gespielten Titelnummern nicht mehr gespielt werden. Wird eine CD, deren Titel alle bereits gespielt wurden, gegen eine andere ausgetauscht, wird die neu eingelegte CD nicht abgespielt.
- Zufallswiedergabe ist auch in Verbindung mit Programmbetrieb (MEMORY) und Wiederholbetrieb (REPEAT) möglich. Sollte jedoch eine der CDs vollständig im Programm gespeichert sein und die betreffende CD von der Zufallsfunktion angewählt werden, können so lange keine anderen Titel gespielt werden, bis die Zufallswiedergabe dieser programmierten CD abgeschlossen ist.

Weergeven van de muziekstukken in een willekeurige volgorde

Druk op de RANDOM toets om de willekeurige weergavefunktie in te schakelen.
Alle muziekstukken van de zes discs worden dan in een willekeurige volgorde weergegeven.

- Druk op de ■ STOP toets om te stoppen met willekeurige weergave.
- Druk op de RANDOM toets om de funktie voor willekeurige weergave te laten vervallen.
- Indien gewenst, kunt u tijdens willekeurige weergave een disc uitnemen en vervangen door een andere. Als echter een disc geplaatst wordt met een verschillend aantal muziekstukken, zullen alle muziekstukken van de betreffende disc weergegeven worden. Wordt een disc met hetzelfde aantal muziekstukken geplaatst, dan worden de muziekstuknummers die reeds weergegeven zijn overgeslagen. Als een disc verwisseld wordt waarvan reeds alle muziekstukken zijn weergegeven, wordt de nieuwe disc niet weergegeven.
- De funktie voor willekeurige weergave kan in kombinatie met geprogrammeerde weergave of de herhaalfunktie gebruikt worden. Indien echter alle muziekstukken van een disc geprogrammeerd zijn en de betreffende disc gekozen wordt, zullen eerst alle muziekstukken van deze disc in een willekeurige volgorde worden weergegeven voordat andere muziekstukken gespeeld worden.

Slumpmässig skivspelning

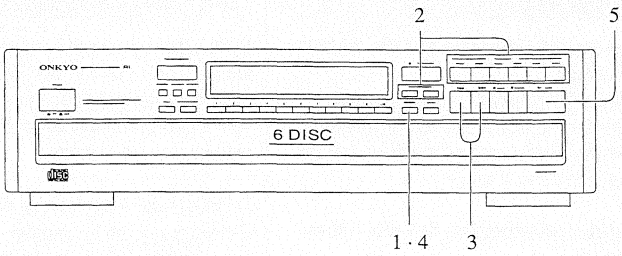
Tryck in RANDOM-knappen för att aktivera funktionen för slumpmässig skivspelning.
CD-spelaren spelar samtliga melodier på samtliga sex skivor i slumpmässig ordning.

- Tryck in ■ STOP-knappen för att avsluta slumpmässig skivspelning.
- Tryck in RANDOM-knappen för att frigöra funktionen för slumpmässig skivspelning.
- Skivor kan bytas under slumpmässig skivspelning. Om du byter till en skiva med ett annat antal melodier, spelas dock samtliga melodier. För en skiva med samma antal melodier spelas inte de melodinummer som redan har spelats. Om du byter ut en skiva vars samtliga melodier har spelats, spelas inte den nya skivan.
- Funktionen för slumpmässig skivspelning kan användas i funktionerna för programmerad skivspelning och repetering. Om en hel skiva har programmerats i minnet och den skivan väljes, spelas dock inte melodier från andra skivor förrän den slumpmässiga skivspelningen av melodierna på denna skiva är klar.

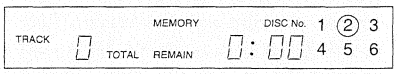
Programm betrieb

Geprogram-meerde weergave

Programmering av melodier

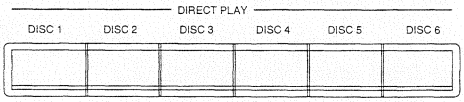


1

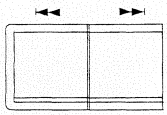


2

or

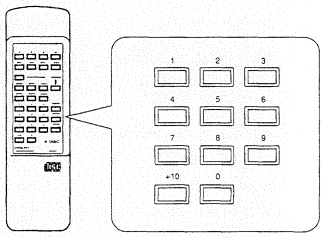


3

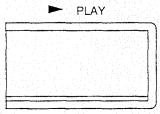


4

*



5



Im Speicher können bis zu 40 Titel gespeichert werden. Zur Programmierung können die Nummerntasten der Fernbedienung verwendet werden. Auch die Fernbedienung, die mit Ihrem Onkyo-Verstärker mitgeliefert wurde, kann zur Programmierung benutzt werden.

In totaal kunnen 40 muziekstukken in het geheugen worden vastgelegd. Voor het kiezen van de muziekstukken kunnen de cijfertoetsen op de afstandsbediening gebruikt worden. Heeft u een Onkyo versterker met bijgeleverde afstandsbediening, dan kan ook de afstandsbeening van de versterker gebruikt worden.

Du kan programmera upp till 40 melodier i CD-spelarens minne. Du kan använda sifferknapparna på fjärrkontrollen för denna manövrering. Du kan också använda en fjärrkontroll som medföljer en Onkyo-förstärkare.

Eingabe des Programms und Programmwiedergabe

1. **Durch Drücken der MEMORY-Taste auf Programmbetrieb schalten.**
2. **Mit den DISC SCIP-Tasten (+,-) oder den DIRECT PLAY-Tasten (DISC 1 bis DISC 6) die gewünschte CD anwählen**
3. **Mit den Tasten |◄◄ und ►►| die Nummer des gewünschten Titels einstellen.**
   - Wenn Sie alle Titel einer CD im Programm speichern wollen, einfach die Taste |◄◄ drücken, bis "AL" auf der Titelnummernanzeige (TRACK) erscheint.
   * Bei Verwendung einer Fernbedienung wird die gewünschte Titelnummer mit Hilfe der numerischen Tastatur eingegeben. Um alle Titel einer CD zu speichern, die Titelnummer "0" eingeben.
4. **Nochmals die MEMORY-Taste drücken. Der eingestellte Titel ist damit gespeichert.**
   - Sollen weitere Titel programmiert werden, die Schritte 2 und 4 (oder 2 und 3 mit Hilfe der Fernbedienung) wiederholen.
   - Sollten versehentlich mehr als 40 Titel eingegeben werden, blinkt die Anzeige "FULL" auf der Zeitanzeige und zeigt an, daß der Speicher voll ist.
5. **Durch Drücken der ► PLAY-Taste werden die Titel in der eingegebenen Reihenfolge abgespielt.**
   - Durch Drücken der MEMORY-Taste bei laufender Wiedergabe kann der gerade laufende Titel direkt in den Speicher eingegeben werden. Über die Fernbedienung können dann mit Hilfe der numerischen Tastatur weitere Titel programmiert werden.

HINWEISE:

- Wenn die verbleibende Gesamtspielzeit 99 Minuten und 59 Sekunden überschreitet oder wenn 2 oder mehrere CDs in den Speicher eingegeben wurden, wird "--: --" angezeigt.
- Sollten versehentlich nicht existierende Titel oder CDs eingegeben werden, leuchtet dennoch die entsprechende Anzeige (CD oder Titel) auf der Anzeige auf und die Eingabe wird ins Programm aufgenommen. Bei der Wiedergabe jedoch werden nicht existierende Titel (oder CDs) gelöscht und das Gerät spielt den nächsten Titel, der im Programm folgt, ab.

Vastleggen van de muziekstukken en weergeven van het programma

1. **Druk op de MEMORY toets om het apparaat in de programmeerstand te zetten.**
2. **Kies de gewenste disc met de DISC SKIP (+, -) toetsen of de DIRECT PLAY toetsen (DISC 1 - DISC 6).**
3. **Kies met de |◄◄ en de ►►| toets het nummer van het gewenste muziekstuk.**
   - Druk op de |◄◄ toets totdat "AL" op de TRACK aanduiding verschijnt om alle muziekstukken in het geheugen vast te leggen.
   * Bij gebruik van de afstandsbediening worden de cijfertoetsen gebruikt voor het invoeren van de nummers van de muziekstukken. Kies in dit geval "0" om alle muziekstukken in het geheugen vast te leggen.
4. **Druk op de MEMORY toets.**
   Het gekozen muziekstuk wordt in het geheugen vastgelegd.
   - Om andere muziekstukken in het geheugen vast te leggen, herhaalt u stap 2 t/m 4 (of stap 2 en 3 bij gebruik van de afstandsbediening).
   - Als u probeert meer dan 40 muziekstukken in het geheugen vast te leggen, knippert de aanduiding "FULL" op de plaats van de tijdsaanduiding ten teken dat het geheugen vol is.
5. **Druk op de ► PLAY toets om te beginnen met het weergeven van de muziekstukken in de geprogrammeerde volgorde.**
   - Als tijdens weergave op de MEMORY toets wordt gedrukt, wordt het huidige muziekstuk in het geheugen vastgelegd. Bij gebruik van de afstandsbediening kunnen nieuwe muziekstukken vastgelegd worden met behulp van de cijfertoetsen.

OPMERKINGEN:

- Als de totale resterende tijd meer dan 99 minuten 59 sekonden bedraagt of als de muziekstukken die in het geheugen zijn vastgelegd van twee of meer discs komen, zal "—:—" op het display worden aangegeven.
- Als er niet aanwezige discs of niet bestaande muziekstukken in het geheugen worden vastgelegd, zal de bijbehorende indikator (disc of muziekstuk) oplichten en wordt de betreffende ingave in het geheugen vastgelegd. Tijdens weergave komen deze muziekstukken/discs echter te vervallen en wordt met de volgende geprogrammeerde disc of muziekstuk doorgegaan.

Minneslagring av ett program och spelning av melodierna

1. **Tryck in MEMORY-knappen för att aktivera programmeringsfunktionen.**
2. **Välj önskad skiva med DISC SKIP-knapparna (+, -) eller DIRECT PLAY-knapparna (DISC 1 - DISC 6).**
3. **Välj önskat melodinummer med knapparna |◄◄ och ►►| .**
   - Du kan minneslagra samtliga melodier på en skiva genom att trycka in knappen |◄◄ tills "AL" visas på TRACK-nummerdisplayen.
   * När en fjärrkontroll används, skall du välja melodinummer genom att trycka in fjärrkontrollens sifferknappar. Om du vill minneslagra skivans samtliga melodier, skall du välja melodinummer "0".
4. **Tryck in MEMORY-knappen.**
   Den valda melodin programmeras i minnet.
   - Om du vill minneslagra fler melodier, skall du upprepa steg 2 och 4 (eller 2 och 3 om en fjärrkontroll används).
   - Om du väljer mer än 40 melodier, blinkar "FULL" på tidsdisplayen för att visa att minnet är fullt.
5. **När du trycker in ► PLAY-knappen startar skivspelningen i den ordning du valde.**
   - Om du trycker in MEMORY-knappen under pågående skivspelning, minneslagras den melodi som just spelas. När en fjärrkontroll används kan du minneslagra ytterligare melodier genom att trycka in sifferknappen.

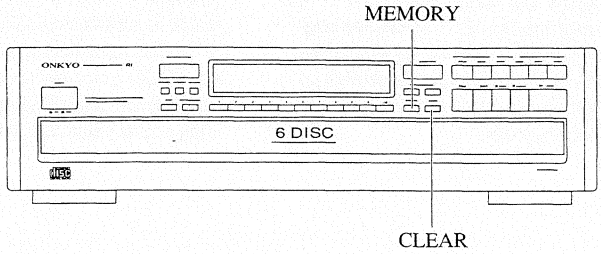
OBSERVERA:

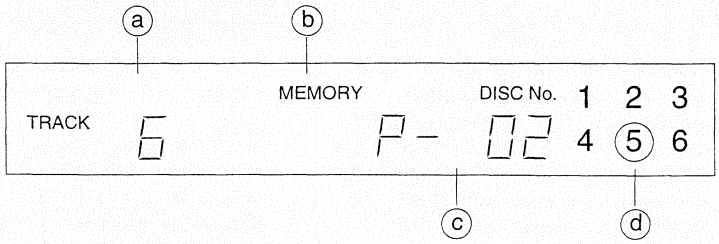
- Om den totala speltiden är längre än 99 minuter och 59 sekunder, eller om innehållet i minnet sträcker sig över 2 eller fler skivor, visar displayen "-:—".
- Även om du programmerar skivor eller melodier som inte finns, tänds motsvarande indikator (skiva eller melodi) och programmeringen räknas in i programmet. Under den senare skivspelningen raderas de programmeringar som inte finns och nästa programmerade skiva eller melodi spelas.

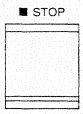
Programmbetrieb

Geprogrammeerde weergave

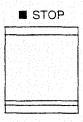
Programmering av melodier



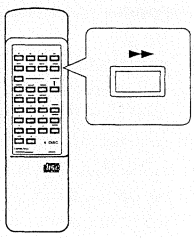


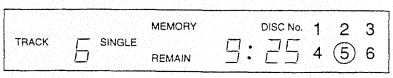


1



2





Es ist möglich, den Speicherinhalt zu überprüfen und nicht gewünschte Titel gegebenenfalls zu löschen.

U kunt kontroleren welke muziekstukken in het geheugen zijn vastgelegd en eventueel ongewenste nummers wissen.

Det är möjligt att kontrollera vad som har lagrats i minnet och du kan också radera melodier, om du så vill.

Anzeigeinhalt

Beispiel: Der sechste Titel von Disc Nr. 5 ist im Programm als zweiter abzuspielender Titel gespeichert (P-02).
ⓐ Titelnummer
ⓑ Speicheranzeige
ⓒ Programmnummer
ⓓ Disc-Nummer

Aanduidingen op het display

Voorbeeld: Als het zesde muziekstuk van DISC Nr. 5 in het geheugen is vastgelegd om als tweede muziekstuk te worden weergegeven (P-02).
ⓐ Muziekstuknummer
ⓑ GEHEUGEN indikator
ⓒ Programmanummer
ⓓ Disc-nummer

Vad displayen visar

Exempel: När den sjätte melodin på DISC nr. 5 minneslagras som den andra melodi som skall spelas (P-02).
ⓐ Melodinummer
ⓑ MEMORY-indikator
ⓒ Programnummer
ⓓ Skivnummer

Abbrechen einer Programmwiedergabe

Die ■ STOP-Taste drücken.

Stoppen met geprogrammeerde weergave

Druk op de ■ STOP toets.

Avslutande av programmerad skivspelning

Tryck in ■ STOP-knappen.

Löschen des letzten Programmtitels

Die CLEAR-Taste drücken.
Der letzte im Programm gespeicherte Titel wird gelöscht.

Wissen van het laatst vastgelegde muziekstuk

Druk op de CLEAR toets.
Het laatste muziekstuk in het programma wordt gewist.

Radering av den senaste minneslagrade melodin

Tryck in CLEAR-knappen.
Den senaste minneslagrade melodin raderas.

Löschen des gesamten Programms

Die MEMORY-Taste drücken.
Sämtliche Titelnummern, die sich im Speicher befinden, werden gelöscht.

Wissen van het hele programma

Druk op de MEMORY toets.
Alle muziekstukken in het programma worden gewist.

Radering av hela programmet

Tryck in MEMORY-knappen.
Hela innehållet i minnet raderas.

Prüfen des Speicherinhaltes

1. **Wenn das Gerät während der Programmwiedergabe auf Stopp geschaltet wird, erscheint die letzte programmierte Titelnummer auf der Anzeige.**
2. **Durch Drücken der Taste ►► auf der Fernbedienung zeigt das Gerät die programmierten Titelnummern der Reihe nach auf der Anzeige an.**

Kontroleren van de inhoud van het programma

1. **Als de CD-speler tijdens geprogrammeerde weergave in de stopstand wordt gezet, zal het nummer van het laatste muziekstuk in het programma op het display worden aangegeven.**
2. **Wanneer hierna op de ►► toets van de afstandsbediening wordt gedrukt, worden de muziekstukken in het programma een voor een op het display aangegeven.**

Kontroll av vad som har lagrats i minnet

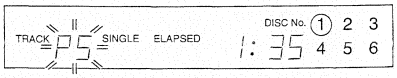
1. **När CD-spelaren sätts i stoppfunktionen under programmerad skivspelning, visar displayen det sista programnumret som har lagrats i minnet.**
2. **När du trycker in knappen ►► på fjärrkontrollen visar displayen i ordningsföljd samtliga melodier som har lagrats i minnet.**

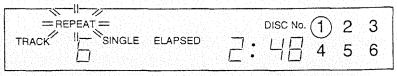
Praktische Zusatzfunktionen

Handige funkties

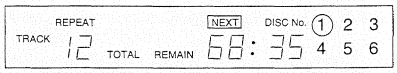
Användbara funktioner

PEAK SEARCH

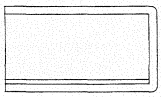


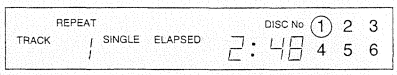


REPEAT

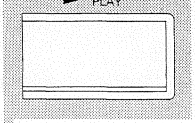


PLAY

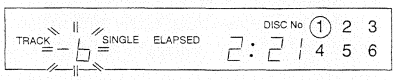




PLAY



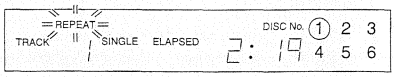
REPEAT A - B



1

2

REPEAT A - B



Suche nach Lautstärkespitzen auf einer CD (nur DX-C311)

Die PEAK SEARCH -Taste drücken.

- Das Gerät sucht die CD nach Lautstärkespitzen ab. Die Anzeige "PS" (PEAK SEARCH) blinkt auf der Titelnummernanzeige (TRACK) während des Suchvorgangs.
- Der Teil eines Titels, der die höchsten Lautstärkespitzen aufweist wird 4 Sekunden lang mehrmals abgespielt. Dabei blinkt die Wiederholbetriebskennung (REPEAT).
- Bei der Aufnahme von Kassetten kann Ihnen der angezeigte Lautstärkespitzenpegel als Referenz bei der Aussteuerung der Kassette dienen.

Zum Beenden des Suchebetriebs die STOP-Taste drücken.

Zoeken van het piekniveau op de disc (alleen DX-C311)

Druk op de PEAK SEARCH toets.

- De CD-speler zoekt nu het piekniveau van de muzieksignalen op de disc. Tijdens het zoeken knippert de "PS" (PEAK SEARCH) indikator in de TRACK aanduiding.
- Het gedeelte op de disc met het hoogste niveau zal herhaaldelijk voor 4 sekonden worden weergegeven terwijl de REPEAT indikator knippert.
- Stel aan de hand van dit niveau het opnameniveau op het cassettedeck in.

Om de PEAK SEARCH uit te schakelen, druk op de STOP toets.

Uppsökning av toppnivåerna på en skiva (endast DX-C311)

Tryck in PEAK SEARCH-knappen.

- CD-spelaren börjar söka efter skivans toppnivåer. Indikatorn "PS" (PEAK SEARCH) blinkar på TRACK-nummerdisplayen under denna avsökning.
- Den del av melodin med den högsta ljudnivån på skivan repeteringsspelas under 4 sekunder och REPEAT-indikatorn blinkar.
- Utnyttja vetskapen om denna nivå vid inspelning på ett kassettband.

Tryck in STOP-knappen när du vill avsluta den PEAK SEARCH.

Wiederholtes Abspielen aller Titel einer CD

1. **Mit der REPEAT-Taste auf Wiederholbetrieb schalten.**
   Wiederholbetriebskennung (REPEAT) leuchtet auf.
2. **Die ► PLAY-Taste drücken.**
   Alle sich im Ladefach befindlichen CDs werden daraufhin wiederholt abgespielt. Die Wiederholfunktion kann bei normaler Wiedergabe, Programmwiedergabe und Zufallswiedergabe eingesetzt werden. Die REPEAT-Taste kann wahlweise vor Beginn oder während der laufenden Wiedergabe gedrückt werden.

Zum Beenden des Wiederholbetriebs erneut die REPEAT-Taste drücken.

Herhaalde weergave van alle discs

1. **Druk op de REPEAT toets om de herhaalfunktie in te schakelen.**
   De REPEAT indikator licht op.
2. **Druk op de ► PLAY toets.**
   Alle discs in de disc-houders worden herhaaldelijk weergegeven.
   De herhaalfunktie kan gebruikt worden bij normale weergave, geprogrammeerde weergave en willekeurige weergave. U kunt de toets indrukken voordat u begint met weergeven of tijdens weergave.

Om de herhaalfunktie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de REPEAT toets.

Repetering av samtliga melodier på en skiva

1. **Tryck in REPEAT-knappen för att aktivera repeteringsfunktionen.**
   REPEAT-indikatorn tänds.
2. **Tryck in ► PLAY-knappen.**
   Samtliga skivor i skivfacken repeteringsspelas.
   Repeteringsfunktionen kan användas i kombination med vanlig, programmerad och slumpmässig skivspelning. Du kan trycka in knappen före skivspelning eller medan skivspelning pågår.

Tryck in REPEAT-knappen igen när du vill avsluta den repeterade skivspelningen.

Wiederholtes Abspielen eines gewünschten Blockes (nur DX-C311)

1. **Die REPEAT A-B -Taste am Anfang (Punkt A) des gewünschten Abschnittes, der wiederholt werden soll, drücken.**
2. **Die REPEAT A-B -Taste am Ende (Punkt B) des gewünschten Abschnittes, der wiederholt werden soll, drücken.**
   Der Block zwischen A und B wird daraufhin wiederholt abgespielt.

Zum Abbrechen der Blockwiederholfunktion die REPEAT A-B -Taste erneut drücken.

HINWEIS:
Es ist nicht möglich die Blockwiederholfunktion bei Programmwiedergabe, Zufallswiedergabe und während des Wiederholbetriebes zu verwenden.

Herhaalde weergave van een zelf aangegeven gedeelte (alleen DX-C311)

1. **Druk tijdens weergave bij het begin van het gedeelte dat u herhaaldelijk wilt weergeven op de REPEAT A-B toets (punt A).**
2. **Druk bij het einde van het gedeelte dat u herhaaldelijk wilt weergeven nogmaals op de REPEAT A-B toets (punt B).**
   Het A-B gedeelte wordt nu herhaaldelijk weergegeven.

Om de A-B herhaalfunktie uit te schakelen, drukt u nogmaals op de REPEAT A-B toets.

OPMERKING:
De A-B herhaalfunktie kan niet gebruikt worden tijdens geprogrammeerde weergave, willekeurige weergave of normale herhaalde weergave.

Repetering av ett specificerad avsnitt (endast DX-C311)

1. **Tryck in REPEAT A-B-knappen vid början av det avsnitt (punkt A) som skall repeteringsspelas.**
2. **Tryck in REPEAT A-B-knappen vid slutet av det avsnitt (punkt B) som skall repeteringsspelas.**
   Avsnittet mellan punkterna A och B repeteringsspelas.

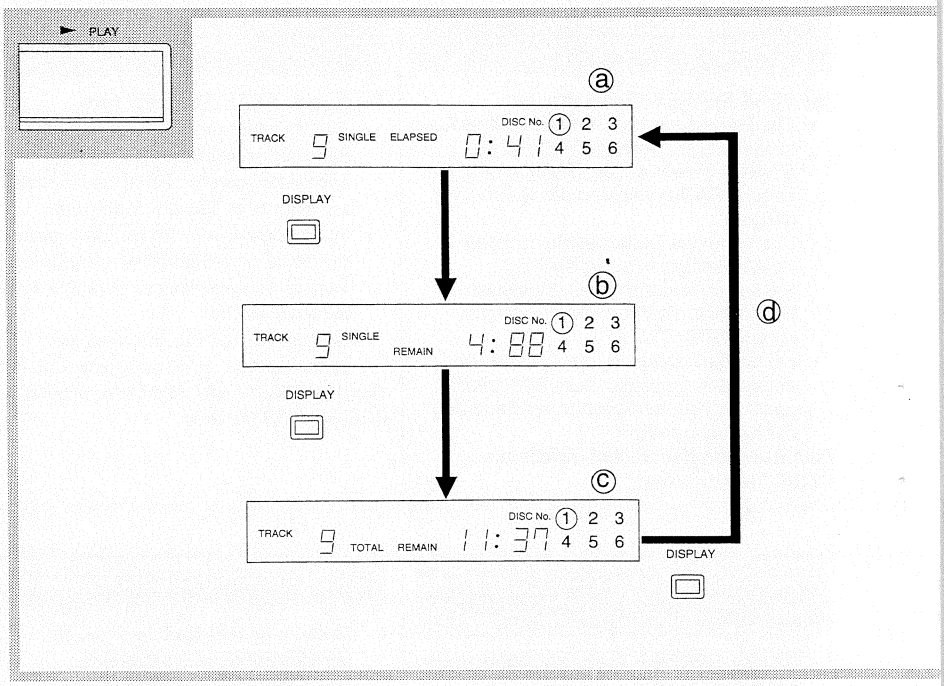
Tryck in REPEAT A-B-knappen igen när du vill avsluta repeteringsspelningen av avsnittet.

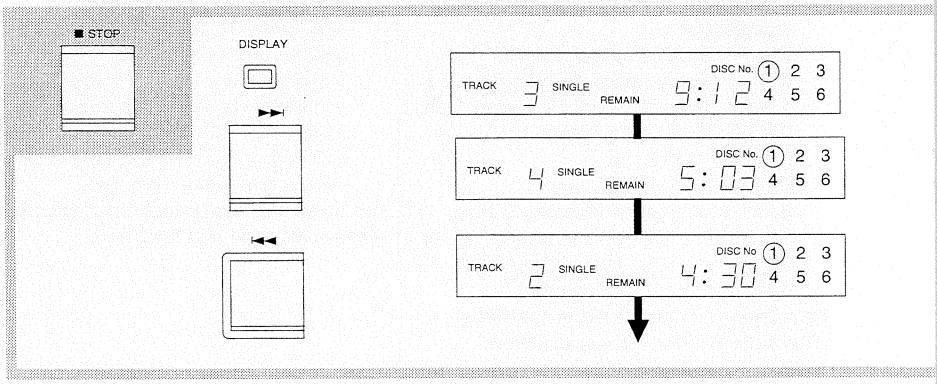
OBSERVERA:
Det är inte möjligt att använda funktionen för repeteringsspelning av ett avsnitt under programmerad, slumpmässig eller repeterad skivspelning.

Praktische Zusatzfunktionen

Handige funkties

Användbara funktioner





Handhabung der CDs

Omgaan met compact discs

CD-skivors hantering

Abrufen der laufenden oder verbleibenden Spielzeit

Durch Drücken der Anzeigetaste (DISPLAY) bei laufender Wiedergabe kann die Digitalanzeige auf die verschiedenen Anzeigebetriebsarten geschaltet werden.

ⓐ Titelspielzeit (SINGLE ELAPSED): Abgelaufene Spielzeit des laufenden Titels.

ⓑ Verbleibende Spielzeit (SINGLE REMAIN): Restliche Spielzeit des laufenden Titels.
Bei Titeln nach dem 20. Titel erscheint "-- : --" auf der Anzeige.

ⓒ Verbleibende Gesamtzeit (TOTAL REMAIN): Restliche Spielzeit der gesamten CD. Bei Programmwiedergabe wird statt dessen die restliche Spielzeit der vorprogrammierten Titelfolge angezeigt.

ⓓ Die Digitalanzeige stellt sich auf normale Anzeige zurück und zeigt wieder die Titelspielzeit an.

Kontroleren van de verstreken of resterende speeltijd

Iedere keer dat u tijdens weergave op de DISPLAY toets drukt, verandert de aanduiding op het display.

ⓐ SINGLE ELAPSED: Deze aanduiding toont de verstreken speeltijd van het huidige muziekstuk.

ⓑ SINGLE REMAIN: Deze aanduiding toont de resterende speeltijd van het huidige muziekstuk. Bij een muziekstuk voorbij nummer 20 zal alleen "--:--" op het display verschijnen.

ⓒ TOTAL REMAIN: Deze aanduiding toont de resterende speeltijd tot het einde van de disc. Tijdens geprogrammeerde weergave toont deze aanduiding hoeveel tijd er nog van uw geprogrammeerde muziekselektie resteert.

ⓓ De normale aanduidingen verschijnen weer op het display, waarbij de SINGLE ELAPSED.

Kontroll av använd eller återstående tid

Displayen ändras för varje tryckning på DISPLAY-knappen under skivspelning.

ⓐ SINGLE ELAPSED: Visar hur länge just inställd melodi har spelats.

ⓑ SINGLE REMAIN: Visar hur lång tid som återstår av den melodi som just spelas. Om melodinumret är högre än 20 visar displayen "--:--".

ⓒ TOTAL REMAIN: Visar hur lång tid som återstår att spela på hela skivan. Under programmerad skivspelning visar displayen den speltid som återstår för samtliga programmerade melodier i minnet.

ⓓ Displayen återgår till normalfunktionen, alltså till att visa SINGLE ELAPSED.

Abrufen der Spielzeiten der einzelnen Titel

Bei auf Stopp geschaltetem Gerät die DISPLAY-Taste drücken.

- Durch Drücken der ►►| -Taste erscheint auf der Digitalanzeige die Spielzeit des jeweils nächsten Titels in der Reihenfolge, wie sie auf der CD vorgegeben ist.
- Durch Drücken der |◄◄ -Taste erscheint die Spielzeit des vorhergehenden Titels auf der Digitalanzeige.

Kontroleren van de speeltijd van ieder muziekstuk

Druk in de stopstand op de DISPLAY toets.

- Als u op de ►►| toets drukt, verschijnt de speeltijd van het volgende muziekstuk op het display, in de volgorde waarin de muziekstukken op de disc staan.
- Als u op de |◄◄ toets drukt, wordt de aanduiding voor het vorige muziekstuk weer op het display aangegeven.

Kontroll av speltiden för varje enskild melodi

Tryck in DISPLAY-knappen i stoppfunktionen.

- När du trycker in knappen ►►| visar displayen speltiden för nästa melodi i den ordning melodierna ligger på skivan.
- När du trycker in knappen |◄◄ återgår displayen till speltiden för föregående melodi.

Entnehmen der CD aus dem Etui

1. **Das Disc-Etui mit einer Hand halten, und den Deckel zum Aufklappen hochziehen.**
2. **Die Halterung im Mittelloch der Disc mit dem Finger leicht andrücken, und die CD entnehmen.**

Wichtiges zur Handhabung von CDs

- Die CD vorsichtig aus der Box entnehmen. Dabei die CD stets nur am Rand oder am Mittelloch anfassen.
- Staub und Fingerabdrücke mit einem trockenen, weichen Tuch von der Oberfläche der Disc abwischen. Keine leichtflüchtigen Chemikalien wie Terpentin oder Alkohol zum Reinigen von CDs verwenden. Für herkömmliche Schallplatten bestimmte Reinigungsflüssigkeiten und Antistatiksprays dürfen ebenfalls nicht benutzt werden.
- CDs nicht in direkter Sonneneinstrahlung oder an Orten aufbewahren, wo sie hoher Luftfeuchtigkeit oder niedrigen Temperaturen ausgesetzt sind.
- Eine CD nach dem Abspielen nicht längere Zeit im Disc-Einschub des CD-Spielers zurücklassen.

Verwijderen van een compact dis uit het doosje

1. **Houd het opbergdoosje op de afgebeelde wijze vast en maak het deksel met de andere hand open.**
2. **Duw via het middengat van de disc op het midden van het doosje.**

Belangrijke opmerkingen bij het omgaan met compact discs

- Neem de compact disc voorzichtig uit het doosje, en houd de disc hierbij uitsluitend bij de rand of het gaatje in het midden vast.
- Vuil en vingervlekken kunnen met een droog, zacht doekje van de compact disc worden verwijderd. Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen zoals terpentijn of benzine voor het schoomaken van de disc. Gebruik ook nooit reinigingsmiddelen of anti-statische sprays bestemd voor normale grammofoonplaten.
- Stel de compact discs niet bloot aan direkt zonlicht en houd de discs uit de buurt van plaatsen met erg hoge of lage temperaturen.
- Neem de compact disc uit de CD-speler als u deze geruime tijd niet denkt af te spelen.

Hur CD-skivan tas ut ur skivasken

1. **Hål skivasken i ena handen och öppna locket genom att lyfta det uppåt.**
2. **Skjut in ett finger i mitthålet på CD-skivan och tryck på axeln i skivasken.**

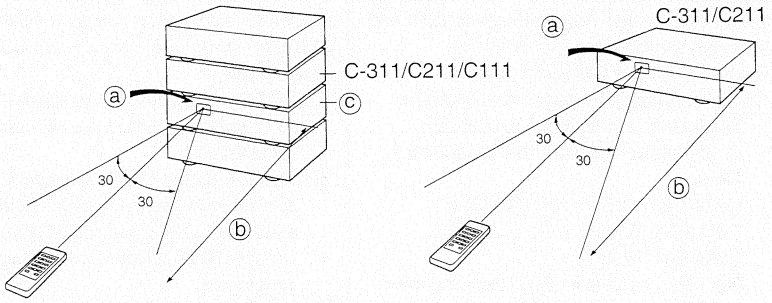
Att observer angående CD-skivors hantering

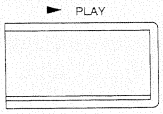
- Lyft varsamt upp skivan från skivfacket, och se till att du håller den i dess kanter eller i det mittre hålet.
- Använd en mjuk, torr trasa för att torka av damm och fingeravtryck från CD-skivan. Använd inte flyktiga rengöringsmedel, som t. ex. lösningsmedel eller bensin, för att rengöra CD-skivor. Använd inte heller skivrengöringsvätskor eller antistatisk spray.
- Utsätt inte CD-skivorna för slosken. Placera dem inte heller på en plats, där de utsätts för värme.
- Låt inte en CD-skiva ligga i skivfacket efter avslutad skivspelning, i synnerhet inte under en längre tidsperiod.

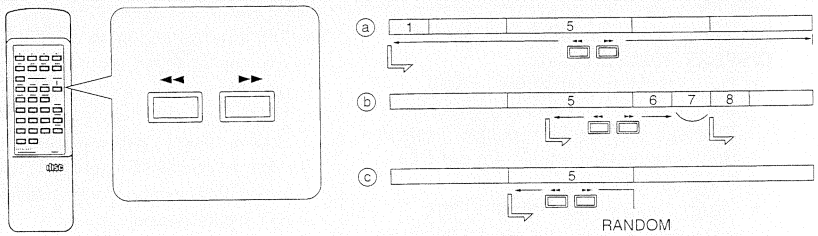
Nur über die Fern-bedienung verfügbare Funktionen

Funkties die alleen via de afstands-bediening beschikbaar zijn

Funktioner som endast kan utföras med fjär-rkontrollen



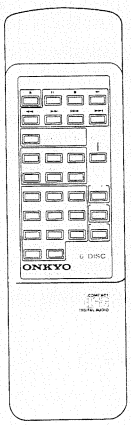




Die Gerätefunktionen können über die separat erhältliche Fernbedienung oder mitgelieferte Fernbedienung eines Onkyo-Verstärkers bedient werden. Dazu sind die Tasten zu drücken, die den jeweiligen Bedienungselementen auf der Frontplatte des Hauptgerätes entsprechen.

Bij gebruik van een los verkrijgbare afstandsbediening of de afstandsbediening die met de Onkyo versterker wordt bijgeleverd, heeft u de beschikking over een aantal handige funkties. Druk op de toetsen van de afstandsbediening die overeenkomen met de toetsen op het apparaat zelf.

Det är möjligt att fjärrstyra CD-spelaren med en valfri fjärrkontroll (tillval) eller en fjärrkontroll som levererats med Onkyos förstärkare. Tryck på knapparna på fjärrkontrollen som motsvarar reglagen på CD-spelarents framsida.



Benutzung der Fernbedienung

Wenn eine mit dem Verstärker oder Receiver mitgelieferte Fernbedienung benutzt wird, ist diese auf den **Fernbedienungssensor des Verstärkers** zu richten. Wenn die als Sonderzubehör erhältliche Fernbedienung RC-133C benutzt wird, ist diese auf den **Fernbedienungssensor des CD-Spielers** zu richten.

ⓐ Fernbedienungssensor
ⓑ circa 5 m
ⓒ Verstärker

Gebruik van de afstandsbediening

Bij gebruik van de afstandsbediening die met de versterker of ontvanger wordt bijgeleverd, dient de afstandsbediening recht op de **afstandsbedieningsensor van de versterker** te worden gericht. Bij gebruik van de los verkrijgbare afstandsbediening RC-133C voor bediening van de de CD-speler, dient u de afstandsbediening recht op de **afstandsbedieningssensor van de CD-speler** te richten.

ⓐ Afstandsbedieningssensor
ⓑ Circa 5 m
ⓒ Versterker

Fjärrstyrning med fjärrkontrollen

Rikta fjärrkontrollen mot **fjärrstyrningsgivaren på förstärkaren** vid fjärrstyrning med en fjärrkontroll som levererats med förstärkaren.
Rikta fjärrkontrollen mot **fjärrstyrningsgivaren på CD-spelaren** vid fjärrstyrning med fjärrkontrollen RC-133C.

ⓐ Fjärrstyrningsgivare
ⓑ Ca. 5 m
ⓒ Förstärkare

Suchlauf

Bei manchen Gerätefront sind diese Tasten nicht vorhanden.
Bei laufender Wiedergabe die Taste ►► gedrückt halten, um die gewünschte Stelle des laufenden Titels in Vorwärtsrichtung zu lokalisieren.
Bei laufender Wiedergabe die Taste ◄◄ gedrückt halten, um die gewünschte Stelle des laufenden Tifels in Rückwärtsrichtung zu lokalisieren.
Vach Loslassen der Taste ►► bzw. ◄◄ schaltet das Gerät automatisch auf Wiedergabe zurück.
Wird das Ende des letzten Titels während des Suchlaufs in Vorwärtsrichtung erreicht, kehrt der Abtaster an den Anfang von Titel Nr. 1 zurück und hält dort an.

ⓐ bei normaler Wiedergabe
ⓑ bei Programmwiedergabe
ⓒ bei Zufallswiedergabe

← und → bezeichnen schnellen Vor- und Rücklauf.
↳ bezeichnet normale Wiedergabe.

Vooruit/terugzoeken

Het is mogelijk dat deze toetsen niet op de voorpaneet aanwezig zijn.
Houd de ►► toets tijdens weergave ingedrukt om het huidige muziekstuk versneld in voorwaartse richting weer te geven.
Houd de ◄◄ toets tijdens weergave ingedrukt om het huidige muziekstuk versneld in terugwaartse richting weer te geven.
Laat de ►► of de ◄◄ toets los zodra u het gewenste punt in het muziekstuk bereikt.
Bij het loslaten van de ►► of de ◄◄ toets wordt automatisch weer op weergave overgeschakeld.
Indien u doorgaat met versnelde weergave tot het einde van de disc, keert de CD-speler terug naar muziekstuk 1 en komt dan in de stopstand te staan.

ⓐ Tijdens normale weergave
ⓑ Tijdens geheugen-weergave
ⓒ Tijdens willekeurige weergave

← en → duiden vooruit- en terugzoeken aan.
↳ duidt weergave in normale volgorde aan.

Snabbsökning

Det kan hända att denna knapp inte finns påframsidan.
Håll ►► intryckt för att snabbsöka framåt från och med spåret som spelas upp för tillfället.
Släpp upp ►► / ◄◄ vid önskat läge.
Skivspelningen fortsätter från och med det läget så fort ►► / ◄◄ släppts upp.
CD-spelaren återgår till spår 1, varefter skivspelningen avbryts, om snabbsökningen får fortsätta ända fram till skivslutet.

ⓐ under normal skivspelning
ⓑ under musikvalets uppspelning
ⓒ under slumpmässig skivspelning

← och → anger snabbspolning bakåt och framåt.
↳ anger spårens normala uppspelningsföljd.

Bedienungstasten

Zum Steuern Ihres CD-Spielers können Sie die Polgenden Tasten verwenden:

⏏	: Öffnen/Schließen
⏸	: Pause
■	: Stopp
►	: Wiedergabe
◄◄	: Schneller Rücklauf
►►	: Schneller Vorlauf
|◄◄	: Abwärts
►►|	: Aufwärts
NEXT SELECTION	: Folgetitel
DISC 1-6	: Direktwiedergabe
1-9, 0, +10	: Titelnummernwahl
RANDOM	: Zufallswiedergabe
REPEAT	: Wiederholung
MEMORY	: Programmspeicher
CLEAR	: Löschen

CD-bedieningstoetsen

De volgende toetsen kunnen gebruikt worden voor de bediening van de CD-speler.

⏏	: Open/dicht-toets
⏸	: Pauzetoets
■	: Stoptoets
►	: Weergavetoets
◄◄	: Terugzoektoets
►►	: Vooruitzoektoets
|◄◄	: Terugspringtoets
►►|	: Vooruitspringtoets
NEXT SELECTION	: Toets voor volgende gewenste muziekstuk
DISC 1 - 6	: Toetsen voor direktaeergave
1-9, 0, +10	: Cijfertoetsen
RANDOM	: Willekeurig weergave toets
REPEAT	: Herhaaltoets
MEMORY	: Geheugentoets
CLEAR	: Wistoets

Manöverknappar

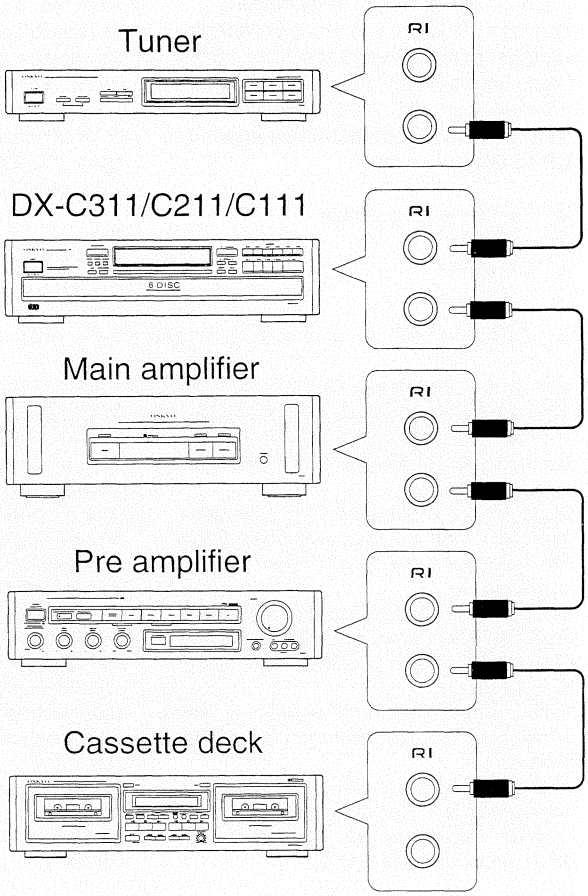
Du kan använda följande knappar för att manövrera CD-spelaren.

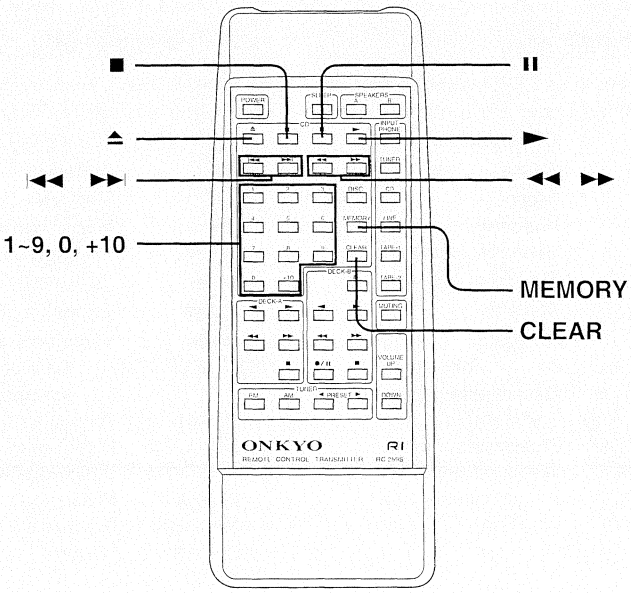
⏏	: Öppnings /stängningsknapp
⏸	: Pausknapp
■	: Stoppknapp
►	: Skivspelningsknapp
◄◄	: Knapp för snabb återflyttning
►►	: Knapp för snabb framflyttning
|◄◄	: Nedknapp
►►|	: Uppknapp
NEXT SELECTION	: Knapp för val av nästa melodi
DISC 1-6	: Knappar för direkt skivspelning
1-9, 0, +10	: Sifferknappar
RANDOM	: Knapp för slumpmässig skivspelning
REPEAT	: Repeteringsknapp
MEMORY	: Programmeringsknapp
CLEAR	: Raderingsknapp

Verbund-betrieb von Onkyo-Bausteinen für RI-Betrieb

Aansluiten van ONKYO geluids-componenten voor RI bediening

Anslutning av Onkyo-komponeter för RI-function





Bei Anschluß des DX-C311/C211 an einen Verstärker oder Receiver mit dem Onkyo RI-Zeichen kann der CD-Spieler auch mit den CD-Tasten der Verstärker/Receiver-Fernbedienung gesteuert werden.

Wanneer de DX-C311/C211 op een versterker of ontvanger voorzien van het Onkyo RI teken wordt aangesloten, kunt u het apparaat bedienen met de CD bedieningstoetsen van de afstandsbediening die met de versterker of de ontvanger wordt bijgeleverd.

När DX-C311/C211 ansluts till en förstärkare eller en mottagare som är försedd med märket Onkyo RI, kan du manövrera den genom att trycka på CD-funktionsknapparna på förstärkaren eller den fjärrkontroll som medföljer mottagaren.

Anschluß für Systemfernbedienung (RI)

Für die Fernbedienung der Anlage mit der Fernbedienung des Verstarkers oder Receivers sind die RI-kompatiblen Onkyo-Bausteine über RI-Kabel (Fernbedienungskabel) zu verbinden.

1. Die REMOTE CONTROL-Buchsen des ONKYO-Verstärkers (oder -Receivers), -CD-Spielers, -Kassettendecks und -Tuners mit RI-Zeichen wie gezeigt über RI-Kabel miteinander verbinden.
2. Die konkrete Reihenfolge der Geräte im RI-Verbund ist beliebig. Es kann wahlweise der Tuner, das Kassettendeck oder der CD-Spieler als erstes Glied in der Kette an den Verstärker bzw. Receiver angeschlossen werden.
3. Um einwandfreien Empfang zu gewährleisten, ist die Fernbedienung auf den Fernbedienungssensor des Verstärkers oder Receivers zu richten.

HINWEISE:

- Die obere und untere RI-Buchse für Fernbedienung können wahlweise als Ein- oder Ausgang verwendet werden.
- Fernbedienung ist nicht möglich, wenn nur das RI-Kabel angeschlossen ist. Es müssen auch die normalen Cinchkabelanschlüsse vorgenommen werden.
- Ein RI-Kabel mit zweipoligen Mini-Klinkensteckern (3, 5 mm) gehört zum mitgelieferten Zubehör des DX-C311/C211 und aller Tuner und CD-Spieler mit RI-Zeichen.

Aansluitingen voor afstandsbediening (RI)

Bij het aansluiten van ONKYO produkten dient de RI kabel aangesloten te worden zodat de afstandsbediening van de versterker (of ontvanger) voor het bedienen van de gehele geluidsinstallatie gebruikt kan worden.

1. Om deze CD-speler met een versterker (of ontvanger), cassettedeck en tuner met het RI teken op afstand te kunnen bedienen, dient u de stekker van het bijgeleverde afstandsbedieningssnoer in de REMOTE CONTROL aansluiting te steken, zoals in de afbeelding wordt getoond.
2. Wat betreft de aansluitvolgorde, maakt het niet uit of het snoer van de versterker of ontvanger naar de utner, cassettedeck of compact disc speler wordt aangesloten.
3. De afstamdsbedoemomg wert alleen wanneer deze naar de afstandsbedieningssensor op de versterker of ontvanger gericht wordt.

OPMERKING:

- De RI REMOTE CONTROL aansluitingen boven en onderaan hebben dezelfde funktie.
- Het is niet mogelijk op afstand te bedienen, wanneer alleen het afstandsbedieningssnoer is aangesloten. Naast het afstandsbedieningssnoer moeten ook audio-aansluitsnoeren worden aangesloten.
- Bij de DX-C311/C211 en elke tuner en compact disc speler met het RI teken is een RI afstandsbedieningssnoer met 3, 5 mm diameter miniatuur dubbele tulpstekker bijgeleverd.

Ansultningar för fjärrstyrning (RI)

När du ansluter Onkyo-produkter, är det nödvändigt att ansluta RI-kablar för att kunna använda förstärkarens (eller mottagarens) fjärrrkontroll för att styra hela anläggningen.

1. Anslutning av denna CD-spelare till en förstärkare (eller receiver), ett kassettdäck och tuner märkta med märket RI: ansult kontakterna på fjärrstyrningskablarna till lämpliga fjärrstyrningsin/uttag REMOTE CONTROL enligt illustrationen.
2. Det spelar ingen roll i vilken följd fjärrrstyrningskablarna RI ansluts, från förstärkaren/receivern till tunern eller till kassettdäcket eller till CD-spelaren.
3. Rikta fjärrkontrollen rakt mot fjärrstyrningsgivaren på förstärkaren/receivern.

OBS!

- De nedre och övre fjärrstyrningsuttagen RI fungerar på samma sätt.
- Fjärrstyrningen misslyckas, om bara fjärrstyrningskabeln ansluts. Ljudanslutningskablarna måste också anslutas.
- En RI-fjärrstyrningskabel med 3, 5 mm, 2-poliga minihörtelefonkontakter medföljer DX-C311/C211 och varje tuner och CD-spelare, som är märkt med etiketten RI.

Fernbedienung

Zum Steuern des DX-C311/C211können die folgenden Tasten der mitgelieferten Fernbedienung des Verstärkers oder Receivers benutzt werden:

■	: Stopp
❚❚	: Pause
►	: Wiedergabe
⏮	: Abwärts
⏭	: Aufwärts

Als Alternative ist auch die Fernbedienung eines Onkyo-Bausteins wie Verstärker A-911 geeignet. In diesem Fallen können die folgenden Tasten benutzt werden:

⏏	: Öffnen/Schließen
◄◄	: Schneller Rücklauf
►►	: Schneller Vorlauf
1-9, 0, +10	: Titelnummernwahl
MEMORY	: Programmspeicher
CLEAR	: Löschen

Die Illustration oben links zeigt die mit dem Onkyo-Verstärker A-911 mitgeliegerte Fernbedienung. Die von Ihnen benutzte Fernbedienung kann davon abweichen.

Gebruik van de afstandsbediening

U kunt de volgende toetsen gebruiken voor het bedienen van de DX-C311/C211 met behulp van de afstandsbediening die met de versterker of ontvanger wordt bijgeleverd.

■	: Stoptoets
❚❚	: Pauzetoets
►	: Weergavetoets
⏮	: Terugspringtoets
⏭	: Vooruitspringtoets

Een andere mogelijkheid is gebruik van de afstandsbediening die met andere Onkyo apparatuur, zoals de A-911, wordt bijgeleverd. In dat geval kunt u de volgende toetsen gebruiken.

⏏	: Open/dicht-toets
◄◄	: Terugzoektoets
►►	: Vooruitzoektoets
1-9, 0, +10	: Cijfertoetsen
MEMORY	: Geheugentoets
CLEAR	: Wistoets

De afbeelding links toont de afstandsbediening die wordt bijgeleverd met de Onkyo A-911 versterker. Het is mogelijk dat de afstandsbediening die u gebruikt verschillend is.

Manöverknappar

Du kan använda de följande knapparna för att styra DX-C311/C211 med den flärrkontroll som medföljer din förstärkare eller mottagare.

■	: Stoppknapp
❚❚	: Pausknapp
►	: Skivspelningsknapp
⏮	: Nedknapp
⏭	: Uppknapp

Du kan alternativt använda en fjärrkontroll som medföljer en Onkyo-komponent, såsom A-911. Om detta är fallet, kan de följande knapparna användas.

⏏	: Öppnings /stängningsknapp
◄◄	: Knapp för snabb återflyttning
►►	: Knapp för snabb framflyttning
1-9, 0, +10	: Sifferknappar
MEMORY	: Programmeringsknapp
CLEAR	: Raderingsknapp

Bilden till vänster visar den fjärrkontroll som medföljer Onkyos förstärkare A-911. Den flärrkontroll du använder kan vara annorlunda än den som visas.

Bei Betriebsstörungen

Verhelpen van storingen

Felsökning

- **Das Gerät läßt sich nicht mit dem Netzschalter einschalten.**
  Ursache: Netzstecker nicht richtig eingesteckt.
  Abhilfe: Netzstecker fest in die Steckdose schieben.
- **CD eingelegt, aber keine Wiedergabe möglich**
  Ursache: CD verkehrt herum eingelegt (mit dem Etikett nach unten).
  Abhilfe: CD mit der Etikettseite nach oben einlegen.
  Ursache: CD ist verschmutzt.
  Abhilfe: Die CD reinigen.
  Ursache: Im CD-Spieler hat sich Kondensationsfeuchtigkeit gebildet.
  Abhilfe: Die CD(s) aus dem Gerät nehmen, und den CD-Spieler an einen warmen Ort bringen. Die Stromzufuhr etwa eine Stunde lang eingeschaltet lassen.
- **Kein Ton bei Wiedergabe**
  Ursache: Unvollständige oder fehlerhafte Anschlüsse.
  Abhilfe: Alle Anschlüsse überprüfen und ggf. korrigieren (siehe S.10).
  Abhilfe: Alle Stecker bis zum Anschlag in die Buchsen schieben.
  Ursache: Eingangswahlschalter des Verstärkers nicht richtig eingestellt.
  Abhilfe: Den Eingangswahlschalter am Verstärker richtig einstellen. Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Bedienungsanleitung Ihres Verstärkers.
- **Tonaussetzer bei der Wiedergabe**
  Ursache: Die CD ist verschmutzt.
  Abhilfe: Die CD reinigen.
  Ursache: Die CD ist zerkratzt.
  Abhilfe: Eine andere CD verwenden.
  Ursache: Der CD-Spieler wurde einer Erschütterung ausgesetzt.
  Abhilfe: Den CD-Spieler auf einer stabilen Unterlage aufstellen.
- **Extrem lange Zugriffszeiten** (bei der Suche nach einem bestimmten Titel)
  Ursache: Die CD ist verschmutzt.
  Abhilfe: Die CD reinigen.
  Ursache: Die CD ist zerkratzt.
  Abhilfe: Eine andere CD verwenden.
- **Titelnummern lassen sich nicht im Programm speichern**
  Ursache: Keine CD im Ladefach.
  Abhilfe: Eine CD ins Ladefach einlegen.
  Ursache: Eine auf der CD nicht vorhandene Titelnummer wurde vorgegeben
  Abhilfe: Nur Nummern eingeben, für die tatsächlich Titel auf der CD vorhanden sind.

Technische Daten

Technische gegevens

Tekniska data

CD-Spieler mit automatischem Disc-Wechsler DX-C311/C211

Plattenabtastung:	Optisch, keine Berührung
Drehzahl:	Ca. 500 bis 200 U/min (konstante Lineargeschwindigkeit)
Lineargeschwindigkeit:	1,2 bis 1,4 m/s
Fehlerkorrektur:	CIRC
D/A-Wandler:	1-Bit-D/A-Wandler (PWM/ ACCUPULSE)
Samplingfrequenz:	352,8 kHz (8faches Oversampling)
Anzahl der Kanäle:	2 (stereo)
Übertragungsbereich:	2 Hz bis 20 kHz
Klirrfaktor:	0,004% (bei 1 kHz)
Dynamikbereich:	96 dB (bei 1 kHz)
Fremdspannungsabstand:	96 dB (bei 1 kHz)
Kanaltrennung:	90 dB (bei 1 kHz)
Gleichlaufschwankungen:	Unterhalb der Meßbarkeitsgrenze
Ausgangspegel:	2 Volt Effektivwert
Leistungsaufnahme:	13 Watt
Netzanschluß:	Modelle für Europa (außer 230 V, 50 Hz Großbritannien):
Abmessungen (mm):	455 (B) × 120 (H) × 425 (T)
Gewicht:	7,4 kg

Änderungen der technischen Daten und der Geräteausführung ohne vorhergehende Ankündigung vorbehalten.

- **De CD-speler wordt niet ingeschakeld bij het indrukken van de POWER toets.**
  Oorzaak: De stekker van het netsnoer is niet in het stopkontakt gestoken.
  Oplossing: Steek de stekker stevig in het stopkontakt.
- **Er is een disc in de CD-speler, maar er wordt niet begonnen met weergeven.**
  Oorzaak: De disc ligt ondersteboven op de disc-houder.
  Oplossing: Plaats de disc met het label naar boven op de disc-houder.
  Oorzaak: De disc is vuil.
  Oplossing: Maak de disc schoon.
  Oorzaak: Er heeft zich kondenswater in de CD-speler afgezet.
  Oplossing: Neem de disc uit de CD-speler. Zet de CD-speler in een warme ruimte en laat hem ongeveer een uur ingeschakeld staan zodat het kondenswater kan verdampen.
- **Geen geluid**
  Oorzaak: Loszittende of onjuiste aansluitingen.
  Oplossing: Kontroleer of alle snoeren goed zijn aangesloten (zie blz. 10).
  Oplossing: Steek de stekkers stevig in de aansluitingsen.
  Oorzaak: De bronkeuzeschakelaar van de versterker staan verkeerd ingesteld.
  Oplossing: Zet de bronkeuzeschakelaar in de juiste stand. Raadpleeg de gebruiksaanwijzing van de versterker voor nadere bijzonderheden.
- **Geluid hapert of springt over.**
  Oorzaak: De disc is vuil.
  Oplossing: Maak de disc schoon.
  Oorzaak: De disc is bekrast.
  Oplossing: Vernieuw de disc.
  Oorzaak: De CD-speler staat blootgesteld aan hevige trillingen.
  Oplossing: Zet de CD-speler op een stabiele ondergrond.
- **De zoektijd (opzoeken van een bepaald muziekstuk) is erg lang.**
  Oorzaak: De disc is vuil.
  Oplossing: Maak de disc schoon.
  Oorzaak: De disc is bekrast.
  Oplossing: Vernieuw de disc.
- **De muziekstuknummers kunnen niet in het geheugen worden vastgelegd.**
  Oorzaak: Er is geen disc aanwezig.
  Oplossing: Plaats een disc op de disc-houder.
  Oorzaak: U probeert een niet bestaand muziekstuknummer in het geheugen vast te leggen.
  Oplossing: Gebruik nummers die ook daadwerkelijk op de disc voorkomen.

- **POWER-knappen trycks in men CD-spelaren sätts inte på.**
  Orsak: Nätkabelns kontakt har inte anslutits korrekt till vägguttaget.
  Åtgärd: Sätt in kontakten ordentligt.
- **En skiva har satts in i skivfacket, men skivspelning startar inte.**
  Orsak: Skivan har satts in upp-och-ned.
  Åtgärd: Sätt in skivan med etikettsidan vänd uppåt.
  Orsak: Skivan är smutsig.
  Åtgärd: Rengör skivan.
  Orsak: Kondens har bildats inne i CD-spelaren.
  Åtgärd: Tag bort skivan från skivfacket, ställ CD-spelaren på en varm plats och låt den stå påslagen ca. en timme.
- **Inget ljud.**
  Orsak: Ej kompletta eller felaktiga anslutningar.
  Åtgärd: Kontrollera samtliga anslutningar (se sidan 10).
  Åtgärd: Sätt in alla kontakter ordentligt i uttagen.
  Orsak: Förstärkarens ingångsväljare felinställd.
  Åtgärd: Ställ in väljaren korrekt. Se förstärkarens bruksanvisning för ytterligare upplysningar.
- **Överhoppning.**
  Orsak: Skivan är smutsig.
  Åtgärd: Rengör skivan.
  Orsak: Skivan är repig.
  Åtgärd: Byt ut skivan.
  Orsak: Du stötte till CD-spelaren.
  Åtgärd: Ställ CD-spelaren på en mera stabil plats.
- **Uppsökningstiden är mycket lång (vid flyttning till en viss melodi).**
  Orsak: Skivan är smutsig.
  Åtgärd: Rengör skivan.
  Orsak: Skivan är repig.
  Åtgärd: Använd en annan skiva.
- **Melodinummer kan inte programmeras i minnet.**
  Orsak: Det finns ingen skiva i skivfacket.
  Åtgärd: Sätt in en skiva i skivfacket.
  Orsak: Du försöker programmera ett melodinummer som inte finns på skivan.
  Åtgärd: Använd endast de melodinummer som finns på skivan.

Automatische CD-wisselaar Model DX-C311/C211

Signaal-uitleessysteem:	Optisch, geen fysiek kontakt
Toerental:	Ca. 500 – 200 toeren per minuut (konstante lineaire snelheid)
Lineaire snelheid:	1,2 – 1,4 m/s
Foutkorrektiesysteem:	Cross Interleave Reed-Solomon kode
D/A omzetter:	1-bit PWM/ACCUPULSE
Bemonsteringsfrekwentie:	352,8 kHz (met achtvoudige overbemonstering)
Aantal kanalen:	2 (stereo)
Frekwentiebereik:	2 Hz – 20 kHz
Totale harmonische vervorming:	0,004% (bij 1 kHz)
Dynamisch bereik:	96 dB (bij 1 kHz)
Signaal/ruisverhouding:	96 dB (bij 1 kHz)
Kanaalscheiding:	90 dB (bij 1 kHz)
Wow en flutter:	Beneden de meetbare grens
Uitgangsniveau:	2 volt r.m.s.
Stroomverbruik:	13 watt
Voeding:	Europese model: 230 V, 50 Hz wisselstroom (behalve Groot-Brittanniâ)
Afmetingen (B × H × D):	455 × 120 × 425 mm
Gewicht:	7,4 kg

De technische gegevens en het ontwerp zijn onderhevig aan veranderinge ten behoeve van produktverbeteringen zonder voorafgaande kennisgeving.

Automatisk CD-växlare modell DX-C311/C211

Signalavläsningssystem:	Optiskt utan kontakt med skivan
Avläsningshastighet:	Ca. 500 – 200 v/min (konstant linjär hastighet)
Linjär hastighet:	1,2 – 1,4 m/sek.
Felkorrigeringssystem:	Korsinterfolierad Reed-Solomon-kod
D/A-omvandlare:	1-bits PWM/ACCUPULSE
Samplingsfrekvens:	352,8 kHz (8 gångers översampling)
Antal kanaler:	2 (stereo)
Frekvensgång:	2 Hz – 20 kHz
Total harmonisk distorsion:	0,004 % (vid 1 kHz)
Dynamikomfång:	96 dB (vid 1 kHz)
Signalbrusförhållande:	96 dB (vid 1 kHz)
Kanalseparation:	90 dB (vid 1 kHz)
Svaj:	Under mätbarhetströskeln
Utnivå:	2 volt r.m.s.
Effektförbrukning:	13 watt
Nätspänning:	Europeisk modell: Växelström 230 V, 50 Hz (utom modellen för Storbritannien)
Mått (B × H × D):	455 × 120 × 425 mm
Vikt:	7,4 kg

Tekniska data och utförande kan, i förbättringssyfte, ändras utan föregående meddelande.

MEMO

Félicitations nous vouw remercions d'avoir porté votre choix sur le lecteur CD DX-C311/C211 de ONKYO.
Veuillez lire attentivement ce manuel avant d'effectuer les connexions et de brancher l'appareil.
Observez les instructions donnés afin de pouvoir profiter pleinement de votre DX-C311/C211.
Conservez ce manuel pour pouvoir le consulter ultérieurement.

Muchas gracias por la adquisición del reprodutor de CD DX-C311/C211.
Antes de realizar las conexiones y de conectar el cable de la alimentación, lea detenidamente este manual.
Si sigue las instrucciones de este manual, logrará el óptimo rendimiento y el máximo placer de escucha de su nuevo DX-C311/C211.
Guarde sete menual para futuras referncias.

Grazie per l'acquisto del lettore CD DX-C311/C211 delle onkyo
Si prega di leggere con attenzione questo manuale prima di eseguire i collegamenti e di collegare l'apparecchio.
Se si seguono le istruzioni di questo manuale sarà posibile ottenere il massimo delle prestazioni e del piacere d'ascolto dal vostro nuovo DX-C311/C211.
Conservare questo manuale per riferimenti futuri.

Le lecteur CD DX-C311/C211 peut être commandé à partir de la télécommande RC-133C en option, disponible chez votre revendeur Onkyo. Vous pouvez également nous contacter directement à l'ardresse imprimée sur la couverture arrière de ce manuel.

Este reproductor de discos compactos puede operarse empleando un controlador remoto RC-133C opcional. Para obtener un RC-133C, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el DX-C311/C211 o directamente con Onkyo, a la dirección de la última página.

Questo lettore CD può essere controllato usando il telecomando RC-133C opzionale. Per acquistare un RC-133C, rivolgersi al rivenditore dove si è acquistato il DX-C311/C211 o contattare direttamente la Onkyo all'indirizzo indicato sul retrocopertina.

TABLE DES MATIERES
INDICE
INDICE

Caractéristiques
Características
Caratteristiche — 36-37

Mises en garde importantes
Normas de seguridad importanres
Importante — 38-39

Commandes et fonctions
Ubicación y denominación de los controles
Nome e posizione dei comandi — 40-41

Branchements
Conexiones con el sistema
Collegamenti del sistema — 42-43

Lecture de disque compact
Reproducción de discos compactos
Lettura dei compact disc — 44-51

Utilisation de la fonction de mémoire
Utilización de la función de memoria
Uso della funzione di memoria — 52-55

Fonctions utiles
Funciones útiles
Funzioni utili — 56-59

Manipulation des disques compacts
Manipulación de los discos compactos
Cura dei dischi — 58-59

Fonctions accessibles uniquement à partir de la télécommande
Características sólo disponibles en el controlador remoto
Funzioni eseguibili solo da telecomando — 60-61

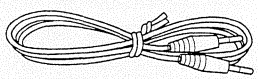
Fonction RI des appareils Onkyo connectés
Conexión de componentes Onkyo para operación RI
Collegamento di apparecchi Onkyo per il funzionamento RI — 62-63

Guide de dépannage
Guía para la solución de problemas
Guida alla diagnostica — 64-65

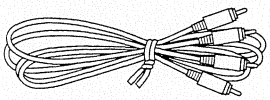
Spécifications
Especificaciones
Dati tecnici — 64-65

Caractéristiques
Características
Caratteristiche

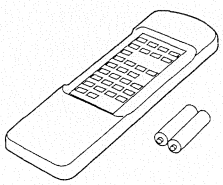
Accessoires fournis
1 Câble de liaison audio
1 Télécommande
2 Piles



Accesorios suministrados
1 cable de conexión de audio
1 transmisor de control remoto
2 pilas



Accessori forniti in dotazione
1 Cavetto di collegamento audio
1 Trasmettitore di telecomando
2 Pile



Caractéristiques

- **Changeur de type carrousel à six disques**
  Le changeur de type carrousel à six disques, une exclusivité Onkyo ne se contente pas de vous offrir un temps de lecture plus long, il vous permet aussi d'ajouter, de retirer ou de remplacer jusqu'à trois disques sans interrompre la lecture, contrairement à un changeur à cartouche. D'autre part, étant donné quol n'est pas nécessaire de charger les disques dans une cartouche, les ètiquettes restent visibles. Par ailleurs il facilite l'enregistrement sur cassette à partir de plusieurs disques.
- **Système de conversion à impulsions fines**
  Le système FPCS, une technologie brevetée conçue pour nos lecteurs de disque compact haut de gamme donne aux enregistrements audionumériques plus de chaleur, tout en améliorant l'image sonore.
- **Convertisseurs N/A à un seul bit et système AccuPulse Quartz**
  Les convertisseurs N/A à un seul bit améliorent la plage dynamique et la musicalité dans les passages doux. Ils travaillent de concert avec notre système Accupulse Quarts, qui élimine les moindres vibrations susceptibles de causer des erreurs de synchronisation.
- **Accés direct aux plages et aux disques par touches numériques situées sur le panneau avant**
  Pour accéder instantanément à n'importe quel morceau du disque en cours de lecture, il vous suffit d'appuyer sur le numéro de la plage désirée sur le panneau avant de votre DX-C311, ou de taper le numéro de la plage sur le clavier de la télécommande, du DX-C311/C211. Et pour démarrer la lecture d'un disque en particulier, il vous suffit d'appuyer sur l'un des six boutons du panneau avant.
- **Sèlection suivante**
  Cette caractéristique haut de gamme vous permet de choisir le morceau suivant parmi les six disques placés dans le changeur, sans interrompre le morceau en cours de reproduction.
- **Filtre numérique à suréchantillonnage octuple**
- **Télécommande à 30 touches compatible avec le système RI (Remote Interactive)**
- **Sept modes de répétition (d'un disque, de tous les disques, A -- B (DX-C311 uniquement), des plages mémorisées, d'une seule plage, des plages en ordre aléatoire, des plages mémorisées en ordre aléatoire)**
- **Trois modes d'affichage du temps (DX-C311 uniquement) (temps écoulé/restant sur une plage, temps restant total)**
- **Mémoire de 40 plages**

"ATTENTION"

"AFIN DE REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE ET DE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL A LA PLUIE OU A L'HUMIDITE."

DANGER

"AFIN D'EVITER DE RECEVOIR UNE DECHARGE ELECTRIQUE, NE PAS OUVRIR LE COFFRET (OU L'ARRIERE) DE L'APPAREIL. CONFIER TOUT TRAVAIL D'ENTRETIEN OU DE REPARATION A UN TECHNICIEN QUALIFIE."

- L'entretien des composants internes ne peut être effectué que par un technicien qualifié.
- Dommages requérant l'intervention d'un technicien qualifié - L'appareil doit être révisé par un technicien qualifié lorsque:
  A. le cordon d'alimentation ou sa fiche ont été endommagés.
  B. un objet est tombé ou du liquide a pénétré à l'intérieur de l'appareil.
  C. l'appareil a été exposé la pluie.
  D. l'appareil ne semble pas fonctionner normalement ou ses performances ont changé.
  E. l'appareil est tombé ou son coffret a été endommagé.
- Réparations - Ne pas essayer d'effectuer d'autres opérations d'entretien ou de réparation que celles décrites dans ce manuel. Confier toute autre opération à un personnel qualifié.

Características

- **Cambiador con plataforma giratoria de seis discos**
  Los cambiadores con plataforma giratoria de seis discos, exclusivos de Onkyo no sólo le dan más música por el mismo precio sino que le permite agregar, sacar o cambiar hasta tres de los discos sin tener que parar la reproducción — a diferencia de un cambiador de cartucho. Y debido a que no hay cartuchos de discos a cargar, podrá ver fácilmente las etiquetas de sus discos. Además podrá grabar sus cintas más fácilmente con las canciones preferidas de todos sus discos.
- **Sistema de conversión fina de impulsos (FPCS)**
  Es una tecnología exclusiva desarrollada para nuestros tocadiscos de discos compactos más lujosos y caros, para que su música digital sea más tierna, tenga más cuerpo y dé la sensación de estar frente al escenario.
- **Convertidores digital/analógico de bit simple y sistema de cuarzo AccuPulse**
  Los convertidores digital/analógico de bit simple hacen que su música tenga una gama dinámica mayor y las frases tranquilas tengan un sonido más agradable. Actúan conjuntamente con el sistema de cuarzo AccuPulse reduciendo la posibilidad de vibraciones sutiles que puedan provocar errores en la sincronización.
- **Acceso directo a la canción mediante teclado numérico en el panel delantero y reproducción directa de los discos**
  Para un acceso inmediato a cualquier canción del disco que se está reproducción, pulse simplemente el número de la canción que se desea reproducir en el panel delantero del DX-C311 o entre el número de canción en el teclado numérico del control remoto del DX-C311/C211. Y para empezar a reproducir de un determinado disco, sólo tiene que pulsar uno de los seis botones de disco en el panel delantero.
- **Próxima selección**
  Este detalle propio de los tocadiscos más lujosos permite elegir la siguiente canción de cualquiera de los seis discos en el cambiador, sin tener que interrumpir la canción que se está reproduciendo.
- **Filtro digital con sobremuestreo de 8 veces**
- **Control remoto de 30 teclas compatible con RI (interactivo remoto)**
- **Siete modos de repetición (un disco, todos los discos, A—B (sólo en el DX-C311), memorizada, una canción, aleatoria y memorizada aleatoria)**
- **Tres modos de visualización del tiempo (transcurso/ restante simple, restante total)**
- **Memoria de 40 canciones**
- **Salto de canción hacia adelante/atrás**
- **Búsqueda de crestas (sólo en el DX-C311)**
- **Borne de salida (analógico/fijo)**

"ADVERTENCIA"

"PARA EVITAR PELIGRO DE INCENDIO O DESCARGAS ELECTRICAS, NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA NI A LA HUMEDAD."

PRECAUCION

"PARA EVITAR PELIGRO DE DESCARGAS ELECTRICAS, NO QUITE LA CUBIERTA (O PANEL TRASERO). NO INTENTE REPARACIONES AL INTERIOR DE ESTA UNIDAD. ESTE SERVICIO DEBE PRESTARSE POR PERSONAL CUALIFICADO."

- La limpieza de las partes internas debe hacerse sólo por personal de servicio cualificado.
- Daños que requieren servicio - La unidad debe ser atendida por personal cualificado cuando:
  A. Se hayan dañado el cable o el enchufe de suministro de la alimentación.
  B. Dentro de ella hayan caído objetos, o se haya derramado líquido.
  C. Haya sido expuesta a la lluvia.
  D. Parezca no operar normalmente, o muestre cambio marcado en el funcionamiento.
  E. Haya sido arrojada, o se haya dañado la envoltura.
- Servicio - El usuario no debe servir la unidad más allá de las instrucciones de operación descritas. Todo otro servicio debe prestarse por personal cualificado.

Caratteristiche

- **Cambiadischi a carosello per sei dischi**
  I cambiadischi a carosello per sei dischi, peculiari di Onkyo, oltre ad assicurare tanta musica in più per i soldi spesi, permettono di aggiungere, rimuovere o sostituire fino a tre dischi senza dover interrompere la lettura - a differenza di un cambiadischi a caricatore. Inoltre, non essendoci caricatori di dischi da caricare, le etichette dei dischi rimangono a vista. E la registrazione, da dischi diversi, di nastri con le proprie canzoni preferite, risulta quindi semplificata.
- **Sistema di conversione fine degli impulsi**
  La tecnologia proprietaria FPCS, sviluppata per i nostri lettori CD più cari, della fascia alta della nostra gamma, dona alla musica digitale tanto calore in più, una tessitura più fitta e un migliore effetto di suono dal vivo.
- **Convertitori D/A a bit singolo e AccuPulse Quartz System**
  I convertitori D/A a bit singolo donano alla musica un range dinamico molto più ampio e dei passaggi tranquilli con sonori più armoniosi. Essi operano congiuntamente al nostro AccuPulse Quartz System, riducendo ulteriormente la possibilità di quelle sottili vibrazioni che potrebbero essere causa degli errori di sincronizzazione.
- **Lettura diretta dei dischi e accesso diretto ai brani con dieci tasti su pannello frontale**
  Per l'accesso istantaneo a una qualsiasi canzone del disco in lettura, basta premere, sul pannello frontale del DX-C311, il numero del brano desiderato oppure, immettere il numero di brano nella tastiera del telecomando DX-C311/C211. E, per dare il via alla lettura di un particolare disco, basta premere uno dei sei tasti disco del pannello frontale.
- **Selezione successiva**
  Questa prestazione di fascia alta permette di scegliere la canzone successiva da uno dei sei dischi del cambiadischi, senza interrompere la canzone in lettura.
- **Filtro digitale di sovracampionamento ottuplo**
- **Telecomando a 30 tasti compatibile RI (Remote Interactive)**
- **Sette modi di lettura a ripetizione (Facciata intera, tutti i dischi, A — B (solo in DX-C311), memorizzata, brano singolo, casuale, casuale memorizzata)**
- **Display del tempo in tre modi (trascorso/ rimanente singolo, rimanente totale)**
- **Memorizzazione di 40 brani**
- **Salto di brano in avanti/all'indietro**
- **Ricerca picchi (solo in DX-C311)**
- **Terminale di uscita (analogica/fissa)**

"AVVERTENZA"

"PER EVITARE IL PERICOLO DI INCENDI O DI SCOSSE ELETTRICHE, NON ESPORRE L'APPARECCHIO ALLA PIOGGIA O ALL'UMIDITÀ."

ATTENZIONE

"PER EVITARE IL PERICOLO DI SCOSSE ELETTRICHE, NON TOGLIERE IL COPERCHIO (O IL RETRO)."

- La pulizia delle parti interne deve essere eseguita solo da personale qualificato.
- Servizio assistenza guasti - Quest'apparecchio deve essere riparato da personale qualificato quando:
  A. Il cavo di alimentazione in dotazione o la spina sono stati danneggiati;
  B. Oggetti o liquidi sono penetrati all'interno dell'apparecchio;
  C. L'apparecchio è stato esposto alla pioggia;
  D. L'apparecchio sembra non funzionare normalmente o le sue prestazioni sembrano notevolmente diverse;
  E. L'apparecchio ha subito cadute o il rivestimento è stato danneggiato.
- Assistenza - L'acquirente non deve tentare di riparare l'apparecchio personalmente per problemi diversi da quelli descritti nelle istruzioni per il funzionamento. Per tutti gli altri tipi di riparazioni, rivolgersi a personale qualificato.

Mises en garde importantes

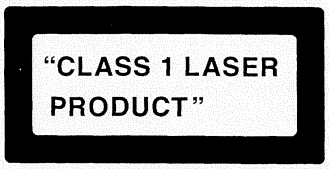
Normas de seguridad importantes

Importante

- Cet appareil répond aux spécifications de la directive CE 87/308/CEE.
- Este aparato satisface los requisitos de las directrices de la CE/87/308/CEE.
- Conforme al D.M. 13 Aprile 1989 direttiva CEE/87/308.

MISE EN GARDE PARTICULIERE POUR LES LECTEURS DE DISQUE AUDIONUMERIQUE

CET APPAREIL CONTIENT UN LASER. TOUTE UTILISATION, TOUT REGLAGE OU TOUTE INTERVENTION NON CONFORME AUX INSTRUCTIONS DONNEES DANS CE MANUEL PEUT EXPOSER A DES RADIATIONS DANGEREUSES.



Cette étiquette, apposée sur le panneau arrière, signifie que:

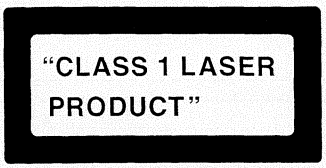
1. Cet appareil appartient à la classe 1 des produits utilisant un laser.
2. Le couvercle ne doit pas être enlevé afin d'éviter toute exposition au laser. Confier toute intervention à un technicien qualifié.

Précautions

1. **Carte de garantie**
   Le numéro de série est inscrit à l'arrière de l'appareil. Veuillez le copier, ainsi que le numéro du modèle sur votre carte de garantie et conserver celle-ci en lieu sûr.
2. **Ne pas toucher l'appareil avec des mains mouillées**
   Evitez de toucher l'appareil ou le cordon d'alimentation avec des mains mouillées. Si un liquide pénètre à l'intérieur de l'appareil, débranchez-le immédiatement et faites-le examiner par un centre de service après-vente.
3. **Où placer l'appareil**
   - Placer l'appareil à un endroit bien ventilé.
     Prenez soin de placer l'appareil à un endroit bien ventilé. Cela vaut particulièrement lorsque l'appareil est mis dans un meuble. Une mauvaise ventilation peut élever la température de l'appareil et entraîner un mauvais fonctionnement.
   - Ne pas exposer l'appareil aux rayons directs du soleil ou à la chaleur d'un appareil de chauffage. La température intérieure du lecteur pourrait augmenter sensiblement, ce qui réduirait la durée de vie du capteur.
   - Eviter les emplacements humides ou poussiéreux ou directement affectés par les vibrations induites par les enceintes. Notamment, éviter de disposer l'appareil sur ou au-dessus de l'une des enceintes.
   - Ne pas placer l'appareil dans une position inclinée. Il ne doit fonctionner qu' à l'horizontale.
   - Ne pas placer l'appareil à proximité d'un tuner ou d'un poste de télévision. En effet, ceci peut provoquer des interférences dans la réception des émissions radiodiffusées ou télévisées.
4. **Entretien**
   De temps à autre, essuyez les panneaux avant et arrière ainsi que le coffret avec un chiffon doux. Pour les taches tenaces, humectez un chiffon avec une solution légère de détergent doux et d'eau, tordez-le et essuyez le coffret. Immédiatement après, séchez avec un chiffon sec. Evitez d'utiliser des produits forts tels que décapants, alcool ou autres solvants ou tissus chimiques car ils pourraient endommager la finition ou effacer les inscriptions.
5. **Ce qu'il ne faut pas oublier**
   - Si vous transportez l'appareil d'une pièce fraîche à une pièce chaude (ou encore si l'appareil se trouve dans une pièce fraîche qui est chauffée rapidement), de la condensation peut se former sur le capteur et empêcher son bon fonctionnement. Dans ce cas, retirez le disque et laissez l'appareil sous tension pendant environ une heure afin d'éliminer la condensation.
   - Veillez toujours à fermer le compartiment de chargement apr usage et ceci afin d'éviter que de la poussière ne se dépose sur les pièces sensibles à l'intérieur de l'appareil.
   - Lors du transport de l'appareil, évitez les chocs et les heurts.

PRECAUCIONES ESPECIALES PARA REPRODUCTORES DE DISCOS COMPACTOS

ESTE APARATO EMPLEA UN DISPOSITIVO LASER. EL EMPLEO DE CONTROLES, AJUSTES, O RENDIMIENTO DE LOS PROCEDIMIENTOS QUE NO SON LOS AQUI ESPECIFICADOS, PUEDE OCASIONAR LA EXPOSICION PELIGROSA A RADIACION.



Esta etiqueta situada en el panel posterior constata que:

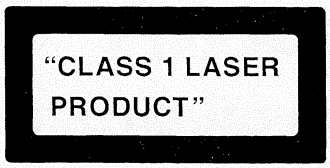
1. Esta unidad es un PRODUCTO DE LASER DE PRIMERA CLASE y emplea un dispositivo de láser dentro de la caja.
2. No quite la cubierta para evitar que el láser quede en contacto directo con el exterior. Si tal operación es necesaria, consulte a personal cualificado.

Precauciones

1. **Tarjeta de garantía**
   El número de serie está escrito en el panel posterior de este aparato. Anote este número de serie y número de modelo en su tarjeta de garantía y guárdela en un lugar seguro.
2. **No toque el reproductor de discos compactos con las manos mojadas**
   No manipule el reproductor de discos compactos ni el cable de alimentación con las manos mojadas o húmedas. Si entrase agua o cualquier otro líquido en el interior del reproductor de discos compactos, llévelo a un centro de servicio autorizado para que lo inspeccionen.
3. **Situación del reproductor de discos compactos**
   - Sitúe el reproductor de discos compactos en un lugar bien ventilado. Procure que todos los lados del reproductor de discos compactos estén bien ventilados, especialmente cuando el reproductor de discos compactos esté colocado en un mueble de audio. Si por algún motivo se interrumpiera la ventilación, el reproductor de discos compactos podría sobrecalentarse y dejar de funcionar correctamente. Cerciórese de colocar el reproductor de discos compactos en posición horizontal.
   - No exponga el reproductor de discos compactos a la luz directa del sol ni a estufas porque podría aumentar la temperatura interior del aparato y en consecuencia acortar la vida útil del fonocaptor.
   - Nunca lo coloque en posición vertical ni sobre una superficie inclinada, porque podrían ocasionarse problemas de funcionamiento.
   - No lo instale cerca de sintonizadores ni televisores. Si lo instala al lado de un televisor o de un sintonizador, podría ocasionar interferencias de recepción, las cuales son causa de ruido en la salida del televisor o del receptor.
4. **Cuidados**
   De vez en cuando frote los paneles frontal y posterior y la caja con un pa suave. Cuando sea difícil sacar la suciedad, humezca el paño en una solución poco concentrada de agua y detergente, escúrralo y limpie las superficies exteriores del aparato. Una vez limpiado, séquelo inmediatamente con un paño limpio y seco. No emplee materiales toscos, disolventes, alcohol ni otros componentes o paños químicos porque podrían dañar el acabado o sacar las letras del panel.
5. **Puntos a recordar**
   - Si se lleva el reproductor de discos compactos de una habitación fría a otra caliente o si se encuentra en una habitación fría que se calienta rápidamente, puede formarse condensación de humedad en el fonocaptor, evitando que funcione adecuadamente. En tales casos, saque el disco del interior y deje la alimentación conectada durante una hora aproximadamente para que desaparezca la condensación.
   - Cierre siempre la bandeja de discos cuando no esté poniendo o cambiando un disco, a fin de proteger los delicados componentes internos contra el polvo.
   - Cuando transporte el reproductor de discos compactos de un lugar a otro, tenga cuidado de que no reciba golpes.

AVVERTENZE SPECIALI SUI LETTORI DI DISCHI COMPATTI

QUESTO PRODOTTO IMPIEGA UN RAGGIO LASER. L'USO DI COMANDI O REGOLAZIONI E PROCEDIMENTI DIVERSI DA QUANTO QUI SPECIFICATO PUÓ. PROVOCARE PERICOLOSE ESPOSIZIONI A RADIAZIONI.



Questa etichetta sul pannello posteriore avverte che:

1. Questo apparecchio é un prodotto laser di prima classe ed impiega un raggio laser all'interno del rivestimento.
2. Per evitare esposizioni al raggio laser, non aprire il coperchio. Per le riparazioni, rivolgersi esclusivamente a personale qualificato.

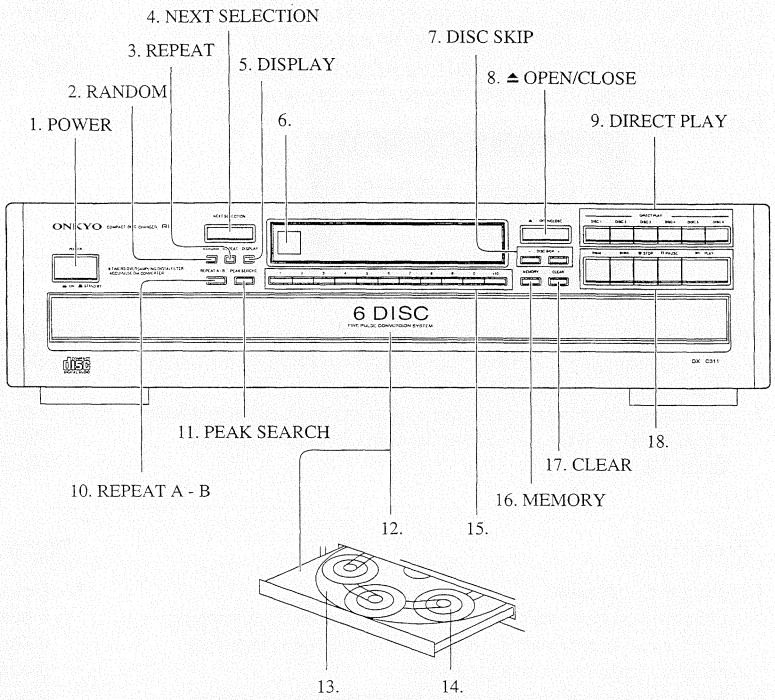
Precauzioni

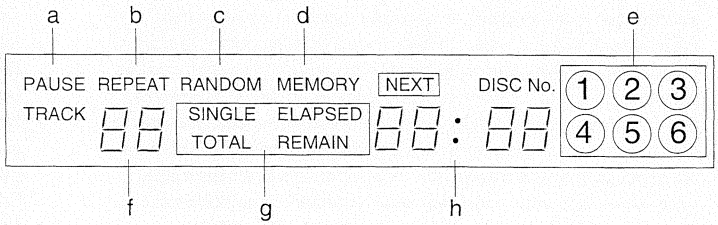
1. **Certificato di garanzia**
   Il numero di serie si trova sul pannello posteriore dell'apparecchio. Ricopiare il numero di serie e il numero del modello sul certificato di garanzia e riporre il certificato in un luogo sicuro.
2. **Non toccare il lettore con le mani bagnate**
   Non toccare il lettore o il cavo di alimentazione con le mani bagnate o umide. In caso di penetrazione di acqua o altri liquidi all'interno del rivestimento, far controllare il lettore presso un centro di assistenza autorizzato.
3. **Collocazione del lettore**
   - Collocare il lettore in un luogo con una buona ventilazione. Fare particolarmente attenzione ad assicurare una ventilazione adeguata su tutti i lati del lettore, specialmente se si colloca l'apparecchio su scaffali o librerie. Se la ventilazione è bloccata, il lettore può surriscaldarsi e non funzionare correttamente
   - Non esporre il lettore alla diretta luce solare o al getto di aria calda di impianti di riscaldamento, poiché la temperatura interna può salire causando la riduzione della durata del trasduttore.
   - Evitare luoghi umidi e polverosi e luoghi esposti direttamente alle vibrazioni dei diffusori. In particolare, evitare di collocare l'apparecchio direttamente sopra ad un diffusore o in posizione rialzata rispetto ad esso.
   - Assicurarsi di usare il lettore in posizione orizzontale. Non collocarlo su un lato o su una superficie inclinata perché ciò può provocare malfunzionamenti.
   - Non collocare l'apparecchio nei pressi di sintonizzatori e televisori. Se il lettore è collocato vicino a un televisore o un sintonizzatore, possono verificarsi interferenze nella ricezione con conseguenti disturbi nell'emissione del televisore o del sintonizzatore.
4. **Manutenzionel**
   È necessario pulire ogni tanto i pannelli anteriori e posteriori e il rivestimento con un panno morbido. Per sporco tenace, inumidire un panno morbido in una blanda soluzione di detergente neutro e acqua, strizzarlo bene e rimuovere le macchie. Quindi asciugare subito con un panno pulito. Non usare materiali graffianti, acquaragia, alcool o altri solventi chimici o panni ruvidi poiché potrebbero danneggiare le finiture o cancellare le scritte sui pannelli.
5. **Punti da ricordare**
   - Se il lettore viene portato da un ambiente freddo a uno caldo o se si trova in un ambiente freddo che viene riscaldato rapidamente, si può formare condensazione di umidità sul trasduttore impedendone il corretto funzionamento. In questo caso, estrarre il disco e lasciare acceso il lettore per circa un'ora per far evaporare l'umidità.
   - Chiudere sempre il comparto del disco quando non si sta inserendo o estraendo un disco, in modo da proteggere dalla polvere le delicate parti interne.
   - Quando si trasporta il lettore, fare attenzione ad evitare urti.

Commandes et fonctions

Ubicación y denominación de los controles

Nome e posizione dei comandi

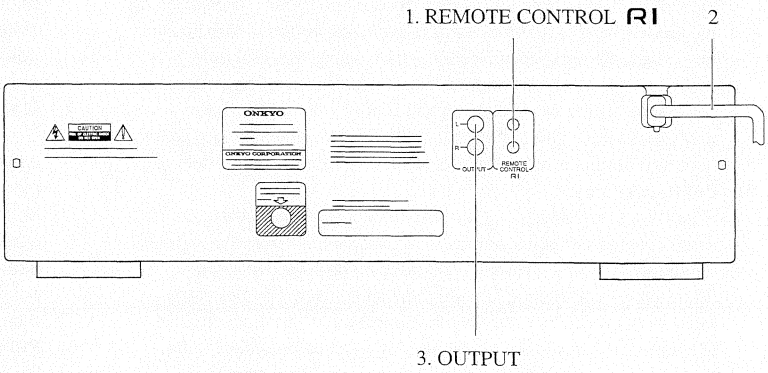




REMARQUE:
Si la surface de l'afficheur est recouverte d'un film de protection et si ce film rend difficile sa lecture, retirez-le.

NOTA:
Si hay una película protectora sobre el visualizador y no puede leerse bien el visualizador, despéguela.

NOTA:
Se sul display c'è una pellicola protettiva che ne rende difficile la lettura, toglierla.



Pour de plus amples renseignements sur le rôle d'une commande, reportez-vous à la page indiquée entre crochets [ ].

Panneau avant

1. Touche d'alimentation POWER [42]
2. Touche de lecture en ordre aléatoire RANDOM [50]
3. Touche de répétition REPEAT [56]
4. Touche de sélection suivante NEXT SELECTION [48]
5. Touche d'affichage DISPLAY [58]
6. Détecteur de télécommande [60]
7. Touches de changement de disque DISC SKIP [52]
8. Touche d'ouverture/fermeture ⏏ OPEN/CLOSE [44]
9. Touches de lecture directe DIRECT PLAY [46]
10. Touche de répétition A-B REPEAT A-B (DX-C311 uniquement) [56]
11. Touche de recherche de crête PEAK SEARCH (DX-C311 uniquement) [56]
12. Tiroir de chargement [44]
13. Plateau(x) porte-disque (1 - 6)
14. Carrousel
15. Touches numériques (1 - 9, 0) et touche de dizaine (+10) (DX-C311 uniquement) [52]
16. Touche de mémoire MEMORY [52]
17. Touche d'annulation de mémoire CLEAR [54]
18. Touches de commande
    - ⏮ :Touche de diminution
    - ⏭ :Touche d'augmentation
    - ⏸ PAUSE :Touche de pause
    - ⏹ STOP :Touche d'arrêt
    - ▶ PLAY :Touche de lecture

Affichage

a. Indicateur de pause PAUSE
b. Indicateur de répétition REPEAT
c. Indicateur de lecture en ordre aléatoire RANDOM
d. Indicateur de mémoire MEMORY
e. Indicateur de numéro de disque
f. Affichage du numéro de plage
g. Indicateur de temps écoulé/restant ELAPSED/REMAIN
h. Affichage de temps

Panneau arrière

1. Bornes de télécommande REMOTE CONTROL [62]
2. Cordon d'alimentation [42]
3. Bornes de sortie analogique ANALOG OUTPUT [42]

Para más información sobre los botones, consulte el número de página indicado entre corchetes [ ].

Panel frontal

1. Interruptor principal [42]
2. Botón aleatorio [50]
3. Botón de repetición [56]
4. Botón de próxima selección [48]
5. Botón de visualización [58]
6. Sensor del control remoto [60]
7. Botones de salto en el disco [52]
8. Botón de apertura y cierre de la bandeja (⏏) [44]
9. Botones de reproducción directa [46]
10. Botón de repetición A-B (sólo en el DX-C311) [56]
11. Botón de búsqueda de crestas (sólo en el DX-C311) [50]
12. Gaveta de carga [44]
13. Bandejas de discos (1 - 6)
14. Plataforma giratoria
15. Botones numéricos (1-9,0) y botón de decenas (+10) (sólo en el DX-C311) [52]
16. Botón de memoria [52]
17. Botón de borrado [54]
18. Botones de funcionamiento
    - ⏮ : Botón de reducción
    - ⏭ : Botón de aumento
    - ⏸ PAUSE : Botón de pausa
    - ⏹ STOP : Botón de parada
    - ▶ PLAY : Botón de reproducción

Visualizador

a Indicador de pausa
b. Indicador de repetición
c Indicador de reproducción aleatoria
d. Indicador de memoria
e. Indicador de número de disco
f. Visualizador de número de canción
g. Indicador de transcurso/restante
h. Visualizador de tiempo

Panel posterior

1. Tomas de control remoto [62]
2. Cable de alimentación [42]
3. Tomas de salida analógica [42]

Per maggiori informazioni relative ai tasti, vedere al numero di pagina indicato tra parentesi [ ].

Pannello frontale

1. Tasto POWER di accensione [42]
2. Tasto RANDOM, di selezione casuale [50]
3. Tasto REPEAT, di ripetizione [56]
4. Tasto NEXT SELECTION, di selezione successiva [48]
5. Tasto DISPLAY [58]
6. Sensore di telecomando [60]
7. Tasti DISC SKIP, di salto disco [52]
8. Tasto ⏏ OPEN/CLOSE, di apertura/chiusura [44]
9. Tasti DIRECT PLAY, di lettura diretta [46]
10. Tasto REPEAT A-B, di ripetizione (solo in DX-C311) [56]
11. Tasto PEAK SEARCH, di ricerca picchi (solo in DX-C311) [50]
12. Cassetto di caricamento [44]
13. Vassoietto(i) portadischi (1 - 6)
14. Carosello
15. Tasti numerici (1 - 9, 0) e tasto Plus Ten (+10) (solo in DX-C311) [52]
16. Tasto MEMORY [52]
17. Tasto CLEAR, di cancellazione [54]
18. Tasti operativi
    - ⏮ :Tasto in giù
    - ⏭ :Tasto in su
    - ⏸ PAUSE :Tasto di pausa
    - ⏹ STOP :Tasto di arresto
    - ▶ PLAY :Tasto di lettura

Display

a. Indicatore PAUSE, di pausa
b. Indicatore REPEAT, di ripetizione
c. Indicatore RANDOM, di selezione casuale
d. Indicatore MEMORY
e. Indicatore del numero di disco
f. Display di numero TRACK, numero di brano
g. Indicatore ELAPSED/REMAIN, tempo trascorso/rimanente
h. Display del tempo

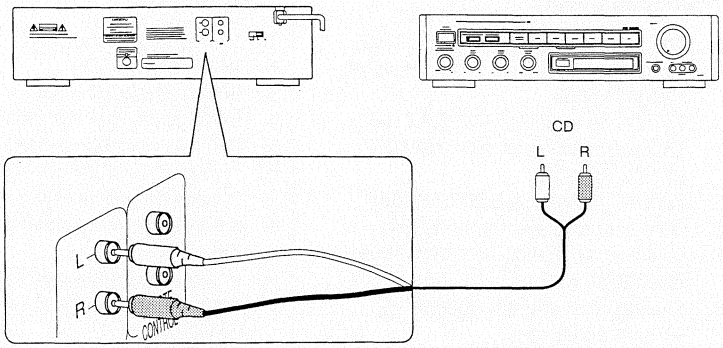
Pannello posteriore

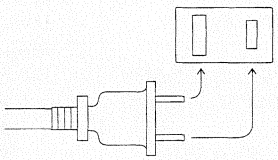
1. Terminali REMOTE CONTROL, di comando a distanza [62]
2. Cavo di alimentazione [42]
3. Terminali di uscita, OUTPUT, analogica [42]

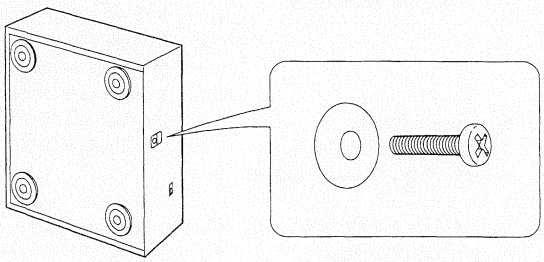
Branche-ments

Conexiones con el sistema

Collegamenti del sistema







- Ne branchez pas la fiche du cordon d'alimentation aussi longtemps que tous les raccordements ne sont pas réalisés.
- Sur chaque paire de bornes d'entrée et de sortie, sachez que la borne inférieure (repérée par la lettre R) correspond à la voie droite et la borne supérieure (repérée par la lettre L) à la voie gauche.

- No enchufe el cable de alimentación hasta haber finalizado todas las conexiones.
- En cada par de tomas de entrada o salida, la toma inferior (marcada con R) corresponde al canal derecho y la superior (marcada con L) al izquierdo.

- Non inserire la spina del cavo di alimentazione fino a che tutti i collegamenti sono stati completati.
- In ciascuna coppia di terminali di ingresso o di uscita, il terminale inferiore (contrassegnato con R) corrisponde al canale destro e quello superiore (contrassegnato con L) corrisponde al canale sinistro.

Raccordement à un amplificateur

Deux types de bornes de sortie sont fournies sur le panneau arrière. Sélectionnez les bornes appropriées à l'amplificateur utilisé.
Bornes de sortie analogique ANALOG OUTPUT: Ces bornes sont probablement les plus souvent utilisées. Lors du raccordement, utilisez le câble de liaison audio fourni (2 × RCA à 2 × RCA).

Reportez-vous également aux informations relatives au raccordement que peut contenir le manuel d'utilisation de l'amplificateur.

Conexión a un amplificador

Hay dos tipos de tomas de salida en la parte trasera el panel. Seleccione el tipo adecuado en función de su amplificador.
Tomas de salida analógica (ANALOG OUTPUT): Estas son las tomas que se utilizarán habitualmente. Cuando los conecte, utilice el cable de conexión de audio suministrado (2 × RCA a 2 × RCA).

Para más información, vea el manual de instrucciones de su amplificador.

Collegamento a un amplificatore

Sul pannello posteriore si trovano due terminali di uscita. Selezionare il tipo appropriato a seconda dell'amplificatore.
Terminali ANALOG OUTPUT, di uscita analogica: sono i terminali più comunemente usati. Per collegarli utilizzare il cavetto di collegamento audio fornito in dotazione (2 × RCA a 2 × RCA).

Per ulteriori informazioni, consultare il manuale di istruzioni dell'amplificatore.

Raccordement au secteur

Branchez la fiche du cordon d'alimentation dans une prise secteur.

Conexión de la alimentación

Inserte el cable de alimentación de CA a la toma de la red de alimentación.

Collegamento di alimentazione

Inserire la spina del cavo di alimentazione nella presa della rete elettrica CA.

Avant d'utiliser cet appareil

Cet appareil est équipé d'une vis de blocage du mécanisme afin d'éviter les dommages pouvant résulter des vibrations lors du transport.

Comment retirer la vis de blocage
Retirez la vis de blocage située à l'arrière de l'appareil à l'aide d'un tournevis cruciforme.

- Lors du transport de l'appareil, remettez-la en place.

Antes de utilizar este aparato por primera vez

Para proteger el aparato contra vibraciones durante el transporte, se ha instalado un tornillo de seguro para transporte.

Forma de soltar el seguro para transporte
Desatornille el tornillo en la parte trasera del aparato utilizando un destornillador Philips de punta en cruz.

- Cuando vaya a transportar este aparato de un lugar a otro, siga el procedimiento a la inversa.

Prima di usare quest'unità

Per proteggere quest'unità dai danneggiamenti dovuti alle vibrazioni nel corso della spedizione, essa viene equipaggiata con una vite di blocco per trasporto.

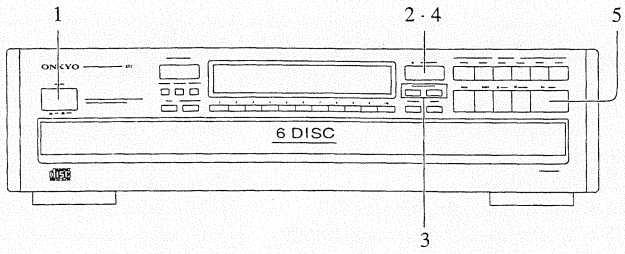
Come sganciare il blocco per trasporto
Rimuovere la vite sul retro dell'unità per mezzo di un cacciavite Philips.

- In caso di spedizione dell'unità, ripetere la procedura in modo inverso.

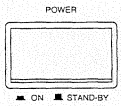
Lecture de disque compact

Reproducción de discos compactos

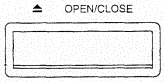
Lettura dei compact disc

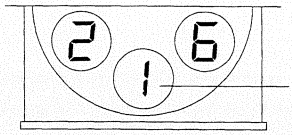


1



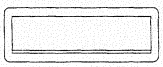
2

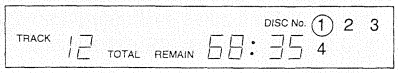




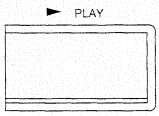
3

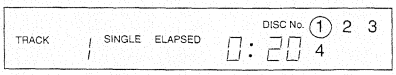
4





5





1. **Appuyez sur la touche POWER afin d'établir l'alimentation.**
   - Lorsque l'appareil est sous tension, le carrousel tourne de façon à rechercher la position d'un disque et s'arrête automatiquement si un disque se trouve sur un plateau.
   - Si vous appuyez sur la touche ⏏ OPEN/CLOSE juste après avoir mis l'appareil sous tension, le carrousel ne tourne pas.
2. **Appuyez sur la touche ⏏ OPEN/CLOSE pour ouvrir le tiroir de chargement.**
3. **Mettre en place un ou plusieurs disques sur le ou les plateaux avec l'étiquette dirigée vers le haut.**
   - Appuyez sur la touche DISC SKIP (- , +) pour faire tourner le carrousel de façon à pouvoir mettre des disques sur les autres plateaux.
4. **Appuyez à nouveau sur la touche ⏏ OPEN/CLOSE de façon à refermer le tiroir de chargement.**
   - Le disque se trouvant sur la position avant est prêt pour la lecture. Si aucun disque ne se trouve sur la position avant du carrousel, l'appareil passe au plateau suivant jusqu'à ce qu'il trouve un disque. Le numéro correspondant au plateau ne contenant pas de disque disparaît de l'affichage.
5. **Appuyez sur la touche ► PLAY.**
   - Le numéro du disque est entouré d'un cercle, et la lecture commence à partir de la première plage.
   - Si vous mettez des disques dans les plateaux et appuyez sur la touche ► PLAY au lieu d'appuyer sur la touche ⏏ OPEN/CLOSE, le carrousel tourne et la lecture commence par le disque qui se trouvait sur la position avant du carrousel au moment de l'ouverture du tiroir.
   - Lorsque la lecture de tous les disques se trouvant sur le carrousel est terminée, l'affichage revient à son état initial, comme au moment du chargement des disques.

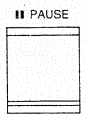
1. **Presione el interruptor principal para conectar la corriente.**
   - Cuando se conecte la corriente, la plataforma de los discos gira hasta encontrar la posición donde haya un disco y se para automáticamente cuando encuentra un disco en la bandeja del disco.
   - Si se presiona el botón de apertura y cierre de la bandeja (⏏) inmediatamente después de conectar la corriente, la plataforma de los discos no girará.
2. **Presione el botón de apertura y cierre de la bandeja (⏏) para abrir la gaveta de carga.**
3. **Ponga los discos en cada una de las bandejas de disco con las etiquetas hacia arriba.**
   - Una presión del botón de salto en el disco (-,+) hace que gire la plataforma de discos para que pueda ir llenando las otras bandejas de disco con un disco en cada una.
4. **Presione nuevamente el botón de apertura y cierre de la bandeja (⏏) para cerrar la gaveta de carga.**
   - El disco en la posición frontal está pronto para reproducir. Si no hay un disco en la posición frontal de la plataforma, la unidad girará hasta la siguiente bandeja del disco, hasta que encuentre el primer disco a reproducir. El número de la bandeja del disco que no contenga un disco desaparecerá del visualizador.
5. **Presione el botón de reproducción (►).**
   - Aparece un círculo alrededor del número del disco y se empieza a reproducir desde la primera canción.
   - Si pone los discos en las bandejas del disco y se presiona el botón reproducción (►) en lugar del botón de apertura y cierre de la bandeja (⏏), la plataforma gira y el disco que se ha puesto en la posición frontal cuando la gaveta estaba abierta empezará a reproducirse.
   - Después de reproducir todos los discos de la plataforma, el visualizador vuelve a su estado inicial cuando se cargaron los discos.

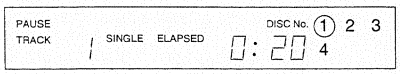
1. **Premere il tasto POWER per l'accensione dell'unità.**
   - All'accensione dell'unità, se c'è un disco sul vassoietto portadischi, il carosello ruota per trovare la posizione di un disco e si arresta automaticamente.
   - Se il tasto ⏏ OPEN/CLOSE viene premuto immediatamente dopo che l'unità è stata accesa, il carosello non ruota.
2. **Premere il tasto ⏏ OPEN/CLOSE per aprire il cassetto di caricamento.**
3. **Mettere il disco (i dischi) sul vassoietto (sui vassoietti) portadischi con l'etichetta rivolta verso l'alto.**
   - Premendo il tasto DISC SKIP (-, +) il carosello ruota in modo da rendere possibile il caricamento dei dischi sugli altri vassoietti portadischi.
4. **Premere di nuovo il tasto ⏏ OPEN/CLOSE per chiudere il cassetto di caricamento.**
   - Il disco in posizione frontale è pronto per la lettura. Se non c'è un disco nella posizione frontale del carosello, l'unità ruota sul vassoietto portadischi successivo fino a trovare un disco da leggere. Il numero di vassoietti portadischi che non contengono alcun disco scompare dal display.
5. **Premere il tasto ► PLAY.**
   - Il No.del disco viene racchiuso in un circolo e la lettura dal primo brano ha inizio.
   - Se si mettono i dischi nei vassoietti portadischi e si preme il tasto ► PLAY invece del tasto ⏏ OPEN/CLOSE, il carosello ruota e ha inizio la lettura del disco che era stato collocato in posizione frontale all'apertura del cassetto.
   - Dopo che tutti i dischi sul carosello sono stati letti, il display ripristina la condizione iniziale di quando i dischi erano stati caricati.

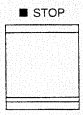
Lecture de disque compact

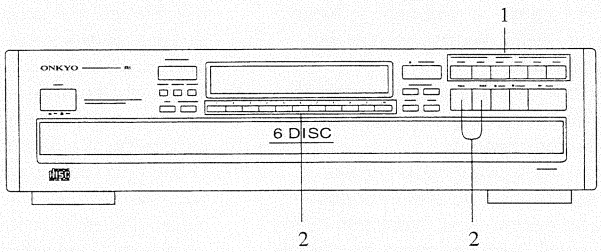
Reproducción de discos compactos

Lettura dei compact disc

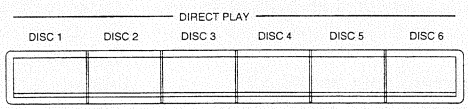




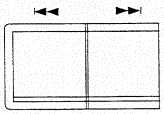




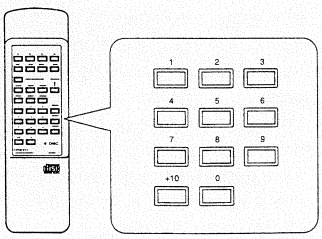
1

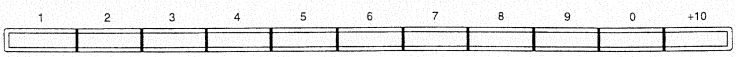


2



or





Pour interrompre momentanément la lecture

Appuyez sur la touche ❚❚ PAUSE.

- L'indicateur PAUSE s'allume et la lecture s'arrête momentanément.
- Pour reprendre la lecture, appuyez sur la touche ► PLAY. La lecture commence exactement au point où elle a été interrompue.

Breve interrupción de la reproducción

Presione el botón de pausa (❚❚).

- Se encenderá el indicador de pausa y se parará temporalmente la reproducción.
- Para seguir reproduciendo, presione el botón reproducción (►). La reproducción empezará nuevamente, exactamente desde el punto donde se hizo la pausa.

Breve interruzione della lettura

Premere il tasto ❚❚ PAUSE.

- L'indicatore PAUSE si illumina e la lettura viene momentaneamente arrestata.
- Per riprendere la lettura, premere il tasto ► PLAY. La lettura riprende di nuovo a partire dal punto esatto in cui era stata smessa.

Pour arrêter la lecture

Appuyez sur la touche ■ STOP.

- Lorsque le tiroir de chargement est ouvert, le disque en cours de lecture est amené sur la position avant du carrousel.

Cese de la reproducción

Presione el botón de parada (■).

- Cuando se abre la gaveta de carga, el disco que se estaba reproduciendo saldrá en la posición frontal.

Arresto della lettura

Premere il tasto ■ STOP.

- Quando il cassetto di caricamento è aperto, il disco che è stato letto viene portato in posizione frontale.

Pour commencer la lecture à partir d'une certaine plage sur un certain disque.

1. **Sélectionnez le disque souhaité à l'aide des touches DIRECT PLAY (DISC 1 - DISC 6).**
2. **Sélectionnez le numéro de la plage que vous désirez écouter à l'aide des touches |◄◄ et ►►| .**

- Vous pouvez effectuer la sélection du numéro de plage directement à l'aide des touches numériques situées sur le panneau avant (DX-C311 uniquement) ou à l'aide de la télécommande. La touche +10 vous permet de sélectionner une plage dont le numéro est supérieur à 10. Pour sélectionner la plage numéro 30 par exemple, appuyez trois fois sur cette touche, puis sur la touche 0.
- Si vous ne sélectionnez pas la plage, la lecture commence par la première plage du disque sélectionné.

La lecture commence automatiquement et il n'est pas nécessaire d'appuyer sur la touche ► PLAY.

Inicio de la reproducción desde un disco y una canción en particular

1. **Seleccione el disco deseado utilizando los botones de reproducción directa (DISC 1 - DISC 6).**
2. **Seleccione el número de la canción que desea reproducir utilizando los botones |◄◄ y ►►| .**

- La selección del número de canción puede hacerse directamente con los botones numéricos en el panel delantero (sólo en el DX-C311) o en el control remoto. El botón de las decenas (+10) selecciona una canción con un número de 10 o mayor. Por ejemplo, para seleccionar el número de canción 30, presione este botón tres veces y presione el 0.
- Si no se ha seleccionado la pista, empezará a reproducirse desde la primera pista del disco seleccionado.

La reproducción empezará automáticamente y no es necesario presionar el botón de reproducción (►).

Avvio della riproduzione da disco e brano desiderati

1. **Selezionare il disco desiderato utilizzando i tasti DIRECT PLAY (DISC 1 - DISC 6).**
2. **Selezionare il numero di brano che si desidera leggere utilizzando i tasti |◄◄ e ►►| .**

- La selezione del numero di brano può essere effettuata direttamente con i tasti numero sul pannello frontale (solo in DX-C311) oppure sul telecomando. Il tasto +10 seleziona un brano di numero 10 o di una decina superiore. Per esempio, per selezionare il numero di brano 30, premere questo tasto tre volte, e quindi premere 0.
- Se non si seleziona il brano, la riproduzione inizia con il primo del disco selezionato.

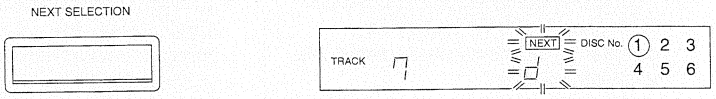
La riproduzione ha inizio immediatamente; non c'è bisogno di premere il tasto ► PLAY.

Lecture de disque compact

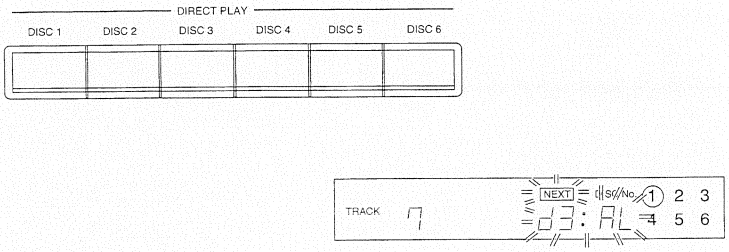
Reproducción de discos compactos

Lettura dei compact disc

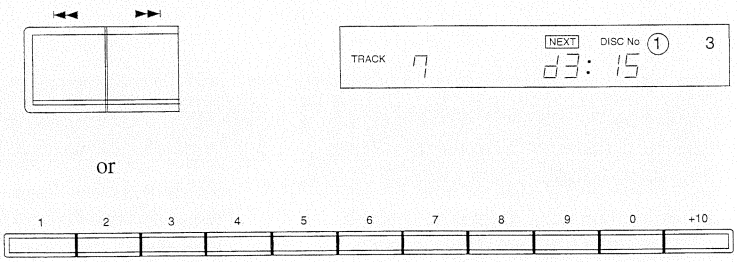
1



2



3



Pour sélectionner la plage suivante en cours de lecture

1. **Appuyez sur la touche NEXT SELECTION.**
   - Si vous n'effectuez aucune opération dans les 8 secondes suivantes, cette fonction s'annule. Dans ce cas appuyez à nouveau sur cette touche.
2. **Sélectionnez le disque souhaité à l'aide des touches DIRECT PLAY (DISC 1 - DISC 6).**
   - Si vous désirez sélectionner une plage se trouvant sur le disque en cours de reproduction, cette opération n'est pas nécessaire.
   - Aucun fonction ne peut être utilisée dans les 8 secondes suivantes.
3. **Sélectionnez le numéro de la plage que vous désirez écouter à l'aide des touches |◄◄ et ►►| .**
   Lorsque la lecture de la plage en cours est terminée, celle de la plage sélectionnée commence.
   - Vous pouvez effectuer la sélection du numéro de plage directement à l'aide des touches numériques situées sur le panneau avant (DX-C311 uniquement) ou à l'aide de la télécommande.

REMARQUE:
Si le disque que vous avez sélectionné ne se trouve pas dans le plateau, le disque suivant sera reproduit de façon normale, depuis le début. Si vous avez sélectionné une plage ne se trouvant pas sur le disque, le disque sélectionné sera reproduit de façon normale, depuis le début.

Selección de la siguiente canción deseada durante la reproducción

1. **Presione el botón de próxima selección.**
   - Si no va al siguiente paso en menos de aproximadamente 8 segundos, se cancelará. En este caso, presione nuevamente el botón.
2. **Seleccione el disco deseado utilizando los botones de reproducción directa (DISC 1 - DISC 6).**
   - Si va a seleccionar otra canción del mismo disco que se está reproduciendo, este paso no es necesario.
   - No podrá hacer ninguna otra operación durante los siguientes 8 segundos.
3. **Seleccione el número de canción deseada utilizando los botones |◄◄ y ►►| .**
   Cuando se termina de reproducir la canción en curso, se empezará a reproducir la siguiente canción seleccionada.
   - La selección del número de canción puede hacerse directamente con los botones numéricos en el panel delantero (sólo en el DX-C311) o en el control remoto.

NOTA:
Si el disco que ha seleccionado no está en la bandeja del disco, se reproducirá normalmente el disco en la siguiente bandeja, empezando desde la primera canción. Si la canción seleccionada no está en el disco, dicho disco se reproducirá normalmente, empezando desde la primera canción.

Selezione del brano successivo desiderato nel corso della riproduzione

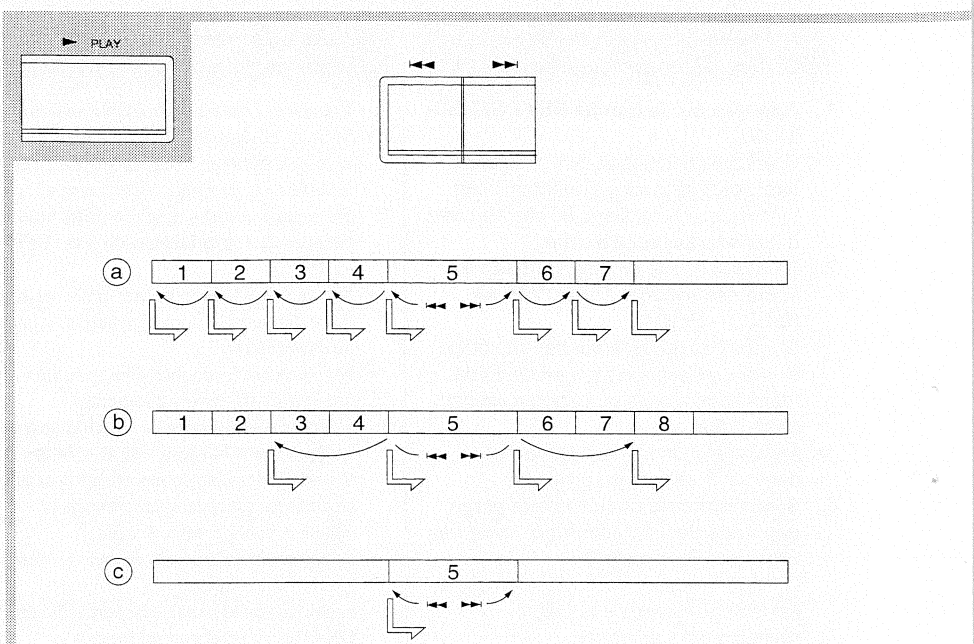
1. **Premere il tasto NEXT SELECTION.**
   - Se non si opera entro 8 secondi circa, viene cancellata. In questo caso, premere di nuovo il tasto.
2. **Selezionare il disco desiderato, utilizzando i tasti DIRECT PLAY (DISC 1 - DISC 6).**
   - Se si seleziona un brano dal disco in riproduzione, questa operazione non è necessaria.
   - Per gli 8 secondi successivi, niente è operativo.
3. **Selezionare il numero di brano desiderato utilizzando i tasti |◄◄ e ►►| .**
   Appena finisce il brano in fase di lettura, incomincia la lettura del brano selezionato.
   - La selezione del numero di brano può essere effettuata direttamente con i tasti numero sul pannello frontale (solo in DX-C311) o sul telecomando.

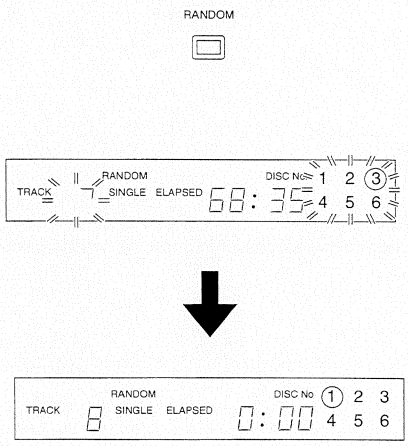
NOTA:
Se il disco che è stato selezionato non si trova nel vassoietto portadischi, viene letto il disco successivo in modo normale, incominciando dall'inizio. Se viene selezionato un brano che non si trova nel disco selezionato, il disco che è stato designato viene letto in modo normale, incominciando dall'inizio.

Lecture de disque compact

Reproducción de discos compactos

Lettura dei compact disc





Changement de plage

Pendant la lecture, appuyez sur la touche ►►| .
Le lecteur arrête la lecture de la plage en cours, passe au début de la plage suivante et la lecture normale reprend.

Pendant la lecture appuyez sur la touche |◄◄ .
Le lecteur arrête la lecture de la plage en cours, retourne au début de cette plage et reprend la lecture normale. Pour passer à la plage précédente, appuyez à nouveau sur la touche |◄◄ avant que la lecture ne reprenne.
ⓐ pendant la lecture normale
ⓑ pendant la lecture mémorisée (lorsque les plages 3, 5, 6 et 8 sont mémorisées (dans cet ordre))
ⓒ pendant la lecture en ordre aléatoire

← et → indiquent le point où la lecture est interrompue (mode de changement de plage) et ↳ indique l'ordre de lecture normal.

Reproducción con salto

Durante la reproducción, presione el botón ►►| .
El tocadiscos de discos compactos cesará la reproducción de la canción actual, saltará al comienzo de la canción siguiente donde continuará la reproducción normal.

Durante la reproducción, presione el botón |◄◄ .
El tocadiscos de discos compactos cesará la reproducción de la canción actual, volverá al comienzo de la misma canción y la reproducirá de nuevo. Para saltar a la canción anterior, presione rápidamente el botón |◄◄ nuevamente antes de que se inicie la reproducción.
ⓐ durante la reproducción normal
ⓑ durante la reproducción memorizada (cuando los números de canción 3, 5, 6 y 8 se han almacenado (en este orden) en la memoria)
ⓒ durante la reproducción aleatoria

← y → indican a donde salta la reproducción (modo de salto) y ↳ indica el orden normal de la reproducción.

Lettura a salto

Durante la riproduzione, premere il tasto ►►| .
Il lettore CD arresta la lettura del brano corrente e si sposta all'inizio del brano successivo dove inizia la lettura normale.
Durante la riproduzione, premere il tasto |◄◄ .
Il lettore CD arresta la lettura del brano corrente, ritorna all'inizio del brano e lo legge un'altra volta. Quindi riprende la lettura normale. Per saltare al brano precedente, premere velocemente un'altra volta il tasto |◄◄ , prima che incominci la lettura.
ⓐ durante la lettura normale
ⓑ durante la lettura memorizzata (quando i numeri dei brani 3, 5, 6 e 8 vengono memorizzati in memoria (in quest'ordine))
ⓒ durante la lettura casuale

← e → indicano il punto dove salta la riproduzione (modo di lettura a salto) e ↳ indica il normale ordine di riproduzione.

Pour effectuer la lecture des plages dans un ordre aléatoire

Appuyez sur la touche RANDOM pour passer sur le mode de lecture en ordre aléatoire.
Le lecteur de disques compacts effectue la lecture de toutes les plages des six disques dans un ordre aléatoire.

- Pour arrêter la lecture en ordre aléatoire, appuyez sur la touche ■ STOP.
- Pour annuler la lecture en ordre aléatoire, appuyez sur la touche RANDOM.
- Il est possible de remplacer les disques pendant la lecture en ordre aléatoire. Cependant, si un disque disposant d'un nombre différent de plages est inséré, la lecture de toutes les plages est effectuée. Dans le cas d'un disque disposant du même nombre de plages, le lecteur ne procède pas à la lecture des plages dont le numéro a déjà été reproduit. Si vous remplacez un disque dont toutes les plages ont été reproduites, la lecture du nouveau disque n'est pas effectuée.
- Le mode de lecture en ordre aléatoire ne peut pas être utilisé simultanément avec le mode de mémoire et le mode de répétition. Cependant, si vous sélectionnez un disque dont toutes les plages sont mémorisées, la lecture des autres morceaux n'est pas effectuée tant que la lecture en ordre aléatoire des plages de ce disque n'est pas terminée.

Reproducción de canciones en orden alteatorio

Presione el botón RANDOM para conmutar a la reproducción en el modo aleatorio.
El tocadiscos de discos compactos reproducirá las canciones de todos los seis discos en un orden aleatorio.

- Para parar la reproducción aleatoria, presione el botón de parada (■).
- Para cancelar la reproducción aleatoria, presione el botón RANDOM.
- Se puede cambiar un disco durante la reproducción aleatoria. Sin embargo, si se colocara un disco con un número de canciones distinto, se reproducirán todas sus canciones. Si el disco tiene el mismo número de canciones, no se reproducirán las canciones con los mismos números de canción ya reproducidos una vez. Si se cambia un disco del que se han reproducido todas las canciones por otro, el nuevo disco no se reproducirá.
- Se puede utilizar el modo aleatorio al mismo tiempo que el modo memorizado y el modo de repetición. Sin embargo, si se ha memorizado todo el disco y se selecciona ese disco, las otras canciones no se reproducirán hasta que se haya completado la reproducción aleatoria de las canciones de ese disco.

Lettura dei brani in ordine casuale

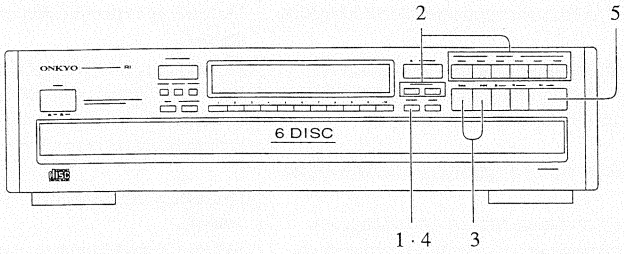
Premere il tasto RANDOM per immettere il modo di lettura casuale.
Il lettore CD legge tutti i brani di tutti e sei i dischi in ordine casuale.

- Per arrestare la lettura casuale, premere il tasto ■ STOP.
- Per cancellare la lettura casuale, premere il tasto RANDOM.
- Il disco può essere cambiato nel corso della lettura casuale. Tuttavia, se viene aggiunto un disco con un numero di brani diverso, vengono letti tutti i brani. In caso di disco con lo stesso numero di brani, non vengono letti i numeri dei brani che sono già stati letti. Se viene cambiato un disco i cui brani siano stati tutti letti, il disco nuovo non viene letto.
- Il modo di lettura casuale può essere attivato congiuntamente al modo di lettura memorizzata e al modo di lettura a ripetizione. Tuttavia, se l'intero disco viene memorizzato in memoria e il disco viene selezionato, fino a che viene completata la lettura casuale dei brani di questo disco non vengono lette altre song.

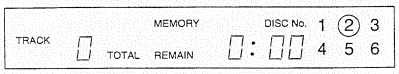
Utilisation de la fonction de mémoire

Utilización de la función de memoria

Uso della funzione di memoria

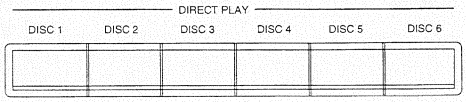


1

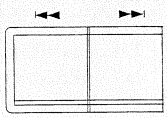


2

or

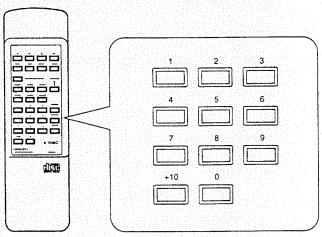


3

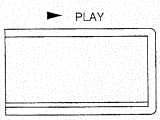


4

*



5



Vous pouvez programmer jusqu'à 40 plages dans la mémoire.
Vous pouvez utiliser les touches numériques de la télécommande pour cette opération. Si vous possédez un amplificateur ONKYO, vous pouvez également utiliser la télécommande qui est fournie avec.

Pueden almacenarse hasta 40 canciones en la memoria.
Se pueden utilizar los botones numéricos del control remoto para esta operación. También puede usar el control remoto del amplificador si su amplificador Onkyo viene con uno.

Possono essere memorizzati fino a 40 brani.
Per questa operazione si possono usare i tasti numerici del telecomando. Il telecomando può essere usato anche se si possiede quello fornito in dotazione all'amplificatore Onkyo.

Mémorisation et lecture d'un programme

1. **Appuyez sur la touche MEMORY pour passer sur le mode de mémoire.**
2. **Sélectionnez le disque souhaité à l'aide des touches DISC SKIP (-, +) ou des touches DIRECT PLAY (DISC 1 - DISC 6).**
3. **Sélectionnez le numéro de la plage que vous désirez écouter à l'aide des touches ⏮ et ⏭ .**
   - Vous pouvez mémoriser toutes les plages en appuyant sur la touche ⏮ jusqu'à ce que l'indication "AL" apparaisse sur l'affichage de numéro de plage.
   * Lors de l'utilisation de la télécommande, mémorisez le numéro de plage en appuyant sur les touches numériques de la télécommande. Pour mémoriser toutes les plages, sélectionnez le numéro de plage "0".
4. **Appuyez sur la touche MEMORY. La plage sélectionnée est mémorisée.**
   - Pour mémoriser d'autres numéros de plage, répétez les opérations 2 et 4 (2 et 3 en utilisant la télécommande).
   - Si vous tentez de sélectionner plus de 40 plages, l'indication "FULL" clignote sur l'affichage du temps de façon à indiquer que la mémoire est saturée.
5. **Lorsque vous appuyez sur la touche ▶ PLAY, la lecture est effectuée dans l'ordre que vous avez sélectionné.**
   - Si vous appuyez sur la touche MEMORY pendant la lecture, la plage en cours de reproduction est mémorisée. Lors de l'utilisation de la télécommande, vous pouvez mémoriser d'autres plages en appuyant sur les touches numériques.

REMARQUES:

- Si le temps total restant est supérieur à 99 minutes 59 secondes ou si les plages mémorisées comprennent 2 disques ou plus, l'indication "--:--" apparaît sur l'affichage.
- Si des disques ou des plages qui n'existent pas ont été sélectionnés, l'indicateur correspondant (disque ou plage) s'allume et la sélection est incluse dans le compte du programme. Pendant la lecture, les sélections qui n'existent pas sont supprimées et le disque ou la plage programmée suivante est reproduite.

Almacenamiento de un programa en la memoria y su reproducción

1. **Presione el botón MEMORY para conmutar al modo de memoria.**
2. **Seleccione el disco deseado utilizando los botones de salto en el disco (+,-) o los botones de reproducción directa (DISC 1 - DISC 6).**
3. **Seleccione el número de canción deseada utilizando los botones ⏮ y ⏭ .**
   - Es posible almacenar todas las canciones en la memoria presionando el botón ⏮ hasta que aparezca "AL" en el visor de número de canciones.
   * Si utiliza el control remoto, almacene el número de canción presionando los botones numéricos del control remoto. Para almacenar todas las canciones en la memoria, seleccione el número de canción "0".
4. **Presione el botón de memoria.**
   La canción seleccionada se almacenará en la memoria.
   - Para seguir almacenando otros números de canción en la memoria, repita los pasos 2 y 4 (o 2 y 3 utilizando el control remoto).
   - Si se seleccionan más de 40 canciones, destellará "FULL" en el visualizador de tiempo para avisarle que se ha llenado la memoria.
5. **Cuando presione el botón de reproducción (▶), se reproducirán las canciones en el orden seleccionado.**
   - Si se presiona el botón de memoria en el medio de la reproducción, la canción que se está reproduciendo en ese momento quedará almacenada en la memoria. Cuando se utilice el control remoto, podrá almacenar más canciones presionando el botón numérico.

NOTAS:

- Si el tiempo restante total es de más de 99 minutos 59 segundos o cuando el contenido almacenado en la memoria cubre 2 o más discos, aparecerá "--:--".
- Si se almacena una selección correspondiente a un disco que no está en la plataforma o a canciones que no están en el disco, el correspondiente indicador (disco o canción) se encenderá y la selección se contará como una canción memorizada. Durante la reproducción, se cancelarán las selecciones no existentes y se reproducirá el siguiente disco o la siguiente canción en el programa de la memoria.

Memorizzazione ed esecuzione di un programma

1. **Premere il tasto MEMORY per immettere il modo memorizzato.**
2. **Selezionare il disco desiderato, utilizzando i tasti DISC SKIP (+, -) o i tasti DIRECT PLAY (DISC 1 - DISC 6).**
3. **Selezionare il numero di brano desiderato, utilizzando i tasti ⏮ e ⏭ .**
   - È possibile memorizzare tutti i brani in memoria premendo il tasto ⏮ finché appare "AL" sul display di numero TRACK.
   * Quando si usa un telecomando, immettere il numero di brano premendo i tasti numerici sul telecomando. Per memorizzare tutti i brani in memoria, selezionare il numero di brano "0".
4. **Premere il tasto MEMORY.**
   Il brano selezionato viene memorizzato in memoria.
   - Per immettere in memoria altri numeri di brani, ripetere la procedura 2 e 4 (o 2 e 3 usando il telecomando).
   - Se vengono selezionati più di 40 brani, sul display del tempo "FULL" è tremolante, ad indicare che la memoria è piena.
5. **Quando si preme il tasto ▶ PLAY, la riproduzione avviene nell'ordine selezionato.**
   - Se viene premuto il tasto MEMORY nel corso della lettura, il brano corrente in corso di lettura viene memorizzato. Con l'uso del telecomando, premendo il tasto numerico si possono memorizzare altri brani.

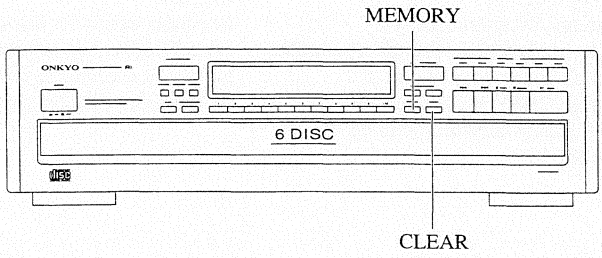
NOTE:

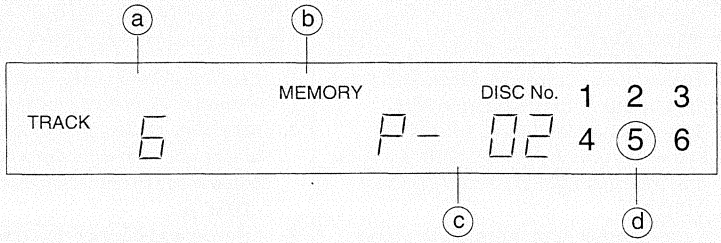
- Se il tempo totale rimanente è superiore a 99 minuti e 59 secondi, oppure quando i contenuti memorizzati si estendono a 2 o più dischi, viene visualizzato "--:--".
- Se vengono immesse selezioni inesistenti di disco (dischi) o brano (brani), si illumina l'indicatore corrispondente (di disco o di brano) e la selezione viene inclusa nel conteggio del programma. Durante la lettura, la selezione inesistente (le selezioni inesistenti) viene cancellata e viene letto il disco o il brano programmato come successivo.

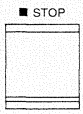
Utilisation de la fonction de mémoire

Utilización de la función de memoria

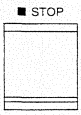
Uso della funzione di memoria



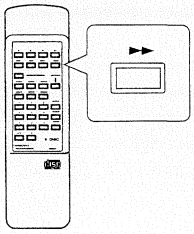


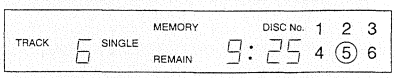


1



2





Vous pouvez vérifier le contenu de la mémoire et supprimer de la mémoire une ou plusieurs plages.

Es posible verificar el contenido almacenado en la memoria y, si fuera necesario, borrar de la memoria las canciones que no desea conservar.

È possibile controllare cosa c'è memorizzato in memoria e, se necessario, cancellare dalla memoria un brano (i brani) non desiderati.

Contenu de l'affichage

Exemple: Lorsque la sixième plage du disque n° 5 a été mémorisée pour être le deuxième morceau reproduit (P-02).

ⓐ Numéro de plage
ⓑ Indicateur de mémoire
ⓒ Numéro de programme
ⓓ Numéro de disque

Contenido del visualizador

Ejemplo: Cuando la sexta canción del DISCO No. 5 ha sido almacenado en la memoria como la segunda canción a reproducir (P-02).

ⓐ Número de canción
ⓑ Indicador de memoria
ⓒ Número de programa
ⓓ Número de disco

I contenuti del display

Esempio: Quando il sesto brano del DISCO No.5 viene memorizzato come secondo brano in lettura (P-02).

ⓐ Numero di brano
ⓑ Indicatore MEMORY
ⓒ Numero di programma
ⓓ Numero del disco

Pour arrêter une lecture mémorisée

Appuyez sur la touche ■ STOP.

Parada de la reproducción memorizada

Presione el botón de parada (■).

Arresto della lettura memorizzata

Premere il tasto ■ STOP.

Pour annuler la dernière plage mémorisée

Appuyez sur les touches CLEAR.
La dernière plage mémorisée est annulée.

Borrado de la última canción memorizada

Presione el botón de borrado.
Se cancelará la última canción programada en la memoria.

Cancellazione dell'ultimo brano memorizzato

Premere i tasti CLEAR.
L'ultimo brano memorizzato viene cancellato.

Pour annuler l'ensemble d'un programme

Appuyez sur la touche MEMORY.
Le contenu de la mémoire est entièrement annulé.

Borrado de todo el programa

Presione el botón de memoria.
El contenido memorizado se borra por completo.

Cancellazione del programma completo

Premere il tasto MEMORY.
I contenuti della memoria vengono cancellati completamente.

Pour vérifier le contenu de la mémoire

1. **Lorsque le lecteur de disques compacts passe sur le mode d'arrêt au cours d'une lecture mémorisée, le numéro du dernier programme mémorisé apparaît sur l'affichage.**
2. **Lorsque vous appuyez sur la touche ►► de la télécommande, l'affichage indique tout à tour chaque numéro de plage mémorisé.**

Comprobación de lo que está almacenado en la memoria

1. **Cuando se conmuta el tocadiscos de discos compactos al modo de parada durante la reproducción memorizada, el último número de programa memorizado se indicará en el visualizador.**
2. **Cuando presione el botón ►► del control remoto, el visualizador mostrará a su vez cada número de canción memorizada.**

Controllo di quanto è memorizzato in memoria

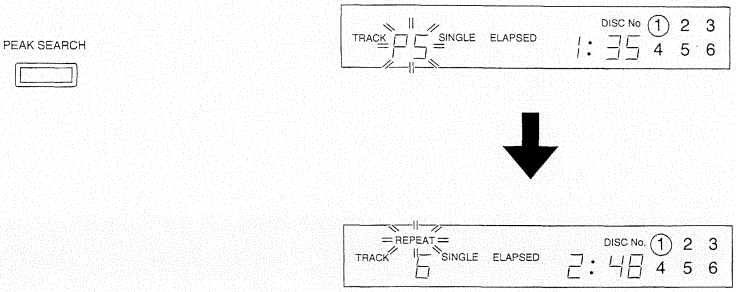
1. **Quando il lettore di CD entra nel modo di arresto durante la lettura memorizzata, viene mostrato sul display l'ultimo numero di programma memorizzato.**
2. **Quando si preme il tasto ►► sul telecomando, il display mostra**

Fonctions utiles

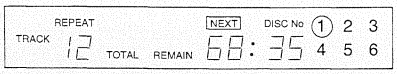
Funciones útiles

Funzioni utili

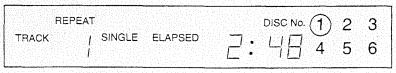
PEAK SEARCH



REPEAT

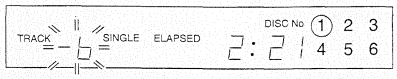


PLAY



PLAY

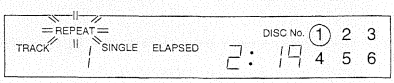
REPEAT A - B



1

2

REPEAT A - B



Pour rechercher le niveau de crête sur l'ensemble du disque (DX-C311 uniquement)

Appuyez sur la touche PEAK SEARCH.

- Le lecteur de disques compacts recherche le niveau de crête sur le disque. L'indicateur 'PS' (Recherche de Crête) clignote sur l'affichage du numéro de plage pendant cette opération.
- La section de la plage dont le volume est le plus élevé sur le disque est reproduite de façon répétée pendant 4 secondes et l'indicateur REPEAT clignote.
- Reportez-vous à ce niveau pour enregistrer un disque compact sur cassette.

Lorsque vous désirez annuler le mode de PEAK SEARCH, appuyez sur la touche STOP.

Búsqueda del volumen de cresta en todo el disco (sólo en el DX-C311)

Presione el botón de búsqueda de cresta.

- El tocadiscos de discos compactos buscará el nivel de cresta en todo el disco. El indicador "PS" (PEAK SEARCH) destellará en el visualizador de número de canción durante esta operación.
- La parte de la canción con el máximo volumen en el disco se reproducirá varias veces durante 4 segundos y destellará el indicador de repetición.
- Tenga en cuenta este nivel para grabar en una cinta de casete.

Cuando desee cancelar el mode de búsqueda de cresta, presione el botón de parada.

Ricerca del volume di picco su tutto il disco (solo in DX-C311)

Premere il tasto PEAK SEARCH.

- Il lettore CD controlla il disco per i livelli di picco. Durante questa operazione, l'indicatore "PS" (PEAK SEARCH) lampeggia nella sezione del display di numero TRACK.
- La parte del brano con il volume più alto del disco viene letta ripetutamente per 4 secondi e l'indicatore REPEAT lampeggia.
- Far riferimento a questo livello per la registrazione di una cassetta.

Quando si desidera cancellare il PEAK SEARCH, premere il tasto STOP.

Pour répéter toutes les plages d'un disque

1. **Appuyez sur la touche REPEAT de façon à passer sur le mode de répétition.**
   L'indicateur REPEAT s'allume.
2. **Appuyez sur la touche ► PLAY.**
   Tous les disques introduits dans les plateaux sont reproduits de façon répétée.
   Il est possible d'utiliser la lecture répétée conjointement avec les modes de lecture normale, mémorisée et en ordre aléatoire. Vous pouvez appuyer sur cette touche avant de commencer la lecture ou en cours de lecture.

Lorsque vous désirez annuler le mode de répétition, appuyez à nouveau sur la touche REPEAT.

Repetición de todas las canciones de un disco

1. **Presione el botón de repetición para conmutar al modo de repetición.**
   Se encenderá el indicador de repetición.
2. **Presione el botón de reproducción (►).**
   Se reproducirán repetidamente todos los discos colocados en las bandejas.
   Se puede utilizar la reproducción repetida conjuntamente con los modos de reproducción normal, memorizada y aleatoria. Podrá presionar este botón antes de que empiece la reproducción o durante la reproducción.

Cuando desee cancelar el modo de repetición, presione de nuevo una vez el botón de repetición.

Ripetizione di tutti i brani del disco

1. **Premere il tasto REPEAT per immettere il modo di lettura a ripetizione.**
   L'indicatore REPEAT si illumina.
2. **Premere il tasto ► PLAY.**
   Tutti i dischi inseriti nei vassoietti portadischi vengono letti ripetutamente. La lettura a ripetizione può essere usata congiuntamente con i modi di lettura normale, memorizzata e casuale. Si può premere questo tasto prima che la lettura incominci, oppure mentre è in corso.

Quando si desidera cancellare il modo di lettura a ripetizione, premere ancora una volta il tasto REPEAT.

Pour répéter une section spécifiée (DX-C311 uniquement)

1. **Appuyez sur la touche REPEAT A - B au début de la section (point A) devant être répétée lors de la lecture.**
2. **Appuyez sur la touche REPEAT A - B à la fin de la section (point B) devant être répétée.**
   La lecture de la section compris entre A et B est répétée.

Lorsque vous désirez annuler la lecture répétée de la section, appuyez à nouveau sur la touche REPEAT A - B.

REMARQUE:
Il n'est pas possible d'utiliser la fonction de répétition de section pendant la lecture mémorisée, en ordre aléatoire ou répétée.

Repetición del bloque especificado (sólo en el DX-C311)

1. **Presione el botón de repetición A-B en el inicio de la parte (punto A) que desea reproducir repetidamente.**
2. **Presione el botón de repetición A-B en el final de la parte (punto B) que desea reproducir repetidamente.**
   El bloque entre A y B se reproducirá repetidamente.

Cuando desee cancelar la reproducción repetida del bloque, presione de nuevo una vez el botón de repetición A-B.

NOTA:
No es posible utilizar la función de repetición de bloque durante la reproducción memorizada, aleatoria o de repetición.

Ripetizione del blocco specificato (solo in DX-C311)

1. **Durante la lettura, premere il tasto REPEAT A-B all'inizio della parte che deve essere ripetuta (Punto A).**
2. **Premere il tasto REPEAT A-B alla fine della parte che deve essere ripetuta (Punto B).**
   Il blocco compreso tra A e B viene letto ripetutamente.

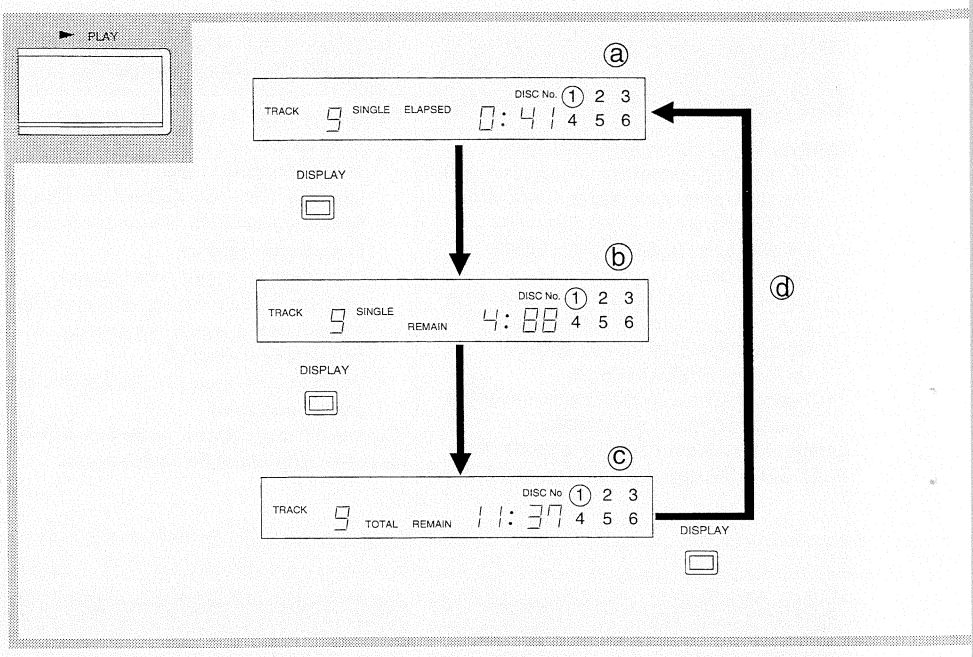
Quando si desidera cancellare la lettura a ripetizione del blocco, premere ancora una volta il tasto REPEAT A-B.

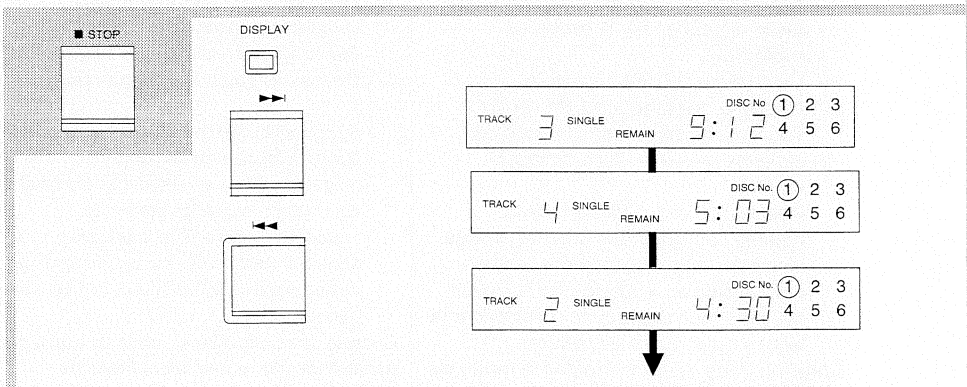
NOTA:
Non è possibile avvalersi della funzione di ripetizione del blocco durante la lettura memorizzata, la lettura casuale o la lettura a ripetizione.

Fonctions utiles

Funciones útiles

Funzioni utili

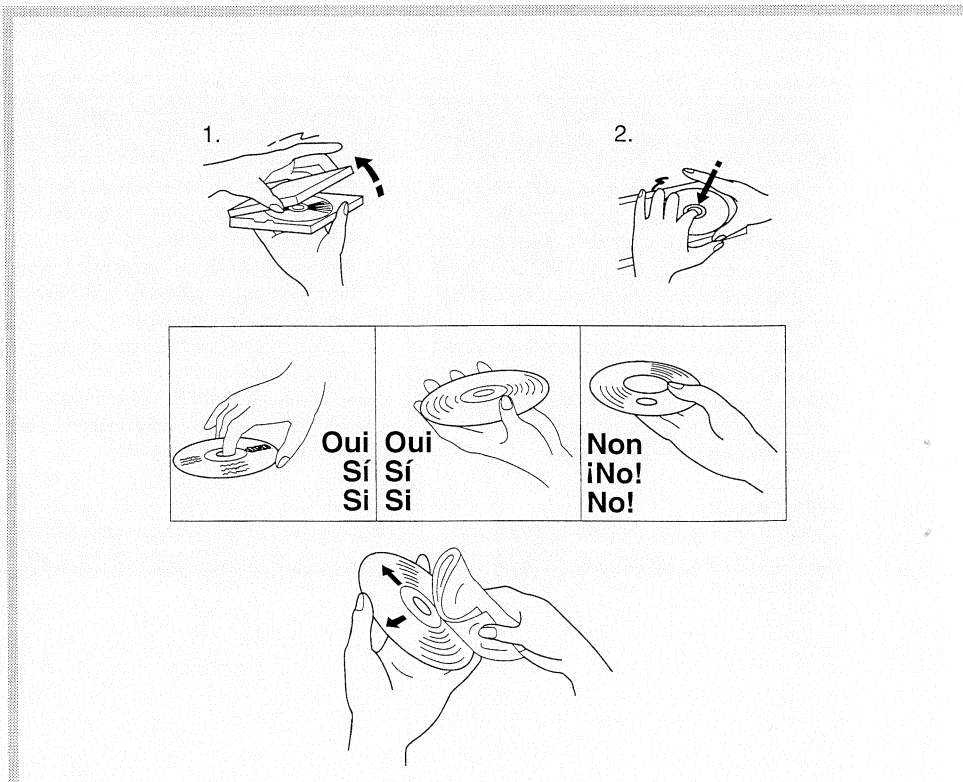




Manipulation des disques compacts

Manipulación de discos compactos

Cura dei dischi



Pour vérifier le temps écoulé ou restant

L'affichage change à chaque fois que vous appuyez sur la touche DISPLAY pendant la lecture.

ⓐ SINGLE ELAPSED: Indique le temps de lecture écoulé de la plage en cours.
ⓑ SINGLE REMAIN: Indique le temps de lecture restant de la plage en cours. Après la 20ème plage, l'affichage indique "--:--".
ⓒ TOTAL REMAIN: Indique le temps de lecture restant pour tout le disque. Pendant la lecture mémorisée, cet affichage indique le temps restant pour l'ensemble des plages programmées dans la mémoire.
ⓓ L'affichage redevient normal, indiquant SINGLE ELAPSED.

Comprobación del tiempo transcurrido o del restante

La visualización cambia cada vez que usted presiona el botón de visualización durante la reproducción.

ⓐ SINGLE ELAPSED: Mostrará cuánto tiempo se ha reproducido la canción actual.
ⓑ SINGLE REMAIN: Mostrará cuánto tiempo de reproducción queda en la canción actual. Para una canción que supera el 20, el visualizador muestra "--:--".
ⓒ TOTAL REMAIN: Mostrará cuánto tiempo de reproducción queda en todo el disco. Durante la reproducción memorizada, esta visualización mostrará el tiempo de reproducción restante de toda la secuencia de canciones programadas en la memoria.
ⓓ El visualizador retornará a la normalidad, mostrando SINGLE ELAPSED.

Controllo del tempo trascorso o del tempo rimanente

Il display cambia ogni volta che si preme il tasto DISPLAY durante la lettura.

ⓐ SINGLE ELAPSED: indica da quanto tempo viene letto il brano corrente.
ⓑ SINGLE REMAIN: indica quanto tempo rimane del brano correntemente in lettura. Per un brano oltre il ventesimo, il display indica "--:--".
ⓒ TOTAL REMAIN: indica quanto tempo rimane del disco intero. Durante la lettura memorizzata, questo display indica il tempo di lettura rimanente per l'intera sequenza di brani programmata in memoria.
ⓓ Il display ritorna su normale, con l'indicazione SINGLE ELAPSED.

Vérification du temps de lecture de chaque plage

Appuyez sur la touche DISPLAY dans le mode d'arrêt.

- Lorsque vous appuyez sur la touche ►►| , l'affichage indique le temps de lecture de la plage suivante, en suivant l'ordre des plages sur le disque compact.
- Lorsque vous appuyez sur la touche |◄◄ , l'affichage revient à la plage précédente.

Comprobación del tiempo de reproducción de cada canción

Presione el botón de visualización durante el modo de parada.

- Cuando presione el botón ►►| , el visualizador mostrará el tiempo de reproducción de la canción siguiente, siguiendo el orden de las canciones del disco compacto.
- Cuando presiona el botón |◄◄ , el visualizador retornará a la canción anterior.

Controllo del tempo di lettura di ciascun brano

Premere il tasto DISPLAY durante il modo di arresto.

- Quando si preme il tasto ►►| , il display indica il tempo di lettura del brano successivo, seguendo l'ordine dei brani del CD.
- Quando si preme il tasto |◄◄ , il display ritorna sul brano precedente.

Retirer un CD de son boîtier

1. **Tenez le boîtier du disque dans la paume de l'une de vos mains et soulevez le couvercle.**
2. **Appuyez avec l'index sur la partie centrale du boîtier et sortez prudemment le disque en le tenant par le bor uniquement.**

Remarques imoprtantes sur la manipulation des disques compacts

- Veillez à ne pas toucher des doigts la surface inférieure du disque.
- Enlevez la pussière ou les traces de doigts de la surface du disque avec un chiffon doux. N'utilisez pas de produits volatiles tels que des dissolvants ou du benzène. Ne vous servez pas de produits de nettoyage pour disques conventionnels ni de produits antistatiques.
- N'exposez pas les disques en plein soleil et évitez les endroits trop froids ou trop humides.
- Ne laissez pas un CD trop longtemps dans le compartiment de chargement du lecteur CD.

Extracción de un disco compacto de su caja

1. **Sostenga la caja del disco compacto en la palma de la mano y tire de la tapa hacia arriba y hacia atrás.**
2. **Empuje hacia abajo el interior de la caja del disco, a través del orificio central del mismo.**

Notas importantes sobre la manipulación de discos compactos

- Levante con cuidado el disco de la caja del disco, asegurándose de tomar el disco por sus bordes o por el orificio central.
- Para eliminar el polvo y las huellas dactilares de las superficies de los discos, podrá utilizar un paño suave y seco. No emplee agentes volátiles, tales como diluidor de pintura o bencina para limpiar los discos. Además, no utilice limpiadores ni aerosoles destinados a discos analógicos.
- No coloque los discos en lugares somestidos a la luz solar directa, a gran humedad, ni a baja temperatura.
- No guarde un disco compacto en el reporductor de discos compactos durante mucho timepo.

Estrarre il disco dalla custodia

1. **Tenere la custodia del disco nel palmo di una mano ed aprire il coperchio.**
2. **Premere verso il basso attraverso il foro al centro del disco.**

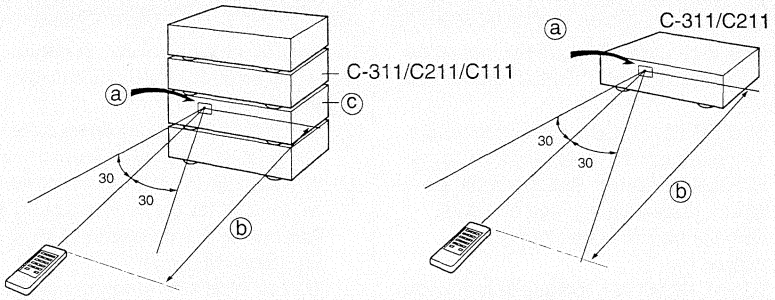
Punti importanti per la cura dei dischi

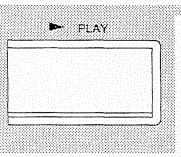
- Fare attenzione a prendere per i bordi o per il foro centrale quando si estrae il disco dalla custodia.
- Per pulire polvere ed impronte digitali dalla superficie del disco utilizzare un panno morbido ed asciutto. Non utilizzare agenti volatili come diluenti o benzina. Non utilizzare inolter agenti di pulizia per dischi convenzionali o agenti antistatica.
- Non lasciare i disco alla luce solare diretta o in luoghi soggetti ad umidità elevata o a basse temperature.
- Non lasciare un disco nel comparto del lettore CD per periodi prolungati.

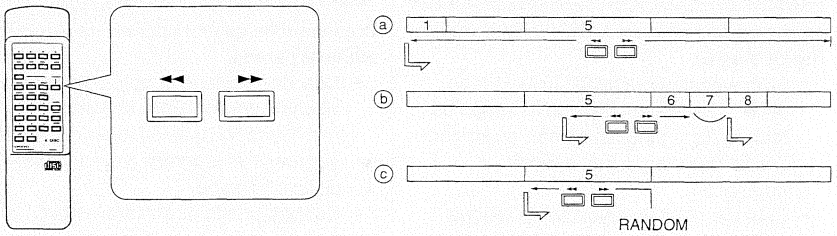
Fonctions accessibles uniquement à partir de la télécommande

Características sólo disponibles en el controlador remoto

Funzioni eseguibili solo con il telecomando



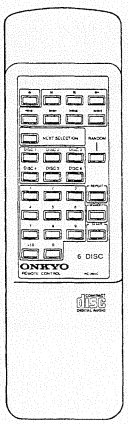




Certaines fonctions sont accessibles à partir de la télécommande en option ou à partir de la télécommande de votre amplificateur ONKYO. Appuyez sur les touches de la télécommande qui correspondent aux touches sur le panneau avant de l'appareil.

Podrà operar las funciones empleando el controlador remoto con un amplificador Onkyo. Presione los botones del controlador remoto que correspondan a los botones del panel frontal de la unidad principal.

È possibile attivare delle funzioni usando il telecomando opzionale o un telecomando in dotazione a un amplificatore Onkyo. Premere i tasti sul telecomando corrispondenti ai tasti sul pannello anteriore dell' apparecchio principale.



Utilisation de la télécommande

Si vous pilotez le lecteur CD avec la télécommande de votre amplificateur, veillez toujours l'orienter vers le **capteur de télécommande de l'amplificateur**.
Si vous vous servez de la télécommande RC-133C du lecteur CD, orientez-la vers le **capteur de télécommande du lecteur CD**.

ⓐ Capteur de télécommande
ⓑ Environ 5 mètres
ⓒ Amplificateur

Empleo del controlador remoto

Cuando se utiliza el controlador remoto suministrado con el amplificador o receptor, opere el controlador remoto señalándolo hacia el **sensor remoto del amplificador**.
Cuando se utiliza el controlador remoto opcional RC-133C opere el controlador remoto señalándolo hacia el **sensor remoto del reproductor de discos compactos**.

ⓐ Sensor de control remoto
ⓑ Aproximadamente 5 m
ⓒ Amplificador

Uso del telecomando

Quando si usa il telecomando in dotazione all'amplificatore o ricevitore, usare il telecomando puntandolo verso il **sensore di comandi a distanza degli amplificatori**.
Quando viene usato il telecomando opzionale per lettore CD, usare il telecomando puntandolo verso il **sensore di comandi a distanza dei lettori CD**.

ⓐ Sensore di comandi a distanza
ⓑ Circa 5 m
ⓒ Amplificatore

Recherche rapide

Votre Pameau avnat ne dispose peut-être pas de cette touche.
Appuyez sur la touche ►► pour une avance rapide de la plage en cours durant la lecture.
Appuyez sur la touche ◄◄ pour un retour rapide de la plage en cours durant la lecture.
Lâchez la touche ►► ou ◄◄ lorsque vous avez atteint l'endroit dir Le lecteur CD darre la lecture dès que vous relâchez la touche ►► ou ◄◄ .
Si vous effectuez une avance rapide jusqu'à la fin du disque, le CD retourne à la plage 1 et puis s'arrête.

ⓐ durant la lecture normale
ⓑ durant la lecture mémorisée
ⓒ durant la lecture "au hasard"

← et → indiquent la recherche rapide.
↳ indique l'ordre normal de la lecture (selon le mode choisi).

Reproducción con búsqueda

Este botón puede no estar provisto en el Panel frontal.
Para avanzar a través de la canción actual, mantenga presionado el botón ►► durante la reproducción.
Para retroceder a través de la canción actual, mantenga presionado el botón ◄◄ durante la reproducción.
Suelte el botón ►► ◄◄ cuando alcance el punto deseado de la canción.
El reproductor de discos compactos reanudará automáticamente la reproducción cuando suelte el botón ►► o ◄◄ .
Si llega al final del disco, el reproductor de discos compactos volverá a la primera canción y se parará.

ⓐ durante la reproducción normal
ⓑ durante la reproducción memorizada
ⓒ durante la reproducción aleatoria

← y → indican avance rápido y inversión rápida, y ↳ indica el orden normal de la reproducción.

Riproduzione a ricerca

Questo tasto può non essere presente sul telecomando.
Tenere premuto il tasto ►► per spostarsi rapidamente in avanti all'interno del brano attuale durante la riproduzione.
Tenere premuto il tasto ◄◄ per spostarsi rapidamente all'indietro all'interno del brano attuale durante la riproduzione.
Rilasciare il tasto ►► / ◄◄ quando si raggiunge la posizione desiderata all' interno del brano. Il lettore CD entra automaticamente nel modo di riproduzione quando si rilascia il tasto ►► / ◄◄.
Se si giunge alla fine del disco, il lettore ritorna al brano 1 e si ferma.

ⓐ durante la riproduzione normale
ⓑ durante la riproduzione memeorizzata
ⓒ durante la riproduzione casuale

← e → indicano l'avanzamento e la retrocessione rapidi.
↳ indica il normale ordine di riproduzione.

Touches de commande

Vous pouvez utiliser les touches suivantes pour commander votre lecteur de disques compacts.

⏏	: Touche d'ouverture/ fermeture
⏸	: Touche de pause
■	: Touche d'arrêt
►	: Touche de lecture
◄◄	: Touche de retour rapide
►►	: Touche d'avance rapide
|◄◄	: Touche de diminution
►►|	: Touche d'augmentation
NEXT SELECTION	: Touche de sélection suivante
DISC 1 - 6	: Touches de lecture directe
1 - 9, 0, +10	: Touches numériques
RANDOM	: Touche de lecture en ordre aléatoire
REPEAT	: Touche de répétition
MEMORY	: Touche de mémoire
CLEAR	: Touche d'annulation

Botones de funcionamiento

Podrá emplear los botones siguientes para controlar el tocadiscos de discos compactos.

⏏	: Botón de apertura/cierre
⏸	: Botón de pausa
■	: Botón de parada
►	: Botón de reproducción
◄◄	: Botón de retroceso rápido
►►	: Botón de avance rápido
|◄◄	: Botón de reducción
►►|	: Botón de aumento
NEXT SELECTION	: Botón de próxima selección
DISC1-6	: Botones de reproducción directa
1-9,0,+10	: Botones numéricos
RANDOM	: Botón aleatorio
REPEAT	: Botón de repetición
MEMORY	: Botón de memoria
CLEAR	: Botón de borrado

Tasti operativi

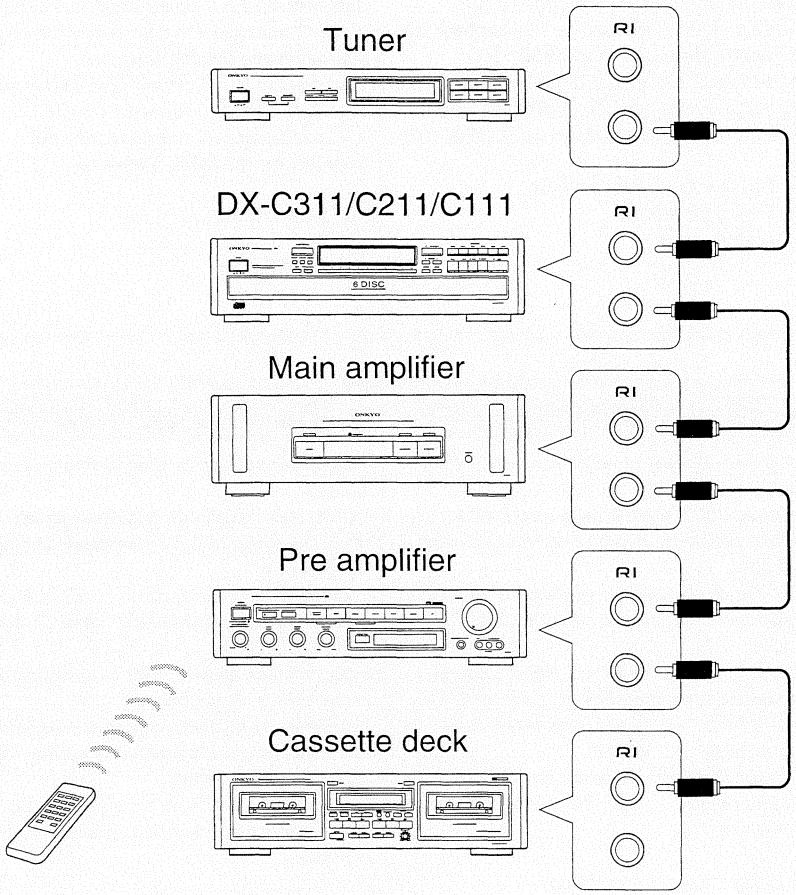
È possibile avvalersi dei seguenti tasti per il controllo del lettore CD.

⏏	: Tasto di apertura/chiusura
⏸	: Tasto di pausa
■	: Tasto di arresto
►	: Tasto di lettura
◄◄	: Tasto all'indietro veloce
►►	: Tasto in avanti veloce
|◄◄	: Tasto in giù
►►|	: Tasto in su
NEXT SELECTION	: Tasto di selezione successiva
DISC1-6	: Tasti di lettura diretta
1-9, 0, +10	: Tasti numerici
RANDOM	: Tasto di lettura casuale
REPEAT	: Tasto di lettura a ripetizione
MEMORY	: Tasto di lettura memorizzata
CLEAR	: Tasto di cancellazione

Fonction RI des appareils Onkyo connectés

Conexión de componentes Onkyo para operación RI

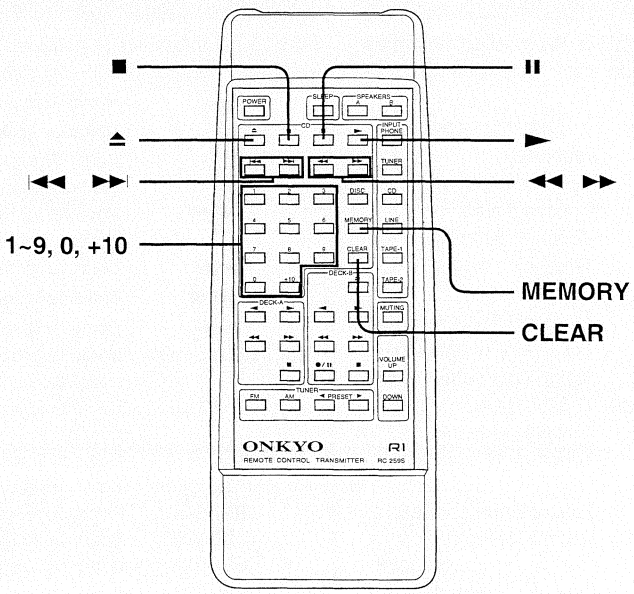
Collegamento di apparecchi Onkyo per il funzionamento RI



Quand le DX-C311/C211 est raccordé à un amplificateur ou un récepteur portant la marque " RI " Onkyo, il est opable en appuyant sur les touches de lecture de CD sur la télécommande fournie avec l'amplificateur ou le récepteur.

Cuando el DX-C311/C211 está conectado a un amplificador o receptor con la marca " RI " de Onkyo, podrá operarlo presionando los botones de operación del CD en el control remoto suministrado del amplificador o receptor.

När DX-C311/C211 ansluts till en förstärkare eller en mottagare som är försedd med märket Onkyo RI , kan du manövrera den genom att trycka på CD-funktionsknapparna på förstärkaren eller den fjärrkontroll som medföljer mottagaren.



Connexions de la télécommande (RI)

Pour pouvoir piloter tous les appareils du système à partir de la télécommande de l'amplificateur (ou de l'ampli-tuner), il convient de brancher le câble RI lors de la connexion des appareils Onkyo.

1. Pour utiliser ce lecteur CD conjointement à un amplificateur (ou ampli-tuner), un tuner et une platine à cassette portant la marque " RI ", insérez les fiches du câble de télécommande dans les bornes REMOTE CONTROL.
2. L'ordre de connexion de ces appareils importe peu, vous pouvez connecter l'amplificateur (ou l'ampli-tuner) au tuner, à la platine à cassette ou au lecteur CD.
3. Veillez à orienter la télécommande vers le capteur de télécommande de l'amplificateur ou de l'ampli-tuner RI .

REMARQUES:

- Les bornes de télécommande RI supérieure et inférieure ont la même fonction.
- L'exploitation à distance n'est possible que lorsque le câble de télécommande est branché. Il convient de brancher également les câbles de connexion audio.
- Un câble de télécommande RI , muni d'une mini-fiche de casque à deux conducteurs de 3, 5mm (1/8 de pouce) est livré avec le DX-C311/C211 et tout tuner et lecteur CD portant la marque " RI ".

Conexiones para control remoto (RI)

Cuando conecte aparatos Onkyo, es necesario unir el cable RI para poder usar el controlador remoto del amplificador (o receptor) para controlar todo el sistema.

1. Para emplear este reproductor de discos compactos con un amplificador (o receptor, una grabadora de casete, y un sintonizador con la marca RI, inserte la clavija de los cables de control remoto en las tomas REMOTE CONTROL como se muestra.
2. Puesto que la secuencia exacta de conexión del cable RI no es importante, podrá conectar desde el amplificador o receptor al sintonizador, grabadora de casete o reproductor de discos compactos.
3. Para operar correctamente el controlador remoto deberá encarase hacia el sensor de control remoto del amplificador o receptor.

NOTAS:

- Las tomas de control remoto RI superior e inferior poseen la misma función.
- La operación de control remoto no será posible cuando solamente se conecte el cable de control remoto. Habrá que conectar el cable de control remoto y el cable de clavija.
- Un cable de control remoto RI equipado con una clavija telefónica miniatura de dos conductores de 3, 5 mm de diámetro está incluido en el DX-C311/C211 y en cualquier sintonizador y reproductor de discos compactos con la marca RI .

Ansultningar för fjärrstyrning (RI)

När du ansluter Onkyo-produkter, är det nödvändigt att ansluta RI-kablar för att kunna använda förstärkarens (eller mottagarens) fjärrrkontroll för att styra hela anläggningen.

1. Anslutning av denna CD-spelare till en förstärkare (eller receiver), ett kassettdäck och tuner märkta med märket RI: ansult kontakterna på fjärrstyrningskablarna till lämpliga fjärrstyrningsin/uttag REMOTE CONTROL enligt illustrationen.
2. Det spelar ingen roll i vilken följd fjärrrstyrningskablarna RI ansluts, från förstärkaren/receivern till tunern eller till kassettdäcket eller till CD-spelaren.
3. Rikta fjärrkontrollen rakt mot fjärrstyrningsgivaren på förstärkaren/ receivern.

OBS!

- De nedre och övre fjärrstyrningsuttagen RI fungerar på samma sätt.
- Fjärrstyrningen misslyckas, om bara fjärrstyrningskabeln ansluts. Ljudanslutningskablarna måste också anslutas.
- En RI-fjärrstyrningskabel med 3, 5 mm, 2-poliga minihörtelefonkontakter medföljer DX-C311/C211 och varje tuner och CD-spelare, som är märkt med etiketten RI.

Utilisation de la télécommande

Les touches suivantes de la télécommande fournie avec l'amplificateur ou le récepteur peuvent servir au contrôle du DX-C311/ C211.

■	: Touche d'arrêt
II	: Touche d'interruption
►	: Touche de lecture
◄◄	: Touche de recul
►►|	: Touche d'avance

Vous pouvez également employer une télécommande fournie avec un appareil Onkyo, par exemple celle du A-911. Dans ce cas, agissez sur les touches suivantes:

⏏	: Touche d'ouverture et de fermeture du compartiment
◄◄	: Touche de retour rapide
►►	: Touche d'avance rapide
1-9, 0, +10	: Touches du pavé numérique
MEMORY	: Touche MEMORY
CLEAR	: Touche CLEAR

L'illustration de gauche montre la télécommande fournie avec l'amplificateur A-911 Onkyo. La vôtre peut être différente.

Empleo del controlador remoto

Podrà emplear los botones siguientes para controlar el DX-C311/C211 usando el controlador remoto suministrado de su amplificador o receptor.

■	: Botón de parada
II	: Botón de pausa
►	: Botón de reproducción
◄◄	: Botón de reducción
►►|	: Botón de aumento

Deforma alternativa, podrà emplear un controlador remoto que se haya suministrado con una unidad Onkyo como por ejemplo el A-911. Si este es el caso, podràn usarse los botones siguientes.

⏏	: Botón de apertura/cierre de la bandeja del disco
◄◄	: Botón de retroceso ràpido
►►	: Botón de avance ràpido
1-9, 0, +10	: Botones numéricos
MEMORY	: Botón de memorización
CLEAR	: Botón de borrado

La ilustración de la izquierda muestra el controlador remoto suministrado con el amplificador A-911 de Onkyo. El controlador remoto que usted utilice puede ser diferente al aquí mostrado.

Uso del telecomando

È possibile usare i sequenti tasti per controllare il DX-C311/C211 usando il telecomando in dotazione all'amplificatore o ricevitore

■	: Il tasto di arresto
II	: Il tasto di pausa
►	: Il tasto di riproduzione
◄◄	: Il tasto di salto verso il basso
►►|	: Il tasto di salto verso lalto

Oppure, è possibile usare un telecomando in dotazione con un apparecchio Onkyo come l'A-911. In questo caso, possono essere usati i sequenti tasti.

⏏	: Tasto OPEN/CLOSE
◄◄	: Il tasto di spostamento rapido allindietro
►►	: Il tasto di spostamento rapido in avanti
1-9, 0, +10	: Tasti numerici
MEMORY	: Tasto MEMORY
CLEAR	: Tasto CLEAR

Le illustrazioni a destra indicano il telecomando in dotazione all'amplificatore A-911 Onkyo. Il telecomando impiegato può essere diverso da quello illustrado.

Guide de dépannage

Guía para la solución de problemas

Guida alla diagnotica

- **La touche POWER est enfoncée, mais l'appareil ne s'allume pas.**
  - ***Cause:*** La fiche du cordon d'alimentation n'est pas correctement branchée à une prise secteur.
    - ***Remède:*** Branchez correctement la fiche.
- **Un disque a été placé dans le plateau, mais la lecture ne commence pas.**
  - ***Cause:*** Le disque a été chargé à l'envers.
    - ***Remède:*** Chargez le disque avec l'étiquette dirigée vers le haut.
  - ***Cause:*** Le disque est sale.
    - ***Remède:*** Nettoyez le disque.
  - ***Cause:*** De l'humidité s'est accumulée dans le lecteur.
    - ***Remède:*** Enlever le disque du plateau et placer le lecteur pendant une heure dans une pièce chaude tout en le laissant sous tension.
- **Absence de son**
  - ***Cause:*** Raccordements incorrects ou incomplets.
    - ***Remède:*** Vérifiez le raccordement de tous les câbles (reportez-vous à la page 42)
    - ***Remède:*** Insérez fermement toutes les fiches dans les bornes.
  - ***Cause:*** Sélection d'entrée incorrecte sur l'amplificateur.
    - ***Remède:*** Réglez correctement le sélecteur d'entrée de l'amplificateur. Pour plus de renseignements, reportez-vous au manuel d'instructions de l'amplificateur.
- **Saut de disque**
  - ***Cause:*** Le disque est sale.
    - ***Remède:*** Nettoyez le disque.
  - ***Cause:*** Le disque est rayé.
    - ***Remède:*** Remplacer le disque.
  - ***Cause:*** Le lecteur a subit un choc.
    - ***Remède:*** Placez le lecteur à un endroit plus stable.
- **Le temps de recherche (vers une certaine plage) est extrêmement long.**
  - ***Cause:*** Le disque est sale.
    - ***Remède:*** Nettoyez le disque.
  - ***Cause:*** Le disque est rayé.
    - ***Remède:*** Utilisez un autre disque.
- **Les numéros de plage ne peuvent pas être mémorisés.**
  - ***Cause:*** Il n'y a pas de disque sur le plateau.
    - ***Remède:*** Charger un disque sur le plateau.
  - ***Cause:*** Le numéro composé ne correspond à aucune plage du disque.
    - ***Remède:*** Ne composez que les numéros de plage existant sur le disque.

Spécifications

Especificaciones

Dati tecnici

Lecteur de disques compacts à changeur automatique, modèles DX-C311/C211

Système de lecture du signal:	Optique, sans contact
Vitesse de rotation:	Environ 500 – 200 tr/mn (vitesse linéaire constante)
Vitesse linéaire:	1,2 à 1,4 m/s
Système de correction d'erreur:	Système CIRC (Cross Interleave Reed-Solomon Code)
Convertisseur NA:	Modulation d'impulsions en durée à 1 bit/ACCUPULSE
Fréquence d'échantillonnage:	352,8 kHz (suréchantillonnage 8)
Nombre de canaux:	2 (stéréo)
Réponse en fréquence:	2 Hz – 20 kHz
Distorsion harmonique totale:	0,004% (à 1 kHz)
Plage dynamique:	96 dB (à 1 kHz)
Rapport signal/bruit:	96 dB (à 1 kHz)
Séparation stéréophonique:	90 dB (à 1 kHz)
Pleurage et scintillement:	En dessous du seuil mesurable
Niveau de sortie:	2 volts r.m.s.
Consommation:	13 watts
Courant d'alimentation:	Modèle pour l'Europe CA 230 V, 50 Hz (Sauf pour le Royaume-Uni)
Dimensions (L × H × P):	455 × 120 × 425 mm
Poids:	7,4 kg

Les caractéristiques et la présentation peuvent être modifiées sans avis préalable.

- **Al presionar el interruptor principal no se conecta la alimentación.**
  Causa: El cable de alimentación no está adecuadamente enchufado en una toma de la red de CA.
  Solución: Inserte firmemente el enchufe.
- **En la bandeja del disco hay un disco cargado pero no se inicia la reproducción.**
  Causa: El disco está insertado al revés.
  Solución: Cárguelo con la cara de la etiqueta hacia arriba.
  Causa: El disco está sucio.
  Solución: Limpie el disco.
  Causa: Se ha condensado humedad en el interior del tocadiscos de discos compactos.
  Solución: Extraiga el disco de la bandeja, coloque el tocadiscos de discos compactos en un lugar templado y deje la alimentación conectada durante aproximadamente una hora.
- *Carencia de sonido*
  Causa: Conexiones incompletas o incorrectas.
  Solución: Compruebe todas las conexiones de cables (Vea la página 42)
  Solución: Inserte las clavijas firmemente en las tomas.
  Causa: El selector de entrada del amplificador está incorrectamente ajustado.
  Solución: Póngalo en la posición apropiada. Para más información, consulte el manual de instrucciones del amplificador.
- **Salto de sonido**
  Causa: El disco está sucio.
  Solución: Limpie el disco.
  Causa: El disco está rayado.
  Solución: Cambie el disco.
  Causa: El tocadiscos de discos compactos ha recibido un golpe.
  Solución: Coloque el tocadiscos de discos compactos en un lugar más estable.
- **El tiempo de búsqueda (al moverse hasta una canción especificada) es extremadamente largo.**
  Causa: El disco está sucio.
  Solución: Limpie el disco.
  Causa: El disco está rayado.
  Solución: Utilice otro disco.
- **Los números de canciones no se pueden almacenar en la memoria.**
  Causa: No hay disco en la bandeja.
  Solución: Cargue un disco en la bandeja.
  Causa: Ha introducido un número de canción inexistente en el disco.
  Solución: Utilice solamente números de canciones del disco.

Modelo de cambiador automático de discos compactos DX-C311/C211

Sistema lector de señal:	Optico sin contacto
Rotación de lectura:	Aprox. 500 – 200 r.p.m. (velocidad lineal constante)
Velocidad lineal:	1,2 – 1,4 m/s
Sistema de corrección de errores:	Código Reed-Solomon interpolar cruzado
Convertidor D/A:	1 bitio PWM/ACCUPULSE
Frecuencia de muestreo:	352,8 kHz (sobremuestreo de 8 veces)
Número de canales:	2 (estéreo)
Respuesta en frecuencia:	2 Hz – 20 kHz
Distorsión armónica total:	0,004% (a 1 kHz)
Margen dinámico:	96 dB (a 1 kHz)
Relación de señal/ruido:	96 dB (a 1 kHz)
Separación de canales:	90 dB (a 1 kHz)
Fluctuación y trémolo:	Inmensurables
Nivel de salida:	2 V eficaces
Consumo:	13 vatios
Alimentación:	Modelos para Europa: (excepto el R.U.): 230 V CA, 50 Hz
Dimensiones (An. × Al. × Prof.):	455 × 120 × 425 mm
Peso:	7,4 kg

Las especificaciones y características están sujetas a cambios sin previo aviso.

- **Il tasto POWER è stato premuto ma non arriva corrente.**
  Causa: La spina del cavo di alimentazione non è inserita bene nella presa della rete elettrica.
  Rimedio: Inserirla bene.
- **Il disco è inserito nel vassoietto portadischi ma la riproduzione non incomincia.**
  Causa: Il disco nel vassoietto portadischi è stato inserito sottosopra.
  Rimedio: Inserire il disco con l'etichetta rivolta verso l'alto.
  Causa: Il disco è sporco.
  Rimedio: Pulire il disco.
  Causa: All'interno del lettore CD si è accumulata dell'umidità.
  Rimedio: Rimuovere il disco dal vassoietto portadischi, collocare il lettore CD in in posto caldo e lasciarlo acceso per un'ora circa.
- **Non si sente il suono.**
  Causa: I collegamenti sono sbagliati o non sono completi.
  Rimedio: Controllare tutti i collegamenti dei cavetti (Vedere a pagina 42).
  Rimedio: Inserire bene tutti gli spinotti nei terminali.
  Causa: Il selettore di ingresso dell'amplificatore è impostato su una posizione sbagliata.
  Rimedio: Impostarlo sulla giusta posizione. Per ulteriori informazioni dettagliate, consultare il manuale di istruzioni dell'amplificatore.
- **Il disco salta.**
  Causa: Il disco è sporco.
  Rimedio: Pulire il disco.
  Causa: Il disco è graffiato.
  Rimedio: Sostituire il disco.
  Causa: Il lettore CD disco è stato urtato.
  Rimedio: Collocare il lettore CD in un posto più stabile.
- **Il tempo di ricerca (per passare su un brano specifico) è troppo lungo.**
  Causa: Il disco è sporco.
  Rimedio: Pulire il disco.
  Causa: Il disco è graffiato.
  Rimedio: Usare un altro disco.

- **I numeri dei brani non possono essere memorizzati in memoria.**
  Causa: Non c'è un disco nel vassoietto portadischi.
  Rimedio: Inserire un disco nel vassoietto portadischi.
  Causa: È stato immesso un numero di brano inesistente sul disco.
  Rimedio: Usare solo i numeri dei brani esistenti sul disco.

Cambiadischi automatico per Compact Disc, modelli DX-C311/C211

Sistema di lettura segnali:	Ottico senza contatto
Rotazione di lettura:	Circa 500 – 200 giri/min. (velocità lineare costante)
Velocità lineare:	1,2 – 1,4 m/s
Sistema di correzione degli errori:	Cross Interleave Reed-Solomon Code
Convertitore D/A:	1 bit PWM/ACCUPULSE
Frequenza di campionamento:	352,8 kHz (sovracampionamento ottuplo)
Numero di canali:	2 (stereo)
Risposta in frequenza:	2 Hz – 20 kHz
Distorsione armonica totale:	0,004% (a 1 kHz)
Range dinamico:	96 dB (a 1 kHz)
Rapporto segnale rumore:	96 dB (a 1 kHz)
Separazione dei canali:	90 dB (a 1 kHz)
Wow e flutter:	Al di sotto della soglia di misurabilità
Livello di uscita:	2 volt r.m.s.
Consumo di energia:	13 watt
Alimentazione nominale:	Modello per l'Europa: 230 V, 50 Hz. (Eccetto Regno Unito)
Dimensioni (L × A × P):	455 × 120 × 425 mm
Peso:	7,4 kg

I dati tecnici e l'aspetto esteriore sono soggetti a cambiamenti senza preavviso dovuti a miglioramenti del prodotto.